叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 老夏洛茨维尔历史指南，(historical Guide To Old Charlottesville With) 000001

2. 老夏洛茨维尔历史指南，(historical Guide To Old Charlottesville With) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老夏洛茨维尔历史指南，(Historical Guide to Old Charlottesville With)

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l]	[gaɪd]
HISTORICAL	**GUIDE**
历史	指导

历史指南

[tuː; tə]	[oʊld]	[ˈʃɑːrlətsˌvɪl]
TO	**OLD**	**CHARLOTTESVILLE**
到	老的	夏洛茨维尔

回到老夏洛茨维尔

[wɪð; wɪθ]	[ˈmenʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ɪts]	[ˈstætʃuːz]
With	**Mention**	**of**	**Its**	**Statues**
和	提到	的	它是	雕像

提及它的雕像

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	-	[ʃrainz]
and	**of**	**Albemarle's**	**Shrines**
和	的	-	神社

以及阿尔伯马尔的圣地

[kəmˈpaɪld]	[baɪ]
Compiled	**by**
编译	经过

编译者

[ˈmeri]	[ˈrɔlɪŋz]
Mary	**Rawlings**
玛丽	罗林斯

玛丽·罗林斯

[ˈɑːnəreri]	[ˈprezɪdənt]	[ʌv; əv]
Honorary	**President**	**of**
名誉	总统	的

名誉主席

[ðə; ði]	[ˈælbəˌmɑːrəl]	[ˈkaʊnti]	[hɪˈstɔːrɪk(ə)l]	[səˈsaɪəti]
The	**Albemarle**	**County**	**Historical**	**Society**
这	阿尔伯马尔	县	历史	社会

阿尔伯马尔县历史学会

[ˈkɑːpiraɪt]	-
Copyright	**1958**
版权	-

版权所有 1958

[ˈmeri]	[ˈrɔlɪŋz]	[ænd; ənd]	-	[siː]	.	[ˈtɔmsn]
Mary	**Rawlings**	**and**	**Velora**	**C**	**.**	**Thomson**
玛丽	罗林斯	和	-	C	.	汤姆逊

玛丽·罗林斯和维罗拉·C·汤姆森

[ˈʃɑːrlətsˌvɪl]	,	[vərˈdʒɪniə]
CHARLOTTESVILLE	**,**	**VIRGINIA**
夏洛茨维尔	,	弗吉尼亚州

弗吉尼亚州夏洛茨维尔

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['ælbəˌmɑ:rəl] ['kaʊnti] [kɔ:rt] HOUSE2
ALBEMARLE **COUNTY** **COURT** **HOUSE2**
阿尔伯马尔 县 法庭 HOUSE2

阿尔伯马尔县法院大楼2

['tɑ:rltən] [ænd; ənd][dʒæk]['dʒɑ:u:t] . [θri:]
TARLETON **AND** **JACK** **JOUETT** **.** **3**
塔勒顿 和 杰克 朱埃特 . 3

塔尔顿和杰克·朱厄特。3

['prez(ə)nt] [kɔ:rt] [haʊs] BUILDING4
PRESENT **COURT** **HOUSE** **BUILDING4**
展示 法庭 房子 BUILDING4

现法院大楼4

['dʒɛfɝsənz] WILL5
JEFFERSON'S **WILL5**
杰斐逊的 WILL5

杰斐逊的遗嘱5

[kɔ:rt] [haʊs] VOTING5
COURT **HOUSE** **VOTING5**
法庭 房子 VOTING5

法院投票5

[dʒɑ:n][es] . ['mɔsbi] . [sɪks]
JOHN **S** **.** **MOSBY** **.** **6**
约翰 S . 莫斯比 . 6

约翰·S·莫斯比。6

['bɪldɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] SQUARE7
BUILDINGS **ON** **THE** **SQUARE7**
建筑物 在 这 SQUARE7

广场上的建筑7

[taʊn] HALL7
TOWN **HALL7**
镇 HALL7

市政厅7

[swɑ:n] TAVERN7
SWAN **TAVERN7**
天鹅 TAVERN7

天鹅酒馆7

[sleɪv] TRADE8
SLAVE **TRADE8**
奴隶 TRADE8

奴隶贸易8

['vɪlɪdʒ] LIBRARY9
VILLAGE **LIBRARY9**
村庄 LIBRARY9

乡村图书馆9

[swɪs] [wɑːtʃ] - MAKER9
SWISS **WATCH** **-** **MAKER9**
瑞士 手表 - MAKER9

瑞士制表商9

['iːg(ə)l] TAVERN9
EAGLE **TAVERN9**
鹰 TAVERN9

鹰酒馆9

“ ['seɪtənz] [θʌm] ” -
“ **SATAN'S** **THUMB** **”** **10**
“ 撒旦的 拇指 ” -

“撒旦之拇指”10

['sɪv(ə)l] [wɔːr] PERIOD11
CIVIL **WAR** **PERIOD11**
民用 战争 PERIOD11

内战时期11

['ʃɛrɪdənz] RAID11
SHERIDAN'S **RAID11**
谢里丹的 RAID11

谢里丹的突袭11

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] GALLOWS12
ESCAPE **FROM** **GALLOWS12**
逃脱 从 GALLOWS12

逃离绞刑架12

['mɪlətəri] OCCUPATION13
MILITARY **OCCUPATION13**
军队 OCCUPATION13

军事占领13

- SHRINES16
ALBEMARLE'S **SHRINES16**
- SHRINES16

阿尔伯马尔的圣地16

MONTICELLO16
MONTICELLO16
MONTICELLO16

蒙蒂塞洛16

[æʃ] LAWN16
ASH **LAWN16**
灰 LAWN16

ASH LAWN16

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [æʃ] LAWN18
BUILDING **OF** **ASH** **LAWN18**
建筑 的 灰 LAWN18

建造灰草坪18

[seɪl] [ʌv; əv] [æʃ] LAWN18
SALE **OF** **ASH** **LAWN18**
销售 的 灰 LAWN18

出售 ASH LAWN18

['bɑːkswʊd] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] STATUE19
BOXWOOD **GARDEN** **AND** **STATUE19**
黄杨木 花园 和 STATUE19

黄杨花园和雕像19

[ðə; ði] ['mɪtʃi] TAVERN20

THE	MICHIE	TAVERN20
这	米奇	TAVERN20

米奇酒馆20

['ʃɑ:rlətsˌvɪlz] STATUES22

CHARLOTTESVILLE'S	STATUES22
夏洛茨维尔的	STATUES22

夏洛茨维尔的雕像22

['lu:ɪs] [ænd; ənd] [kla:k] STATUE22

LEWIS	AND	CLARK	STATUE22
刘易斯	和	克拉克	STATUE22

刘易斯与克拉克雕像22

[loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] STATUE22

LOCATION	OF	STATUE22
地点	的	STATUE22

雕像位置22

['mɛrɪˌwɛðɚ] LEWIS22

MERIWETHER	LEWIS22
梅里韦瑟	LEWIS22

梅里韦瑟·刘易斯22

['wɪljəm] CLARK23

WILLIAM	CLARK23
威廉	CLARK23

威廉·克拉克23

[luˌi:zi'ænə] ['pɜ:rtʃəs] . -

LOUISIANA	PURCHASE	.	23
路易斯安那州	购买	.	-

路易斯安那购地案.23

['stoʊnwɔ:l] ['dʒæksən] STATUE24

STONEWALL	JACKSON	STATUE24
石墙	杰克逊	STATUE24

斯通沃尔·杰克逊雕像24

[dʒɔ:rdʒ] ['rɔdʒəz] [kla:k] STATUE26

GEORGE	ROGERS	CLARK	STATUE26
乔治	罗杰斯	克拉克	STATUE26

乔治·罗杰斯·克拉克雕像26

[li:] STATUE27

LEE	STATUE27
李	STATUE27

李将军雕像27

['mɪnətʃər] ['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv] LEE29

MINIATURE	MODEL	OF	LEE29
微型	模型	的	LEE29

LEE29 的微缩模型

ENVOI30

ENVOI30
ENVOI30

ENVOI30

[kɔ:rt] SQUARE1828

COURT	SQUARE1828
法庭	SQUARE1828

法院广场1828

['ʃɑ:rlətsˌvɪl] , [vər'dʒɪniə]
CHARLOTTESVILLE , VIRGINIA
夏洛茨维尔 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州夏洛茨维尔

[flɔɪd] ['dʒɑ:nsən] ['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv] [ælb] . [ˌsi: 'oʊ] .
Floyd Johnson Courtesy of Alb . Co .
弗洛伊德 约翰逊 礼貌 的 阿尔布 . 合作 .

弗洛伊德·约翰逊，图片由 Alb. Co. 提供。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[ˌes oʊ 'si:] . [wʌn]
Soc . 1
社会 . 1

社会学1

['ælbəˌmɑ:rəl] ['kaʊnti] ['kɔ:rthaʊs] .
Albemarle County Courthouse .
阿尔伯马尔 县 法院 .

阿尔伯马尔县法院。

[bɪlt] - .
Built 1803 .
建造 - .

建于1803年。

[dʒeɪ] . ['rɔlɪŋz] Thomson2
J . Rawlings Thomson2
J . 罗林斯 Thomson2

J. Rawlings Thomson2

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [gaɪd] [tu:; tə][oʊld] ['ʃɑ:rlətsˌvɪl]
HISTORICAL GUIDE TO OLD CHARLOTTESVILLE
历史 指导 到 老的 夏洛茨维尔

老夏洛茨维尔历史指南

[wɪð; wɪθ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['stætʃu:z] [ænd; ənd][ʌv; əv]
WITH MENTION OF ITS STATUES AND OF
和 提到 的 它是 雕像 和 的

提及它的雕像和

- [ʃrainz]
ALBEMARLE'S SHRINES
- 神社

阿尔伯马尔的圣地

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:miŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑ:rəl][ɪn] - , [ɪts] ['baʊndriz] [ɪn'klu:dɪd]
Upon the forming of the County of Albemarle in 1745 , its boundaries included
之上 这 成型 的 这 县 的 阿尔伯马尔 在 - , 它是 边界 包括
[wʌt] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['bʌkɪŋəm] ,
what are now Buckingham ,
什么 是 现在 白金汉 ,

1745年阿尔伯马尔郡成立时，其边界包括现在的白金汉郡。

['æmərst] , ['nelsn] , [ænd; ənd] [fluː'vænə] ['kauntiz] , [wɪð; wɪθ][pɑːrts][ʌv; əv] [ˌæpə'mætəks] [ænd; ənd]

Amherst	,	Nelson	,	and	Fluvanna	Counties	,	with	parts	of	Appomattox	and
阿默斯特	,	纳尔逊	,	和	弗卢瓦纳	县	,	和	部分	的	阿波马托克斯	和

['kæmbl] — [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [laɪn] .

Campbell	—	the	Blue	Ridge	being	the	Western	line	.
坎贝尔	—	这	蓝色的	岭	存在	这	西	线	.

阿默斯特县、纳尔逊县和弗卢瓦纳县，以及阿波马托克斯县和坎贝尔县的部分地区——蓝岭山脉是其西部边界。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [wʌz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ɪn] ['skɑːtsˌvɪl] [ɑːn][ðə; ði][dʒeɪmz] ,

The	county	seat	was	then	placed	in	Scottsville	on	the	James	,
这	县	座位	曾是	然后	放置	在	斯科茨维尔	在	这	詹姆斯	,

县城随后设在詹姆斯河畔的斯科茨维尔，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['faɪn(ə)l] ['baʊndri] [ə'dʒʌstmənts] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][felt] ['nesəseri] [tuː; tə]

but	with	final	boundary	adjustments	in	1761	it	was	felt	necessary	to
但	和	最终的	边界	调整	在	-	它	曾是	毛毡	必要的	到

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['sentrəl] [saɪt] .

remove	the	court	house	to	a	more	central	site	.
消除	这	法庭	房子	到	一个	更多的	中央	地点	.

但随着 1761 年最终边界调整的进行，人们觉得有必要将法院迁至更中心的位置。

[ðʌs] ['ʃɑːrlətsˌvɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [groʊθ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]

Thus	Charlottesville	was	not	a	town	of	natural	growth	,	but	a	political
因此	夏洛茨维尔	曾是	不是	一个	镇	的	自然的	生长	,	但	一个	政治的

[kri'eɪʃ(ə)n] .

creation	.
创建	.

因此，夏洛茨维尔并非自然发展起来的城市，而是政治的产物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ][ækt][ʌv; əv] [ə'sembli] , [noʊ'vembər] 5th , - , [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt]

It	was	formed	by	Act	of	Assembly	,	November	5th	,	1761	,	to	take	effect
它	曾是	形成	经过	行为	的	集会	,	十一月	5th	,	-	,	到	拿	影响

['dʒænjueri] 1st , - .

January	1st	,	1762	.
一月	1st	,	-	.

该机构由1761年11月5日议会通过的法案成立，并于1762年1月1日生效。

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [biˈstəu] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['prɪnses] ['ʃɑːrlət] , [braɪd][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

The	name	was	bestowed	in	honor	of	Princess	Charlotte	,	bride	of	George	III	.
这	姓名	曾是	授予	在	荣誉	的	公主	夏洛特	,	新娘	的	乔治	三、	.

该名称是为了纪念乔治三世的新娘夏洛特公主而设立的。

[ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [skwer] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] [ə'dʒɒɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɑːn]

The	Court	House	Square	was	owned	by	the	County	,	and	adjoined	the	town	on
这	法庭	房子	正方形	曾是	拥有	经过	这	县	,	和	相邻的	这	镇	在

[ðə; ði] [nɔːrθ] .

the	North	.
这	北	.

法院广场归县政府所有，北面与城镇相邻。

[ə; eɪ] [kɔːrt] [haʊs] [wʌz; wəz] [i'rektid] ['prɑːmptli] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [taʊn] [groʊθ]

A	court	house	was	erected	promptly	,	but	for	some	years	town	growth
一个	法庭	房子	曾是	竖立	及时	,	但	为了	一些	年	镇	生长

[wʌz; wəz] [sloʊ] ,

was	slow	,
曾是	慢的	,

法院大楼很快建成，但城镇发展在几年内较为缓慢。

[ænd; ənd][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

and	as	late	as	1779	the	village	was	said	to	contain	only	about	a
和	作为	晚的	作为	-	这	村庄	曾是	说	到	包含	仅有的	关于	一个

['dʌz(ə)n] ['haʊzɪz] .

dozen	houses	.
打	房屋	.

据说直到 1779 年，该村也只有大约十几户人家。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] “ [ə'baʊt] - ['hænsəm] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [d'welɪŋz] ,

In	1835	it	consisted	of	“	about	200	handsome	and	comfortable	dwellings	,
在	-	它	由……组成	的	“	关于	-	英俊的	和	舒服的	住宅	,

['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv] [brɪk] ,

generally	of	brick	,
一般来说	的	砖	,

1835年，它由“大约200栋漂亮舒适的住宅组成，通常为砖砌结构”，

[fɔːr] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , [θriː][lɑːrdʒ][hoʊ'tel] , [wʌn]['tævərn] , [ˌtuː'tuː] [bʊk] ['stɔrz] , [ˌtuː'tuː] ['drʌgɪst]

4	houses	of	worship	,	3	large	hotels	,	1	tavern	,	2	book	stores	,	2	druggist
4	房屋	的	崇拜	,	3	大的	酒店	,	1	酒馆	,	2	书	商店	,	2	药剂师

['stɔrz] ,

stores	,
商店	,

4座宗教场所，3家大型酒店，1家酒馆，2家书店，2家药店

[ænd; ənd][ə'baʊt] - ['mɜːrkəntiːl] [is'tæbliʃmənts] .

and	about	20	mercantile	establishments	.
和	关于	-	商业	机构	.

以及大约 20 家商铺。

” [ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz] [naʊ] ['kɑːnstɪtuːt] [oʊld] ['ʃɑːrlətsˌvɪl] ,

”	The	court	house	and	its	environs	now	constitute	Old	Charlottesville	,
”	这	法庭	房子	和	它是	周边环境	现在	构成	老的	夏洛茨维尔	,

“法院大楼及其周边地区现在构成了老夏洛茨维尔，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

and	some	account	of	the	locality	will	be	found	in	the	ensuing	pages	.
和	一些	帐户	的	这	地点	将要	是	成立	在	这	随后	页面	.

接下来的几页将介绍当地的一些情况。

['ælbəˌmɑːrəl] ['kaʊnti] [kɔːrt] [haʊs]

ALBEMARLE	COUNTY	COURT	HOUSE
阿尔伯马尔	县	法庭	房子

阿尔伯马尔县法院大楼

[ðə; ði][fɜːrst] ['ʃɑːrlətsˌvɪl] [kɔːrt] [haʊs] , [bɪlt] [ɪn] - , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd]

The	first	Charlottesville	Court	House	,	built	in	1762	,	was	of	wood	,	and
这	第一的	夏洛茨维尔	法庭	房子	,	建造	在	-	,	曾是	的	木头	,	和

[ˌriːprə'djuːst] [ðæt] [ʌv; əv][hɛn'raɪkoʊ] ['kaʊnti] ;

reproduced	that	of	Henrico	County	;
复制品	那	的	亨里科	县	;

夏洛茨维尔第一座法院大楼建于 1762 年，是木制的，仿照亨里科县的法院大楼建造；

[ðə; ði][kɔːst] - [paʊndz] , [ten] ['ʃɪlɪŋ] .

the	cost	375	pounds	,	ten	shillings	.
这	成本	-	磅	,	十	先令	.

价格为375英镑10先令。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['stætʃuː] [ænd; ənd] [feɪst] [daʊn] [kɔːrt] — [naʊ]

It	stood	near	the	site	of	the	Confederate	statue	and	faced	down	Court	—	now
它	站立	靠近	这	地点	的	这	南方邦联	雕像	和	面对	向下	法庭	—	现在

[fɪfθ] — [striːt] .

Fifth	—	Street	.
第五	—	街道	.

它矗立在邦联雕像附近，面向法院街（现为第五街）。

[ɪn] [ðæt] [smɔːl] ['strʌktʃər] [bəuθ] ['dʒefərsən] [ænd; ənd] [mən'roʊ] , [æz; əz] ['fledʒlɪŋ] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , ['præktɪst]

In	that	small	structure	both	Jefferson	and	Monroe	,	as	fledgling	lawyers	,	practiced
在	那	小的	结构	两个都	杰斐逊	和	门罗	,	作为	雏鸟	律师	,	练习

[ðæt] [prə'feʃ(ə)n] .

that	profession	.
那	职业	.

在那座小小的建筑里，杰斐逊和门罗这两位初出茅庐的律师都从事过律师职业。

[bəuθ] [wɜːr; wər] ['juːθfl] ['mædʒistrits] — [ɔːl'ðoʊ] ['pʌblɪk] [laɪf] ['ɜːrli] [broʊk] [ðɪs] [taɪ] [fɔːr; fər] [bəuθ]

Both	were	youthful	magistrates	—	although	public	life	early	broke	this	tie	for	both
两个都	是	青春	地方法官	—	虽然	民众	生活	早期的	打破	这	领带	为了	两个都

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

两人都是年轻的地方法官——尽管早期的公共生活打破了他们之间的这种联系。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dʒɛfɜ-sənz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bentʃ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]

There	are	no	records	of	Mr	.	Jefferson's	sitting	on	the	bench	,	although	he
那里	是	不	记录	的	先生	.	杰斐逊的	坐着	在	这	长椅	,	虽然	他

[dɪd] [teɪk] [ˌdɛpə'zɪʃənz] .

did	take	depositions	.
做过	拿	沉积物	.

虽然杰斐逊先生确实做过证人取证工作，但没有记录表明他曾担任过法官。

['mɪstər] . [mən'roʊ] [sæt] ['regjələrli] [fɔːr; fər] [sɪks] [mʌnθs] [ɪn] - , [dʒʌst] ['priːviəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌmɪŋ]

Mr	.	Monroe	sat	regularly	for	six	months	in	1799	,	just	previous	to	becoming
先生	.	门罗	卫星	经常	为了	六	几个月	在	-	,	只是	以前的	到	成为

['gʌvərnər] . [θriː]

Governor	.	3
州长	.	3

门罗先生在1799年，也就是他成为州长之前，曾连续六个月定期担任议员。[3]

['tɑːrltən] [ænd; ənd] [dʒæk] ['dʒɑːuːt] .

TARLETON	AND	JACK	JOUETT	.
塔勒顿	和	杰克	朱埃特	.

塔莱顿和杰克·朱厄特。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] [druː] [tuː; tə] [ɪts] [end] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [nuː] [ə; eɪ] [briːf]

As	the	Revolutionary	War	drew	to	its	end	the	little	building	knew	a	brief
作为	这	革命者	战争	画	到	它是	结尾	这	小的	建筑	知道	一个	简短的

[ˌnoʊtə'raɪəti] .

notoriety	.
恶名	.

随着美国独立战争接近尾声，这座小建筑曾短暂地声名狼藉。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [kɔːn'wɔlis] , ['gʌvərnər] ['dʒefərsən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

Before	the	threat	of	Cornwallis	,	Governor	Jefferson	and	the	Legislature	refugeed	,
前	这	威胁	的	康沃利斯	,	州长	杰斐逊	和	这	立法机关	难民	,

[meɪ] - ,

May	24	,
可能	-	,

在康沃利斯的威胁到来之前，杰斐逊总督和立法机构于5月24日撤离。

- , [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [kənˈviːn] [ɪn] [ˈʃɑːrləts͵vɪl] .

1781	,	to	re	-	convene	in	Charlottesville	.
-	,	到	关于	-	召开	在	夏洛茨维尔	.

1781年，在夏洛茨维尔重新召开会议。

[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [met] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] , [ðə; ði] [ˌoʊvərˈfloʊ] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [swɑːn] [ˈtævərn]

The	Legislature	met	in	the	Court	House	,	the	overflow	occupying	the	Swan	Tavern
这	立法机关	遇见	在	这	法庭	房子	,	这	溢出	占领	这	天鹅	酒馆

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

across	the	street	.
穿过	这	街道	.

立法机关在法院大楼开会，人数过多的议员则占用了街对面的天鹅酒馆。

[kɔːnˈwɔlis] [dɪˈspætʃt] [ɪn] [pərˈsuːt] [hɪz; ɪz] “ [ˈhʌntɪŋ] [ˈlepərd] , ” [kɑːl] . [bænəstɜ-] [ˈtɑːrltən] ,

Cornwallis	dispatched	in	pursuit	his	“	hunting	leopard	,	”	Col	.	Banastre	Tarleton	,
康沃利斯	已派出	在	追逐	他的	“	打猎	豹	,	”	上校	.	巴纳斯塔	塔勒顿	,

康沃利斯派出他的“猎豹”巴纳斯特·塔尔顿上校追击。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtruːp] [ʌv; əv] - [ˈkæv(ə)lri] [ænd; ənd] - [ˈmaʊntɪd] [ˈɪnfəntri] .

with	a	troup	of	180	cavalry	and	70	mounted	infantry	.
和	一个	剧团	的	-	骑兵	和	-	安装	步兵	.

兵力包括180名骑兵和70名骑马步兵。

[ðiːz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [dʒuːn] 4th ,

These	reached	the	village	on	the	morning	of	June	4th	,
这些	达到	这	村庄	在	这	早晨	的	六月	4th	,

这些物资于6月4日上午抵达村庄。

[tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [ˌpriˈsiːdid] [ðem; ðəm] .

to	find	that	a	warning	had	preceded	them	.
到	寻找	那	一个	警告	有	之前	他们	.

发现他们之前已经收到过警告。

[ðə; ði] [ˈmembər] [hæd; həd] [left] [taʊn] [fɔːr; fər] [ˈstæntən] : [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pərˈsuːd] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)n]

The	members	had	left	town	for	Staunton	:	they	were	pursued	and	seven
这	成员	有	左边	镇	为了	斯汤顿	:	他们	是	追击	和	七

[ˈkæptʃərd] .

captured	.
捕获	.

成员们离开小镇前往斯汤顿：他们遭到追捕，七人被捕。

[ðə; ði] [ˈdʒɛfərsənz] — [ðə; ði] [ˈfæməli] [baɪ] [ˈkærɪdʒ] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒefərsən] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] —

The	Jeffersons	—	the	family	by	carriage	,	Mr	.	Jefferson	on	horseback	—	refugeed
这	杰弗逊一家	—	这	家庭	经过	运输	,	先生	.	杰斐逊	在	马背	—	难民

[tuː; tə] [ˌɛnɪsˈkɔːrθi] , [ðə; ði] [kəʊls] [plænˈteɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈælbəˌmɑːrəl] .

to	Enniscorthy	,	the	Coles	plantation	in	Southern	Albemarle	.
到	恩尼斯科西	,	这	科尔斯	种植园	在	南方	阿尔伯马尔	.

杰弗逊一家——一家人乘坐马车，杰弗逊先生骑马——逃到了南阿尔伯马尔的科尔斯种植园恩尼斯科西。

[ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ] [dʒɑːn] [ˈdʒɑːuːt] , [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [məˈlɪʃə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv]

The	warning	was	brought	by	John	Jouett	,	captain	of	militia	,	and	a	native
这	警告	曾是	带来	经过	约翰	朱埃特	,	队长	的	民兵	,	和	一个	本国的

[ʌv; əv] [ˈʃɑːrləts͵vɪl] ,

of	Charlottesville	,
的	夏洛茨维尔	,

发出警告的是民兵队长约翰·朱厄特，他是夏洛茨维尔本地人。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [swɑːn] [ˈtævərn] .

his	father	being	the	owner	of	Swan	Tavern	.
他的	父亲	存在	这	所有者	的	天鹅	酒馆	.

他的父亲是天鹅酒馆的老板。

['tʃænsɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['kʊku:] ['tævərn][ɪn][lu(:)'i:zə] ['kaʊnti] [æz; əz][ðə; ði]['li:dʒən] [swept] [baɪ][ɑ:n]

Chancing	**to**	**be**	**in**	**Cuckoo**	**Tavern**	**in**	**Louisa**	**County**	**as**	**the**	**legion**	**swept**	**by**	**on**
机会	到	是	在	布谷鸟	酒馆	在	路易莎	县	作为	这	军团	扫荡	经过	在

[ðə; ði][meɪn][roʊd] ,

the	**main**	**road**	**,**
这	主要的	路	,

碰巧在路易莎县的布谷鸟酒馆里，当时军团正沿着主路经过，

[hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][roʊd] ['swɪftli] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] [ru:t] ,

he	**suspected**	**their**	**destination**	**and**	**rode**	**swiftly**	**by**	**a**	**shorter**	**route**	**,**
他	怀疑	他们的	目的地	和	骑	迅速地	经过	一个	较短	路线	,

他猜到了他们的目的地，于是迅速走了一条近路。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rti] - [ɑ:d] [maɪlz][ɪn][taɪm][tu:; tə] [ə'raɪv] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['enəmi] .

covering	**the**	**forty**	**-**	**odd**	**miles**	**in**	**time**	**to**	**arrive**	**several**	**hours**	**before**	**the**	**enemy**	**.**
覆盖	这	四十	-	奇怪的	英里	在	时间	到	到达	一些	小时	前	这	敌人	.

及时赶到，在敌人到达前几个小时就抵达了四十多英里的路程。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] “ [dʒæk] - [raɪd] , ” [wɪtʃ] [ɪn] [dæʃ] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

This	**was**	**the**	**famous**	**“**	**Jack**	**Jouett's**	**Ride**	**,**	**”**	**which**	**in**	**dash**	**,**	**and**	**political**
这	曾是	这	著名的	“	杰克	-	骑	,	”	哪个	在	短跑	,	和	政治的

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

importance	**,**
重要性	,

这就是著名的“杰克·朱厄特的骑行”，它既是一次精彩的骑行，也具有重要的政治意义。

[sə'pɑ:st] [ðæt] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋgləndz] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] .

surpassed	**that**	**of**	**New**	**England's**	**Paul**	**Revere**	**.**
超越	那	的	新的	英格兰的	保罗	尊敬	.

超过了新英格兰的保罗·里维尔。

[ɪn] ['ʃɑ:rlətsˌvɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [dɪ'strɔɪd] ['mɪlətəri] ['stɔrz] [ə'maʊnt] [tu:; tə] - [nu:]

In	**Charlottesville**	**the**	**British**	**troops**	**destroyed**	**military**	**stores**	**amounting**	**to**	**1000**	**new**
在	夏洛茨维尔	这	英国	军队	损毁	军队	商店	金额	到	-	新的

['mʌskɪt] ,

muskets	**,**
滑膛枪	,

在夏洛茨维尔，英军摧毁了包括1000支新式滑膛枪在内的军需品。

- ['bærəlz] [ʌv; əv] ['paʊdər] , ['sevrəl] ['hɔ:gzˌhɛdz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]

400	**barrels**	**of**	**powder**	**,**	**several**	**hogsheads**	**of**	**tobacco**	**,**	**and**	**a**	**quantity**	**of**
-	桶	的	粉末	,	一些	大桶	的	烟草	,	和	一个	数量	的

['soʊldʒərz] - ['kloʊðɪŋ] .

soldiers	**'**	**clothing**	**.**
士兵	-	衣服	.

400桶火药、几桶烟草和一些士兵的衣服。

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['sɪriəs] [lɔ:s] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] [gri:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]

A	**more**	**serious**	**loss**	**was**	**the**	**burning**	**on**	**the**	**court**	**house**	**green**	**of**	**the**	**County**
一个	更多的	严肃的	损失	曾是	这	燃烧	在	这	法庭	房子	绿色的	的	这	县

['rekərdz] ,

records	**,**
记录	,

更严重的损失是县档案在法院草坪上被烧毁。

[wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

which	**covered**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**County**	**.**
哪个	涵盖	这	基础	的	这	县	.

它涵盖了该县的建立。

[æz; əz][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][wʌz; wəz] [waɪt] , [feɪst] [wɪð; wɪθ] [griːn] , [ænd; ənd] [ðæt]

As	the	uniform	of	the	legion	was	white	,	faced	with	green	,	and	that
作为	这	制服	的	这	军团	曾是	白色的	,	面对	和	绿色的	,	和	那

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [red] ,

of	the	infantry	red	,
的	这	步兵	红色的	,

军团的制服是白色的，镶有绿色边，而步兵的制服是红色的。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][drə'mætɪk] [ə'pɪrəns] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['aʊərz] .

the	village	must	have	presented	a	dramatic	appearance	during	these	hours	.
这	村庄	必须	有	呈现	一个	戏剧性	外貌	期间	这些	小时	.

在那几个小时里，村庄的景象一定非常壮观。

[ə'pɑːn][ðə; ði] 5th , ['tɑːrltən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prizənəz] , [wɪð'druː] [tɔːrdz] ['taɪdwɔːtər] ,

Upon	the	5th	,	Tarleton	with	his	prisoners	,	withdrew	towards	Tidewater	,
之上	这	5th	,	塔勒顿	和	他的	囚犯	,	退出	向	潮水区	,

5日，塔勒顿率领俘虏撤退到潮水区。

[hɪz; ɪz]['muːvmənts] ['biːɪŋ] ['heɪsnd] [baɪ][reɪnz] [wɪtʃ] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [striːmz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

his	movements	being	hastened	by	rains	which	flooded	the	streams	,	and	by	the
他的	移动	存在	加快	经过	雨	哪个	被淹	这	溪流	,	和	经过	这

['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l][mə'lɪʃə] .

gathering	of	local	militia	.
采集	的	当地的	民兵	.

暴雨导致溪流泛滥，加上当地民兵集结，加速了他的行动。

- ['gælənt]['ækʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [steɪt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

Jouett's	gallant	action	received	State	recognition	.
-	英勇	行动	已收到	状态	认出	.

朱埃特的英勇行为获得了州政府的表彰。

[ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] , [dɪ'sembər] - , - , [riːdz] : ['kɜːrn(ə)l]

A	resolution	of	the	General	Assembly	,	December	14	,	1786	,	reads	:	Colonel
一个	解决	的	这	一般的	集会	,	十二月	-	,	-	,	阅读	:	上校

['mɛrɪˌwɛðɚ] [də'rektɪd] ,

Meriwether	directed	,
梅里韦瑟	指导	,

1786年12月14日，大会通过一项决议，内容如下：梅里韦瑟上校指示，

“ [tuː; tə] [prə'kjʊr] [æn; ən] ['elɪgənt] [sɔːrd] [fɔːr; fər][kæpt] . [dʒɑːn]['dʒɑːuːt][ɑːn][ðə; ði][best][tɜːrmz][hiː; hi]

“	to	procure	an	elegant	sword	for	Capt	.	John	Jouett	on	the	best	terms	he
“	到	采购	一个	优雅的	剑	为了	船长	.	约翰	朱埃特	在	这	最好的	条款	他

[kæn; kən][fɔːr; fər][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [wɔrənts] . ” [fɔːr]

can	for	the	Contingent	Warrents	.	”	4
能	为了	这	队伍	逮捕令	.	”	4

“为约翰·朱厄特上尉以最优条件，为特遣队购置一把精美的佩剑。”4

['prez(ə)nt] [kɔːrt] [haʊs] ['bɪldɪŋ]

PRESENT	COURT	HOUSE	BUILDING
展示	法庭	房子	建筑

现今法院大楼

[ðə; ði][meɪn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɔːrt] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [kɔːrt] , -

The	main	portion	of	the	present	court	house	was	built	by	order	of	court	,	1803
这	主要的	部分	的	这	展示	法庭	房子	曾是	建造	经过	命令	的	法庭	,	-

.

:

.

现今法院大楼的主体部分是根据法院于 1803 年的命令建造的。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [θriː] [prə'duːst] [ðə; ði][plæn] .

A	committee	of	three	produced	the	plan	.
一个	委员会	的	三	生产	这	计划	.

该计划由一个三人委员会制定。

(['mɪstər] . ['dʒefərsən][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [bʌt; bət][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'pruːvd]

(	Mr	.	Jefferson	was	not	one	of	these	,	but	is	said	to	have	approved
(	先生	.	杰斐逊	曾是	不是	一	的	这些	,	但	是	说	到	有	得到正式认可的

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .)

the	design	.	)
这	设计	.	)

（杰斐逊先生并非其中之一，但据说他认可了该设计。）

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɔːrtɪkoʊ] ;

We	do	not	know	the	style	of	the	original	portico	;
我们	做	不是	知道	这	风格	的	这	原来的	门廊	;

我们不知道原先门廊的样式;

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['entrəns] [ænd; ənd][tiː] - [frʌnt] [ɑːr; ər][poʊst] - ['sɪv(ə)l][wɔːr] .

the	present	entrance	and	T	-	front	are	post	-	Civil	War	.
这	展示	入口	和	T	-	正面	是	邮政	-	民用	战争	.

目前的入口和T字形前墙是内战后建造的。

[ðə; ði] [graʊndz] [held] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['wɪpɪŋ] [poʊst] , [stɑːks] , [ænd; ənd] ['pɪləri] ,

The	grounds	held	the	usual	whipping	post	,	stocks	,	and	pillory	,
这	理由	握住	这	通常	鞭打	邮政	,	股票	,	和	示众台	,

场地内设有常见的鞭刑柱、枷锁和示众台。

[ænd; ənd][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [poʊst][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .

and	as	late	as	1857	the	whipping	post	was	restored	.
和	作为	晚的	作为	-	这	鞭打	邮政	曾是	恢复	.

直到 1857 年，鞭刑柱才得以恢复。

[ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [lɔːŋ] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['taʊnz] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	court	house	long	served	as	the	town's	public	building	,	and	the
这	法庭	房子	长的	服务	作为	这	镇上的	民众	建筑	,	和	这

[dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][roʊ'teɪʃ(ə)n] .

denominations	used	it	in	rotation	.
面额	用过的	它	在	旋转	.

法院大楼长期以来一直是该镇的公共建筑，各个教派轮流使用它。

['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪn] - , ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [sez] :

Writing	about	this	in	1822	,	Mr	.	Jefferson	says	:
写作	关于	这	在	-	,	先生	.	杰斐逊	说道	:

杰斐逊先生在1822年写道：

“ [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['rɪtʃmənd] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [fə'nætɪsɪzəm] , [bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

“	In	our	Richmond	there	is	much	fanaticism	,	but	chiefly	among	the	women	.
“	在	我们的	里士满	那里	是	很多	狂热	,	但	主要	之中	这	女性	.

“在我们里士满，狂热情绪盛行，但主要集中在女性群体中。”

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʃɑːrləts,vɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] ,

In	our	village	of	Charlottesville	there	is	a	good	degree	of	religion	,
在	我们的	村庄	的	夏洛茨维尔	那里	是	一个	好的	程度	的	宗教	,

在我们夏洛茨维尔村，宗教信仰相当普遍。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [spaɪs] [ʌv; əv][fə'nætɪsɪzəm] .

with	but	a	small	spice	of	fanaticism	.
和	但	一个	小的	香料	的	狂热	.

其中只夹杂着一丝狂热。

[wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:r] [sekts] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['i:ðər] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [haʊs] .

We	have	four	sects	,	but	without	either	a	church	or	a	meeting	house	.
我们	有	四	教派	,	但	没有	任何一个	一个	教会	或者	一个	会议	房子	.

我们有四个教派，但既没有教堂也没有聚会场所。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['temp(ə)l] , [wʌn] ['sʌndeɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [tu:; tə] [i:tʃ] .

The	court	house	is	the	common	temple	,	one	Sunday	in	the	month	to	each	.
这	法庭	房子	是	这	常见的	寺庙	,	一	星期日	在	这	月	到	每个	.

法院大楼是公共圣殿，每月一个星期日轮流使用。

[hɪr] [ɪ'pɪskəpl] [ænd; ənd] [ˌprezbɪ'tɪriən] , ['meθədɪst] [ænd; ənd]['bæptɪst] , [mi:t] [tə'geðər] , [dʒɔɪn][ɪn] [hɪm] [ðer; ðər]['meɪkər] ,

Here	Episcopal	and	Presbyterian	,	Methodist	and	Baptist	,	meet	together	,	join	in	hymning	their	maker	,
这里	圣公会	和	长老会	,	卫理公会	和	浸信会	,	见面	一起	,	加入	在	赞美诗	他们的	制造商	,

在这里，圣公会教徒、长老会教徒、卫理公会教徒和浸信会教徒齐聚一堂，共同赞美他们的创造者。

['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] - ['pri:tʃəz] , [ænd; ənd][ɔ:l][mɪks][ɪn][sə'saɪəti][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['hɑ:rməni] .

listen	with	attention	to	each	others	'	preachers	,	and	all	mix	in	society	in	perfect	harmony	.
听	和	注意力	到	每个	其他的	-	传道者	,	和	全部	混合	在	社会	在	完美的	和谐	.

大家认真聆听彼此的布道，就能和谐地融入社会。

” ['mɪstər] . ['dʒefərsən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fri:kwənt] ['wɜ:rʃɪpər] ,

”	Mr	.	Jefferson	was	a	frequent	worshipper	,
”	先生	.	杰斐逊	曾是	一个	频繁	崇拜者	,

杰斐逊先生经常参加礼拜，

['raɪdɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌmɑ:ntɪ'sɛloʊ][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [keɪn] [wɪtʃ] ['oʊpənd]['ɪntu:][ə; eɪ] [si:t] — [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .

riding	down	from	Monticello	and	bringing	a	light	cane	which	opened	into	a	seat	—	his	own	invention	.
骑术	向下	从	蒙蒂塞洛	和	带来	一个	光	甘蔗	哪个	打开	进入	一个	座位	—	他的	自己的	发明	.

他从蒙蒂塞洛骑马下来，带着一根可以展开成座椅的轻便手杖——这是他自己的发明。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'ju:ʒuəl][tu:; tə] [si:] [ɑ:n] [ðɪs] [gri:n] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [tu:] [eks] - [p'rezɪdənts] [ɪn] ['frendli] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['nebəz] .

It	was	not	unusual	to	see	on	this	green	a	president	and	two	ex	-	presidents	in	friendly	talk	with	neighbors	.
它	曾是	不是	异常	到	看	在	这	绿色的	一个	总统	和	二	前任	-	总统们	在	友好的	讲话	和	邻居	.

在这片绿地上，经常可以看到一位总统和两位前总统与邻居们友好交谈。

['mɪstər] . ['mædɪsn] , [hu:] [lɪvd] [sʌm; səm] ['twenti] - [ɑ:d] [maɪlz] [ɔ:f][ɪn] ['ɔrɪndʒ] ['kaʊnti] ,

Mr	.	Madison	,	who	lived	some	twenty	-	odd	miles	off	in	Orange	County	,
先生	.	麦迪逊	,	WHO	居住地	一些	二十	-	奇怪的	英里	离开	在	橙子	县	,

麦迪逊先生住在离这里大约二十英里远的奥兰治县，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælbəˌmɑ:rəl] [tu:] : [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] [greɪt] ['tri:oʊ] ,

was	a	close	friend	of	the	Albemarle	two	:	they	were	called	“	the	great	trio	,
曾是	一个	关闭	朋友	的	这	阿尔伯马尔	二	:	他们	是	称为	“	这	伟大的	三人组	,

,

他是阿尔伯马尔二人组的密友：他们被称为“伟大的三人组”。

" [æz; əz][ɪn][kloʊz]['hɑ:rməni] [ðeɪ] ['gʌvənd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['twenti] - [fɔ:r]

"	as	in	close	harmony	they	governed	the	United	States	for	some	twenty	-	four
"	作为	在	关闭	和谐	他们	受统治	这	团结的	各州	为了	一些	二十	-	四

['jɪrz] .

years	.
年	.

"他们紧密合作，共同统治美国约二十四年。"

['mɪstər] . ['mædɪsn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] , ['ɑ:dli] [ɪ'nʌf]

Mr	.	Madison	was	a	member	of	the	University	Board	,	and	,	oddly	enough
先生	.	麦迪逊	曾是	一个	成员	的	这	大学	木板	,	和	,	奇怪	足够的

,

,
,

麦迪逊先生是大学董事会成员，而且，说来也怪，

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælbəˌmɑ:rəl] ['ægrɪkʌltʃər] [sə'saɪəti] .

president	of	the	Albemarle	Agriculture	Society	.
总统	的	这	阿尔伯马尔	农业	社会	.

阿尔伯马尔农业协会主席。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld]['dɑ:kjumənt] , [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði]

An	interesting	old	document	,	originally	deposited	in	the	court	house	was	the
一个	有趣的	老的	文档	,	起初	已存	在	这	法庭	房子	曾是	这

[wɪl] [ʌv; əv] [θæ'di(:)əs] [ˌkɔsi'ʌskəu] ,

will	of	Thaddeus	Kosciusko	,
将要	的	萨迪厄斯	科修斯科	,

一份有趣的古老文件，最初存放在法院，是塔德乌斯·科希丘什科的遗嘱。

[ðə; ði]['gælənt] [poʊl] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ə'merɪkə][tu:; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

the	gallant	Pole	who	came	to	America	to	fight	in	the	Revolution	.
这	英勇	极	WHO	来了	到	美国	到	斗争	在	这	革命	.

这位英勇的波兰人来到美国参加独立战争。

[hi:; hi] [left] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʒefərsən] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][ɪg'zekjətər] .

He	left	it	with	Mr	.	Jefferson	,	and	appointed	him	executor	.
他	左边	它	和	先生	.	杰斐逊	,	和	任命	他	遗嘱执行人	.

他将遗产留给了杰斐逊先生，并指定他为遗嘱执行人。

[wen] ['dʒefərsən] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [wɪl] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði]

When	Jefferson	heard	of	his	death	in	1817	he	had	the	will	recorded	in	the
什么时候	杰斐逊	听到	的	他的	死亡	在	-	他	有	这	将要	记录	在	这

['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælbəˌmɑ:rəl]['sɜ:rkɪt] [kɔ:rt] ,

office	of	the	Albemarle	Circuit	Court	,
办公室	的	这	阿尔伯马尔	电路	法庭	,

1817年，杰斐逊得知他去世的消息后，立即将遗嘱登记在阿尔伯马尔巡回法院办公室。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][faɪl][ʌn'tɪl] [meɪ] , - .

where	it	remained	on	file	until	May	,	1857	.
在哪里	它	剩余	在	文件	直到	可能	,	-	.

该档案一直保存到 1857 年 5 月。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] , [tu:; tə][bi:; bi]

It	was	then	transmitted	to	the	Secretary	of	the	Commonwealth	,	to	be
它	曾是	然后	传输	到	这	秘书	的	这	联邦	,	到	是

[dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['laɪbreri] .

deposited	in	the	State	Library	.
已存	在	这	状态	图书馆	.

随后，该文件被送交联邦秘书，存放于州立图书馆。

['mɪstər] . ['dʒɛfɚsənz] [oʊn] [wɪl] , ['eksɪkjuːtɪd] [hɪr] , [kən'teɪnd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ]
Mr . **Jefferson's** **own** **will** , **executed** **here** , **contained** **many** **interesting** **and** **touching**
先生 . 杰斐逊的 自己的 将要 , 执行 这里 , 包含 许多 有趣的 和 接触
[fitʃər] .
features .
特征 .

杰斐逊先生的遗嘱正是在这里订立的，其中包含许多有趣而感人的内容。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['dɛts] , [hiː; hi] [friːd] [faɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
Although **overwhelmed** **with** **debts** , **he** **freed** **five** **of** **his** **servants** .
虽然 不堪重负 和 债务 , 他 自由 五 的 他的 仆人 .

尽管负债累累，他还是释放了五个仆人。

[ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n] [riːdz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [faɪv]
This **portion** **reads** **as** **follows** : **5**
这 部分 阅读 作为 跟随 : 5

这部分内容如下：5

['dʒɛfɚsənz] [wɪl]
JEFFERSON'S **WILL**
杰斐逊的 将要

杰斐逊的遗嘱

“ [aɪ] [gɪv] [tuː; tə] [maɪ] [gʊd] , [ə'fekʃənət] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] , ['bɚːwɛl] ,
“ **I** **give** **to** **my** **good** , **affectionate** , **and** **faithful** **servant** , **Burwell** ,
“ 我 给 到 我的 好的 , 亲热 , 和 忠实 仆人 , 伯韦尔 ,

“我将这一切献给我善良、深情、忠诚的仆人伯韦尔，

[hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði]
his **freedom** **and** **the** **sum** **of** **three** **hundred** **dollars** **to** **buy** **the**
他的 自由 和 这 和 的 三 百 美元 到 买 这
['nesəseriz] [tuː; tə] [kə'mens] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ʌv; əv] ['peɪntər] [ænd; ənd] ['gleɪʒər] ,
necessaries **to** **commence** **his** **trade** **of** **painter** **and** **glazier** ,
必需品 到 开始 他的 贸易 的 画家 和 玻璃工 ,

他获得了自由，以及三百美元，用来购买开始油漆工和玻璃工生涯所需的必需品。

[ɔːr] [tuː; tə] [juːz] ['ʌðərwaɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːziz] .
or **to** **use** **otherwise** **as** **he** **pleases** .
或者 到 使用 否则 作为 他 请 .

或者他可以随意用于其他用途。

[aɪ] [gɪv] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [maɪ] [gʊd] ['sɜːrvənt] , [dʒɑːn] ['hɛmɪŋz] [ænd; ənd] [dʒoʊ] ['fɑːsɪt] ,
I **give** **also** **to** **my** **good** **servants** , **John** **Hemings** **and** **Joe** **Fosset** ,
我 给 还 到 我的 好的 仆人 , 约翰 海明斯 和 乔 福塞特 ,

我还要给我的好仆人约翰·海明斯和乔·福塞特，

[ðer; ðər] ['friːdəm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wʌn] [jɪr] ['æftər] [maɪ] [deθ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv]
their **freedom** **at** **the** **end** **of** **one** **year** **after** **my** **death** , **and** **to** **each** **of**
他们的 自由 在 这 结尾 的 一 年 后 我的 死亡 , 和 到 每个 的
[ðem; ðəm] [rɪ'spektɪvli] ,
them **respectively** ,
他们 分别 ,

在我去世一年后，他们分别获得自由，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ʃɑːps] [ɔːr] ['kɔːlɪŋ] ,
all **of** **the** **tools** **of** **their** **respective** **shops** **or** **callings** ,
全部 的 这 工具 的 他们的 各自 商店 或者 召唤 ,

他们各自店铺或职业所需的所有工具，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪl] [ðæt] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl][lɔːg] [haʊs] [biː; bi] [bɪlt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv]

and	it	is	my	will	that	a	comfortable	log	house	be	built	for	each	of
和	它	是	我的	将要	那	一个	舒服的	日志	房子	是	建造	为了	每个	的

[ðə; ði] [θriː] ['sɜːrvənt] [soʊ] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ,

the	three	servants	so	emancipated	,
这	三	仆人	所以	解放	,

我遗嘱要求为这三位获得解放的仆人每人建造一座舒适的小木屋。

[ɑːn][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][lændz] [kən'viːniənt] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]

on	some	part	of	my	lands	convenient	to	them	with	respect	to	the
在	一些	部分	的	我的	土地	方便的	到	他们	和	尊重	到	这

['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] ,

residence	of	their	wives	,
住宅	的	他们的	妻子们	,

在我土地上，选择一块对他们来说位置便利、便于他们与妻子居住的地方，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ʃɑːrlətsˌvɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

and	to	Charlottesville	and	the	University	,
和	到	夏洛茨维尔	和	这	大学	,

以及对夏洛茨维尔和大学而言，

[wer] [ðeɪ] [wɪl] ['moʊstli][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] . — [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][æn; ən]['eɪkər][ʌv; əv][lænd]

where	they	will	mostly	be	employed	.	—	I	give	the	use	of	an	acre	of	land
在哪里	他们	将要	大多	是	受雇	.	—	我	给	这	使用	的	一个	英亩	的	土地

[tuː; tə] [iːtʃ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] . — [aɪ] ['hʌmbli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər]

to	each	during	his	life	.	—	I	humbly	and	earnestly	request	of	the	legislature
到	每个	期间	他的	生活	.	—	我	谦卑地	和	切实	要求	的	这	立法机关

[ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ə; eɪ][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'kwest] [ʌv; əv] ['friːdəm] [tuː; tə] [ðiːz] ['sɜːrvənt]

of	Virginia	a	confirmation	of	the	bequest	of	freedom	to	these	servants
的	弗吉尼亚州	一个	确认	的	这	遗赠	的	自由	到	这些	仆人

[wɪð; wɪθ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wer] [ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd] [kə'nekʃnz]

with	permission	to	remain	in	this	State	where	their	families	and	connections
和	允许	到	保持	在	这	状态	在哪里	他们的	家庭	和	连接

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

他们大多将在那里工作。——我赠予每人一英亩土地，供其终身使用。——我谦卑而恳切地请求弗吉尼亚州立法机关确认授予这些仆人自由的遗赠，并允许他们留在本州，与家人和亲属团聚。

[æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]['feɪvər] ,

as	an	additional	instance	of	favor	,
作为	一个	额外的	实例	的	偏爱	,

作为额外恩惠的例子，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [soʊ] ['meni] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,

of	which	I	have	received	so	many	manifestations	in	the	course	of	my	life	,
的	哪个	我	有	已收到	所以	许多	表现	在	这	课程	的	我的	生活	,

在我的一生中，我曾多次感受到这种力量的显现。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][maɪ][læst] ['sɑːləm] [ænd; ənd]['duːtɪf(ə)l] [θæŋks] .

and	for	which	I	now	give	them	my	last	solemn	and	dutiful	thanks	.
和	为了	哪个	我	现在	给	他们	我的	最后的	庄严	和	尽职尽责的	谢谢	.

为此，我谨向他们致以我最后的庄严和诚挚的谢意。

" ([tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] ['friːdəm] [ə'pɑːn] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ] .)

"	(	Two	boys	were	to	receive	their	freedom	upon	coming	of	age	.	)
"	(	二	男孩们	是	到	收到	他们的	自由	之上	未来	的	年龄	.	)

（两名男孩成年后将获得自由。）

[kɔːrt] [haʊs] ['voʊtɪŋ]
COURT **HOUSE** **VOTING**
法庭 房子 表决

法院投票

[ʌn'tɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - [ðɪs] [kɔːrt] [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl]['voʊtɪŋ] [pleɪs]
Until **towards** **the** **middle** **of** **the** **1800's** **this** **court** **house** **was** **the** **sole** **voting** **place**
直到 向 这 中间 的 这 - 这 法庭 房子 曾是 这 唯一 表决 地方
[ɪn]['ælbəˌmɑːrəl] ['kaʊnti] .
in **Albemarle** **County** **.**
在 阿尔伯马尔 县 .

直到 19 世纪中期，这座法院大楼一直是阿尔伯马尔县唯一的投票地点。

[ɪ'lɛkʃənz] [wɜːr; wər][held][ɑːn] [kɔːrt] [deɪz] .
Elections **were** **held** **on** **court** **days** **.**
选举 是 握住 在 法庭 天 .

选举在开庭日举行。

['oʊnli] “ ['friːhoʊldər] ” — [waɪt] ,
Only **“** **Freeholders** **”** **—** **white** **,**
仅有的 “ 自由持有者 ” — 白色的 ,

只有“自由持有者”——白人，

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz] ['oʊnɪŋ] [æt; ət] [liːst] ['twenti] - [faɪv]['eikəs][ʌv; əv][lænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɑːn]
adult **males** **owning** **at** **least** **twenty** **-** **five** **acres** **of** **land** **with** **a** **building** **on**
成人 男性 拥有 在 至少 二十 - 五 英亩 的 土地 和 一个 建筑 在
[ˌaɪ 'tiː] — [hæd; həd][ðə; ði] ['frəntʃaɪz] .
it **—** **had** **the** **franchise** **.**
它 — 有 这 特许经营 .

拥有至少 25 英亩土地且土地上建有建筑物的成年男性——拥有特许经营权。

[ðə; ði]['siːkrət]['bælət][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .
The **secret** **ballot** **was** **unknown** **.**
这 秘密 选票 曾是 未知 .

秘密投票的情况不为人知。

['kændədets] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
Candidates **were** **required** **to** **be** **present** **throughout** **the** **election** **,**
候选人 是 必需的 到 是 展示 自始至终 这 选举 ,

候选人必须全程到场参加选举。

[ænd; ənd][baɪ]['pɑːpjələr]['kʌstəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪk'spektɪd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] “ [triːt] ” [fɔːr; fər]
and **by** **popular** **custom** **they** **were** **expected** **to** **furnish** **a** **“** **treat** **”** **for**
和 经过 受欢迎的 风俗 他们 是 预期的 到 提供 一个 “ 对待 ” 为了
[ðer; ðər] ['fɔːləʊəz] .
their **followers** **.**
他们的 追随者 .

按照民间习俗，他们应该为追随者们提供“款待”。

[ðiːz] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][drɪŋk] , [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪk'spens] [wɪtʃ]
These **supplies** **of** **food** **,** **and** **especially** **of** **drink** **,** **became** **an** **expense** **which**
这些 补给品 的 食物 , 和 尤其 的 喝 , 成为 一个 费用 哪个
[frendz] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃer] .
friends **sometimes** **had** **to** **share** **.**
朋友们 有时 有 到 分享 .

这些食物，尤其是饮料的供应，成了朋友们有时不得不分摊的开支。

[rʌm] [pʌntʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl][drɪŋk] , [ɔːl'ðoʊ] ['saɪdər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɔːfərd] .
Rum **punch** **was** **the** **usual** **drink** **,** **although** **cider** **was** **also** **offered** **.**
朗姆酒 冲床 曾是 这 通常 喝 , 虽然 苹果酒 曾是 还 提供 .

朗姆酒潘趣是常见的饮品，不过也提供苹果酒。

[ðə; ði] [prə'si:dʒər] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [ðə; ði]['voʊtɪŋ][wʌz; wəz][baɪ] [vɔɪs] .

The	procedure	was	as	follows	:	the	voting	was	by	voice	.
这	程序	曾是	作为	跟随	:	这	表决	曾是	经过	嗓音	.

程序如下：投票方式为口头表决。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] .

A	long	table	was	placed	in	the	court	room	.
一个	长的	桌子	曾是	放置	在	这	法庭	房间	.

法庭内摆放了一张长桌。

[æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sæt][ðə; ði] [haɪ] ['ʃerɪf] ;

At	the	center	of	this	sat	the	High	Sheriff	;
在	这	中心	的	这	卫星	这	高的	警长	;

这一切的中心人物是郡长;

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [d'ʒʌstɪsɪz] ;

on	either	side	of	him	were	a	few	of	the	county	Justices	;
在	任何一个	边	的	他	是	一个	很少	的	这	县	法官们	;

他两侧站着几位县治安法官;

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ɪk'stri:m] ['ɛndz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kændədets] ,

then	at	the	two	extreme	ends	were	the	respective	candidates	,
然后	在	这	二	极端	结束	是	这	各自	候选人	,

那么，两端的就是各自的候选人了。

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klɜ:rk] [hu:] [rɪ'kɔ:rdɪd] [hɪz; ɪz]['pɑ:rti:z] [voʊts] .

each	with	a	clerk	who	recorded	his	party's	votes	.
每个	和	一个	职员	WHO	记录	他的	党的	投票	.

每个投票站都配备了一名书记员，负责记录本党的投票结果。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] .

The	room	was	open	to	the	crowd	.
这	房间	曾是	打开	到	这	人群	.

房间向公众开放。

['sɪŋgli] , [i:tʃ] ['voʊtər] [əd'vænst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bentʃ] .

Singly	,	each	voter	advanced	before	the	bench	.
单独	,	每个	选民	先进的	前	这	长椅	.

每位选民单独走到法官席前。

[ɪf] [ʌn'tʃælɪndʒd] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] [æskt] his6

If	unchallenged	,	the	Sheriff	asked	his6
如果	未受挑战	,	这	警长	问	his6

如果无人质疑，警长会问他的6

[tʃɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [neɪmd] [hɪz; ɪz] ['kændɪdət] .

choice	and	the	man	named	his	candidate	.
选择	和	这	男人	命名	他的	候选人	.

做出选择后，这个人提名了他的候选人。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [ðen] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][roʊz] , [boʊd] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [θæŋks] : " [aɪ]

The	candidate	then	usually	rose	,	bowed	,	and	expressed	his	thanks	:	"	I
这	候选人	然后	通常	玫瑰	,	鞠躬	,	和	表达	他的	谢谢	:	"	我

[θæŋk] [ju:; jʊ] ,

thank	you	,
感谢	你	,

然后，候选人通常会站起来，鞠躬，并表示感谢："谢谢，

[sɜ:r] " ; " [ju:; jʊ] ['ɑ:nər] [ˌem 'i:] , [sɜ:r] .

Sir	"	;	"	You	honor	me	,	Sir	.
先生	"	;	"	你	荣誉	我	,	先生	.

先生"；"您让我感到荣幸，先生。

" [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'sprest] [ɪts] ['fi:lɪŋz] [ɪn] [tʃɪrz] [ɔ:r] [ʃɑ:rp] [ri'tɔ:ts] .

"	The	crowd	at	the	same	time	expressed	its	feelings	in	cheers	or	sharp	retorts	.
"	这	人群	在	这	相同的	时间	表达	它是	情怀	在	干杯	或者	锋利的	反驳	.

"人群同时以欢呼声或尖锐的反驳来表达自己的感受。

([si:] [ðə; ði] ['fri:hoʊldər] , [tʃɑ:rlz] [es] . ['sɪdnɝ] , ['tʃæp(ə)l] [hɪl] [pres] .)

(	See	The	Freeholder	,	Charles	S	.	Sydnor	,	Chapel	Hill	Press	.	)
(	看	这	自由持有人	,	查尔斯	S	.	锡德诺	,	教堂	爬坡道	按	.	)

（参见查尔斯·S·西德诺所著《自由持有者》，教堂山出版社。）

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['dʒefərsən][ænd; ənd][mən'roʊ][bəuθ]['voʊtɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ɪ'lɛkʃənz]

It	is	interesting	to	know	that	Jefferson	and	Monroe	both	voted	in	such	elections
它	是	有趣的	到	知道	那	杰斐逊	和	门罗	两个都	投票	在	这样的	选举

['meni] [taɪmz] .

many	times	.
许多	时代	.

有趣的是，杰斐逊和门罗都曾多次参加过此类选举并投过票。

[ðɪs] ['meθəd] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][bəuθ][men] .

This	method	continued	until	after	the	death	of	both	men	.
这	方法	持续	直到	后	这	死亡	的	两个都	男人	.

这种方法一直持续到两人去世之后。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] , ['eɪprəl] - ,

On	one	occasion	,	April	1810	,
在	一	场合	,	四月	-	,

1810年4月的某一天，

['mɪstər] . ['dʒefərsən] [keɪm] [daʊn] ['hɜ:rɪdli] [frʌm; frəm][ˌmɑ:ntɪ'sɛloʊ][ænd; ənd] ['lɑ:bi] [ɑ:n] [ðɪs] [gri:n]

Mr	.	Jefferson	came	down	hurriedly	from	Monticello	and	lobbied	on	this	green
先生	.	杰斐逊	来了	向下	匆匆	从	蒙蒂塞洛	和	游说	在	这	绿色的

[fɔ:r; fər][mən'roʊ] ,

for	Monroe	,
为了	门罗	,

杰斐逊先生匆匆从蒙蒂塞洛赶来，在这片绿地上为门罗游说。

[hu:] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'klaɪn] [ɪn]['pɑ:pjələr]['feɪvər] .

who	at	that	time	was	undergoing	a	brief	decline	in	popular	favor	.
WHO	在	那	时间	曾是	正在经历	一个	简短的	衰退	在	受欢迎的	偏爱	.

当时他正经历着短暂的民意支持率下滑。

[ðə; ði]['kɑ:ntest][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] [ə'sembli] .

The	contest	was	for	the	State	Assembly	.
这	竞赛	曾是	为了	这	状态	集会	.

这次竞选是州议会的席位。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l]['pɑ:rti][hæd; həd] [gɔ:n] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] ['nɑ:mɪneɪt] [ə'nʌðər] [mæn] ;

The	local	party	had	gone	so	far	as	to	decide	to	nominate	another	man	;
这	当地的	派对	有	已消失	所以	远的	作为	到	决定	到	提名	其他	男人	;

当地党派甚至决定提名另一名候选人；

['mɪstər] . ['dʒɛfɝsənz] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [nɪpt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][bʌd] ; [ðə; ði][prə'poʊzd]

Mr	.	Jefferson's	intervention	,	however	,	nipped	this	in	the	bud	;	the	proposed
先生	.	杰斐逊的	干涉	,	然而	,	轻咬	这	在	这	芽	;	这	建议的

['kændɪdət] [wɪð'dru:] [æt; ət] ['dʒɛfɝsənz] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] ;

candidate	withdrew	at	Jefferson's	solicitation	;
候选人	退出	在	杰斐逊的	征求意见	;

然而，杰斐逊先生的介入扼杀了此事；在杰斐逊的请求下，被提名的候选人退出了竞选；

[mən'roʊ][wʌz; wəz] ['sʌbstɪtjutɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] .

Monroe	was	substituted	and	elected	.
门罗	曾是	替代	和	当选	.

门罗被替换并当选。

[dʒɑ:n][es] . ['mɔsbi] .

JOHN	S	.	MOSBY	.
约翰	S	.	莫斯比	.

约翰·S·莫斯比。

['kʌmɪŋ] [ˌmoʊmən'terəli] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] - [bɪ'twi:n] - [ðə; ði] - [steɪts] ['ɪrə] , [vɝ'dʒɪnjəz] ['feɪməs]

Coming	momentarily	down	to	the	War	-	Between	-	the	-	States	era	,	Virginia's	famous
未来	片刻	向下	到	这	战争	-	之间	-	这	-	各州	时代	,	弗吉尼亚州的	著名的

['kæv(ə)lri]['ɑ:fɪsər] , [kɑ:l] . [dʒɑ:n][es] . ['mɔsbi] ,

cavalry	officer	,	Col	.	John	S	.	Mosby	,
骑兵	官	,	上校	.	约翰	S	.	莫斯比	,

让我们暂时回到南北战争时期，弗吉尼亚州著名的骑兵军官约翰·S·莫斯比上校

[ɪz] ['dʌbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .

is	doubly	connected	with	this	building	.
是	双倍	连接	和	这	建筑	.

与这座建筑有双重连接。

['mɔsbi] [keɪm] [tu:; tə]['ælbəˌmɑ:rəl][æz; əz][ə; eɪ][smɔ:l] [bɔɪ] , [gru:] [ʌp] [nɪr] [taʊn] , [ænd; ənd] [ə'tendid]

Mosby	came	to	Albemarle	as	a	small	boy	,	grew	up	near	town	,	and	attended
莫斯比	来了	到	阿尔伯马尔	作为	一个	小的	男生	,	生长	向上	靠近	镇	,	和	参加

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

the	University	.
这	大学	.

莫斯比小时候来到阿尔伯马尔，在镇附近长大，并就读于该大学。

[waɪl] [ə; eɪ]['stu:d(ə)nt] , [hi:; hi] — [ɪn][æn; ən][ˌɔ:ltər'keɪʃ(ə)n] — [ʃɑ:t] [ænd; ənd] ['sɪriəsli] ['wu:ndɪd] [ə; eɪ]

While	a	student	,	he	—	in	an	altercation	—	shot	and	seriously	wounded	a
尽管	一个	学生	,	他	—	在	一个	争吵	—	射击	和	严重地	受伤	一个

[mæn] .

man	.
男人	.

学生时代，他曾在一次争执中开枪打伤了一名男子。

[hi:; hi][wʌz; wəz][traɪd][ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['sentənst] [tu:; tə][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] ['prɪzn] ;

He	was	tried	in	this	building	and	sentenced	to	a	year	in	prison	;
他	曾是	尝试	在	这	建筑	和	判刑	到	一个	年	在	监狱	;

他在这栋楼里受审，被判处一年监禁；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɑ:rd(ə)n] ['æftər] ['sɜ:rvɪŋ] ['sev(ə)n] [mʌnθs] .

but	he	was	pardoned	after	serving	seven	months	.
但	他	曾是	赦免	后	服务	七	几个月	.

但他服刑七个月后获得赦免。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] , [æz; əz] “ ['reɪndʒər] ['mɔsbi] , ” [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brɪliənt] [gə'rɪlə] [kə'rɪr] .

During	the	war	,	as	“	Ranger	Mosby	,	”	he	had	a	brilliant	guerrilla	career	.
期间	这	战争	,	作为	“	游骑兵	莫斯比	,	”	他	有	一个	杰出的	游击队	职业	.

战争期间，他以“游骑兵莫斯比”的身份，度过了辉煌的游击生涯。

[ɪn] [mɑ:rtʃ] , - , [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sə'rendər] ,

In	March	,	1865	,	about	a	month	before	the	surrender	,
在	行进	,	-	,	关于	一个	月	前	这	投降	,

1865年3月，大约在投降前一个月，

[hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['ʃɑ:rlətsˌvɪl] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['ʃɛrɪdənz] [reɪd] [θru:]

he	happened	to	be	in	Charlottesville	at	the	time	of	Sheridan's	raid	through
他	发生	到	是	在	夏洛茨维尔	在	这	时间	的	谢里丹的	袭击	通过

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

当时谢里丹突袭夏洛茨维尔镇，他恰好就在镇上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɔːrnd] [ðæt] [ˈʃəridən] [wʊd] [ˈentər][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

He	was	warned	that	Sheridan	would	enter	from	the	West	.
他	曾是	警告	那	谢里丹	会	进入	从	这	西方	.

他曾被警告说谢里丹将从西面入侵。

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [səˈvɪliən] [dres] .

He	obtained	civilian	dress	.
他	获得	平民	裙子	.

他获得了便服。

[bɪˈliːvɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][taɪm] , [hiː; hi] [ˈentərd] [ə; eɪ][meɪn] [striːt] [ʃɑːp] .

Believing	he	had	time	,	he	entered	a	Main	Street	shop	.
相信	他	有	时间	,	他	进入	一个	主要的	街道	店铺	.

他觉得自己时间还很充裕，于是走进了一家位于商业街的商店。

[haʊˈevər] , [ðə; ði]['juːniən] [truːps] [hæd; həd] [spred] [aʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz]

However	,	the	Union	troops	had	spread	out	and	a	small	company	was
然而	,	这	联盟	军队	有	传播	出去	和	一个	小的	公司	曾是

[ˈentərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

entering	from	the	North	,
进入	从	这	北	,

然而，联邦军队已经分散开来，一小队人马正从北方进入战场。

[daʊn] [pɑːrk] [striːt] , [æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [taɪm] .

down	Park	Street	,	at	that	very	time	.
向下	公园	街道	,	在	那	非常	时间	.

就在那时，沿着公园街。

[ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈkʌlərd] [bɔɪ] [wɔːrnd] [ˈmɔsbi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒər] ; [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] - [pɑːrk]

A	running	colored	boy	warned	Mosby	of	his	danger	;	hearing	the	words	'	Park
一个	跑步	有色	男生	警告	莫斯比	的	他的	危险	;	听力	这	字	-	公园

[striːt] ,

Street	,
街道	,

一个奔跑的黑人男孩警告莫斯比他身处险境；他听到"公园街"这几个字。

- [hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

'	he	supposed	he	was	to	escape	in	that	direction	.
-	他	据称	他	曾是	到	逃脱	在	那	方向	.

他以为自己要朝那个方向逃走。

[ˈrʌʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi] [ˈentərd] [fɪfθ] [striːt] [ɑːn][ðə; ði] [ded] [rʌn] .

Rushing	for	his	horse	,	he	entered	Fifth	Street	on	the	dead	run	.
冲刺	为了	他的	马	,	他	进入	第五	街道	在	这	死的	跑步	.

他冲向自己的马，一路狂奔进入第五街。

[riːtʃɪŋ] [ˈdʒefərsən] [striːt] [hiː; hi][faʊnd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs]

Reaching	Jefferson	Street	he	found	the	company	was	already	at	the	court	house
到达	杰斐逊	街道	他	成立	这	公司	曾是	已经	在	这	法庭	房子

[ænd; ənd] [dɪsˈbændɪŋ] .

and	disbanding	.
和	解散	.

到达杰斐逊街时，他发现公司已经到了法院，正在解散。

[ˈdæʃɪŋ] [θruː] [ʌnˈrekəgnaɪzd] [hiː; hi] [klɪrd] [haɪ] [striːt] [æt; ət][wʌn][dʒʌmp] , - [wɪð; wɪθ][mʌd]

Dashing	through	unrecognized	he	cleared	High	Street	at	one	jump	,	'	with	mud
帅气	通过	未被识别的	他	已清除	高的	街道	在	一	跳	,	-	和	泥

[ˈsplæʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,

splashing	to	Heaven	,
溅起水花	到	天堂	,

他飞奔穿过无人认出的人群，一跃越过大街，"泥浆溅得天翻地覆"，

- [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [daʊn] [pɑːrk] [striːt] ['æftər][ɔːl] . ['sɛvən]
' and escaped down Park Street after all . 7
- 和 逃脱 向下 公园 街道 后 全部 . 7

最终，他还是沿着公园街逃走了。7

[sɪksθ] [striːt] .
Sixth Street .
第六 街道 .

第六街。

['iːstərn] ['baʊndri] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] .
Eastern Boundary of Village .
东 边界 的 村庄 .

村庄东部边界。

[dʒeɪ] . ['rɔlɪŋz] ['tɔmsn]
J . Rawlings Thomson
J . 罗林斯 汤姆逊

J·罗林斯·汤姆逊

['bɪldɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [skwer]
BUILDINGS ON THE SQUARE
建筑物 在 这 正方形

广场上的建筑

[taʊn] [hɔːl]
TOWN HALL
镇 大厅

市政厅

[ðiːz] [oʊld] , ['ɜːrli] [ˌnaɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['haʊzɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [kweɪnt] [tʃɑːrm]
These old , early nineteenth - century houses have a grave and quaint charm
这些 老的 , 早期的 第十九 - 世纪 房屋 有 一个 严重 和 古雅 魅力
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
of their own .
的 他们的 自己的 .

这些建于十九世纪早期的老房子有着一种庄严肃穆的独特魅力。

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][pɑːrk][ænd; ənd] [iːst] [haɪ] [striːts] [stændz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [brɪk] ['bɪldɪŋ]
At the corner of Park and East High Streets stands a large red brick building
在 这 角落 的 公园 和 东方 高的 街道 站立 一个 大的 红色的 砖 建筑
[naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][pɑːrk] [vjuː] [ə'pɑːrtmənt] ,
now known as the Park View Apartment ,
现在 已知 作为 这 公园 看法 公寓 ,

在公园街和东大街的拐角处，矗立着一座大型红砖建筑，现在被称为公园景公寓。

- [pɑːrk] [striːt] .
350 Park Street .
- 公园 街道 .

公园街350号。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [i'rektɪd] [ɪn] - “ [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [hɔːl] .
It was erected in 1851 “ for the purpose of a town Hall .
它 曾是 竖立 在 - “ 为了 这 目的 的 一个 镇 大厅 .

它建于 1851 年，“用作市政厅”。

” [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][lɑːt][hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] [fɔːr; fər][men][ænd; ənd]
” Up to that time the lot had served as a playground for men and
” 向上 到 那 时间 这 很多 有 服务 作为 一个 操场 为了 男人 和
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

“在此之前，这块地一直是男人和男孩们的游乐场。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bætəri] .

and	was	known	as	the	Battery	.
和	曾是	已知	作为	这	电池	.

它被称为炮台。

['leɪtər] , [ðə; ði][hɔːl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['levi] ['ɑːprə] [haʊs] ,

Later	,	the	hall	became	the	Levy	Opera	House	,
之后	,	这	大厅	成为	这	征收	歌剧	房子	,

后来，这座大厅变成了利维歌剧院。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muvɪz] [ɪts]['pʌblɪk] ['fʌŋkʃnz] [dɪ'klaɪnd] .

but	with	the	coming	of	the	movies	its	public	functions	declined	.
但	和	这	未来	的	这	电影	它是	民众	函数	拒绝	.

但随着电影的出现，它的公共功能逐渐衰落。

[swɑːn] ['tævərn]

SWAN	TAVERN
天鹅	酒馆

天鹅酒馆

[ðə; ði] [red] [lænd] [klʌb] [naʊ] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Red	Land	Club	now	occupies	the	site	of	one	of	the	old	buildings	of	the
这	红色的	土地	俱乐部	现在	占据	这	地点	的	一	的	这	老的	建筑物	的	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

红土俱乐部现在占据了村里一座老建筑的原址。

[ðə; ði] ['feɪməs] [swɑːn]['tævərn] .

the	famous	Swan	Tavern	.
这	著名的	天鹅	酒馆	.

著名的天鹅酒馆。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tævərnz] ['bɪldɪŋ] [ɪz][nɑːt] [noʊn] ; [ðə; ði][lɑːt][wʌz; wəz] bought8

The	exact	date	of	the	tavern's	building	is	not	known	;	the	lot	was	bought8
这	精确的	日期	的	这	酒馆的	建筑	是	不是	已知	;	这	很多	曾是	bought8

酒馆的确切建造日期不详；这块地皮是8年前买下的。

[ɪn] - .

in	1773	.
在	-	.

1773年。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['peɪntɪd] [saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][swɑːn]

The	building	was	a	wooden	structure	with	its	painted	sign	of	a	swan
这	建筑	曾是	一个	木制的	结构	和	它是	绘	符号	的	一个	天鹅

['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] .

hanging	over	the	door	.
绞刑	超过	这	门	.

那是一栋木结构建筑，门上挂着一块绘有天鹅图案的招牌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːuːt]['fæməli] .

It	was	the	home	of	the	Jouett	family	.
它	曾是	这	家	的	这	朱埃特	家庭	.

这里曾是朱厄特家族的住所。

[dʒæk]['dʒɑːuːt] , ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [raɪd] , [lɪvd] [hɪr] ,

Jack	Jouett	,	hero	of	the	famous	ride	,	lived	here	,
杰克	朱埃特	,	英雄	的	这	著名的	骑	,	居住地	这里	,

著名骑行英雄杰克·朱厄特曾居住于此。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə]['ledʒɪsleɪtʃər] [kən'vi:nd] [ɪn] - .

and	here	the	refugeeing	members	of	the	Virginia	Legislature	convened	in	1781	.
和	这里	这	难民	成员	的	这	弗吉尼亚州	立法机关	召集	在	-	.

1781年，弗吉尼亚州议会的难民议员们在这里召开会议。

[ɪn] - [ðə; ði]['tævərn] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][wɔ:r] ['ɑ:fɪs] ,

In	1812	the	tavern	became	known	as	the	War	Office	,
在	-	这	酒馆	成为	已知	作为	这	战争	办公室	,

1812年，这家酒馆被称为“战争办公室”。

[æz; əz] ['mɪlətəri] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɔ:r][wɜ:r; wər]['hændəld] [hɪr] .

as	military	matters	connected	with	that	war	were	handled	here	.
作为	军队	事情	连接	和	那	战争	是	处理	这里	.

与那场战争相关的军事事务都是在这里处理的。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:]['grædʒuəli] [fel] ['ɪntu:] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd][ɪn] - [kə'læpst] .

Following	this	,	it	gradually	fell	into	decay	and	in	1832	collapsed	.
下列的	这	,	它	逐步地	跌倒	进入	衰变	和	在	-	倒塌	.

此后，它逐渐衰败，并于 1832 年倒塌。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [i'rektid] .

The	present	brick	building	was	then	erected	.
这	展示	砖	建筑	曾是	然后	竖立	.

现在这座砖砌建筑就是在此之后建造的。

[sleɪv] [treɪd]

SLAVE	TRADE
奴隶	贸易

奴隶贸易

['fɛrɪʃ] [haʊs] .

Farish	House	.
法里什	房子	.

法里什之家。

[naʊ] [oʊld] [wɪŋ] [ʌv; əv][ˌmɑ:ntɪ'sɛloʊ][hoʊ'tel] .

Now	Old	Wing	of	Monticello	Hotel	.
现在	老的	翼	的	蒙蒂塞洛	酒店	.

现为蒙蒂塞洛酒店老翼。

[dʒeɪ] . ['rɔlɪŋz] ['tɔmsn]

J	.	Rawlings	Thomson
J	.	罗林斯	汤姆逊

J·罗林斯·汤姆逊

['nʌmbər] ['nʌθɪŋ] ([naʊ] ['nʌmbərz] - - - [kɔ:rt] [skwer]) [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [haʊs] [ɑ:n] [ðɪs] [lɑ:t] .

Number	Nothing	(	now	Numbers	240	-	242	Court	Square	)	is	the	original	house	on	this	lot	.
数字	没有什么	(	现在	数字	-	-	-	法庭	正方形	)	是	这	原来的	房子	在	这	很多	.

零号（现为法院广场 240-242 号）是这块地上的原址房屋。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - ; [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [stɔ:r] , ['seprətli] [oʊnd] [ænd; ənd]['hændəld] .

It	was	built	in	1820	;	a	double	store	,	separately	owned	and	handled	.
它	曾是	建造	在	-	;	一个	双倍的	店铺	,	分别地	拥有	和	处理	.

它建于 1820 年；是一家双店，独立拥有和经营。

[ðə; ði] [neɪm] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][lɑːt][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	name	comes	from	the	fact	that	at	first	the	lot	was	intended	for	a
这	姓名	来	从	这	事实	那	在	第一的	这	很多	曾是	故意的	为了	一个

[hɔːrs] [lɑːt] .

horse	lot	.
马	很多	.

这个名字来源于这块地最初是打算用来放马的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [lɑːts][hæd; həd] [bɪn] ['nʌmbərd] [ɪn][roʊ'teɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ]

When	it	was	sold	the	other	lots	had	been	numbered	in	rotation	;	a
什么时候	它	曾是	卖	这	其他	很多	有	到过	编号	在	旋转	;	一个

['siːkwəns] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

sequence	was	impossible	,
顺序	曾是	不可能的	,

出售时，其他拍品是按顺序编号的，不可能按顺序编号。

[soʊ] ['nʌmbər] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] . [naɪn]

so	Number	Nothing	was	chosen	.	9
所以	数字	没有什么	曾是	选定	.	9

所以，最终选择了"无号"。9

[trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ['klʌstər] [hɪr] .

Traditions	of	the	slave	trade	cluster	here	.
传统	的	这	奴隶	贸易	簇	这里	.

这里聚集着奴隶贸易的传统。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] ['sʌðərn] [saɪd] , [æt; ət][ðə; ði][kɜːrb] ,

Until	some	forty	years	ago	there	was	on	its	Southern	side	,	at	the	curb	,
直到	一些	四十	年	前	那里	曾是	在	它是	南方	边	,	在	这	抑制	,

大约四十年前，在其南侧路边，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] , [sʌm; səm] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [baɪ] [ˌfɪf'tiːn] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd] ['θɜːrti]

a	large	stone	,	some	eighteen	inches	high	,	by	fifteen	inches	wide	,	and	thirty
一个	大的	石头	,	一些	十八	英寸	高的	,	经过	十五	英寸	宽的	,	和	三十

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

一块大石头，高约十八英寸，宽约十五英寸，长约三十英寸。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [sleɪv] [blɑːk] .

which	was	known	as	the	slave	block	.
哪个	曾是	已知	作为	这	奴隶	堵塞	.

这里被称为奴隶营房。

[hɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌɔːkʃə'nɪəz] [lɔːŋ] ['fʌŋkʃənd] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [wen] [sleɪvz] [wɜːr; wər]

Here	the	village	auctioneers	long	functioned	,	and	doubtless	when	slaves	were
这里	这	村庄	拍卖师	长的	功能正常	,	和	毫无疑问	什么时候	奴隶	是

[brɔːt] [ɪn] ,

brought	in	,
带来	在	,

这里长期以来都有村里的拍卖商，毫无疑问，当奴隶被带到这里时，

[ðer; ðər] ['diːlɚz] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [fə'sɪlətiz] .

their	dealers	made	use	of	these	facilities	.
他们的	经销商	制成	使用	的	这些	设施	.

他们的经销商利用了这些设施。

[ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][saɪn] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [dɪ'saɪfəd] [ɑːn] [ðɪs] [wɔːl] :

A	fragment	of	an	old	sign	may	still	be	deciphered	on	this	wall	:
一个	分段	的	一个	老的	符号	可能	仍然	是	已破译	在	这	墙	:

墙上或许还能辨认出一段古老标志的残迹：

“ . . . [ænd; ənd][bɹoʊz] . ['ɔ:kʃn] [ru:mz; rʊmz] .

“	.	.	.	and	Bros	.	Auction	Rooms	.
”	.	.	.	和	兄弟	.	拍卖	房间	.

“……以及兄弟拍卖行。

” [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [rɪ'mu:vd] ['dʊrɪŋ] ['ri:s(ə)nt] [stri:t] [rɪ'per] .

”	The	stone	was	unintentionally	removed	during	recent	street	repairs	.
”	这	石头	曾是	无意中	已移除	期间	最近的	街道	维修	.

“这块石头是在最近的街道维修过程中不小心移走的。”

['vɪlɪdʒ] ['laɪbreri]

VILLAGE	LIBRARY
村庄	图书馆

乡村图书馆

- [kɔ:rt] [skwer] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] [stɔ:r] .

223	Court	Square	was	built	in	1815	as	a	store	.
-	法庭	正方形	曾是	建造	在	-	作为	一个	店铺	.

法院广场223号建于1815年，最初是一家商店。

[nekst] , [wer] ['nʌmbər] - [naʊ] [stændz] , ['fɔ:rmərli] [stʊd] [tu:] [smɔ:l] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋz] .

Next	,	where	Number	222	now	stands	,	formerly	stood	two	small	wooden	buildings	.
下一个	,	在哪里	数字	-	现在	站立	,	以前	站立	二	小的	木制的	建筑物	.

接下来，在现在 222 号所在的位置，以前是两座小型木制建筑。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] , [wʌn] - [ru:m] [ə'fer] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['laɪbreri] .

The	first	was	a	small	,	one	-	room	affair	,	the	village	library	.
这	第一的	曾是	一个	小的	,	一	-	房间	事务	,	这	村庄	图书馆	.

第一个是很小的单间建筑，即村里的图书馆。

['mɪstər] . ['dʒefərsən] [meɪd] [səb'stænʃ(ə)l][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][ʌv; əv] [bʊks] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n]

Mr	.	Jefferson	made	substantial	contributions	of	books	from	his	great	collection
先生	.	杰斐逊	制成	重大的	贡献	的	图书	从	他的	伟大的	收藏

.

:

.

杰斐逊先生慷慨捐赠了他收藏的大量书籍。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ði:z] ['vɑ:ljəmz] , ['berɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][ðə; ði]

A	few	of	these	volumes	,	bearing	both	his	signature	and	the	stamp	of	the
一个	很少	的	这些	卷	,	轴承	两个都	他的	签名	和	这	邮票	的	这

['laɪbreri] ,

library	,
图书馆	,

其中几卷书既有他的签名，又有图书馆的印章。

[ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:ldərmən] ['laɪbreri][æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

are	preserved	in	the	Alderman	Library	at	the	University	.
是	保存完好	在	这	市议员	图书馆	在	这	大学	.

现藏于大学奥尔德曼图书馆。

[swɪs] [wɑ:tʃ] - ['meɪkər]

SWISS	WATCH	-	MAKER
瑞士	手表	-	制造商

瑞士制表商

[ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪs] [wɑ:tʃ] - ['meɪkər] ,

The	second	little	house	was	the	shop	of	a	Swiss	watch	-	maker	,
这	第二	小的	房子	曾是	这	店铺	的	一个	瑞士	手表	-	制造商	,

第二间小屋是一家瑞士钟表匠的店铺，

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə]['set(ə)l] [hɪr] [baɪ]['mɪstər] . ['dʒefərsən] , [huː] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [brɔːt] [ɪn]

who	was	induced	to	settle	here	by	Mr	.	Jefferson	,	who	at	intervals	brought	in
WHO	曾是	诱导	到	定居	这里	经过	先生	.	杰斐逊	,	WHO	在	间隔	带来	在

['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən] ['ɑːtɪzænz] :

other	European	artisans	:
其他	欧洲的	工匠	:

这些人是受杰斐逊先生的劝说而来，杰斐逊先生还不时地从欧洲引进其他工匠：

[ɪ'tæljənz][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [waɪn] - ['meɪkɪŋ] , [æn; ən][ɪ'tæliən] [koʊtʃ] - ['bɪldər] , [ænd; ənd] [stoʊn] -

Italians	to	introduce	wine	-	making	,	an	Italian	coach	-	builder	,	and	stone	-
意大利人	到	介绍	葡萄酒	-	制作	,	一个	意大利语	教练	-	建筑商	,	和	石头	-

['kʌtɜ-z] [tuː; tə] [kɑːrv] [ðə; ði]['kæpɪtəlz][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

cutters	to	carve	the	capitols	at	the	University	.
切割器	到	雕刻	这	首都	在	这	大学	.

意大利人将引进酿酒技术，意大利马车制造商将引进马车制造商，石匠将雕刻大学校园的柱头。

['iːg(ə)l] ['tævərn]

EAGLE	TAVERN
鹰	酒馆

鹰酒馆

[ɑːn][ðə; ði] [skwɛrz] [saʊθ] [saɪd] [stʊd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['iːg(ə)l]['tævərn] .

On	the	Square's	South	side	stood	the	famous	Eagle	Tavern	.
在	这	广场的	南	边	站立	这	著名的	鹰	酒馆	.

广场南侧矗立着著名的鹰酒馆。

[ɪts] [saɪt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɑːntɪ'sɛloʊ][hoʊ'tel] .

Its	site	is	now	the	East	wing	of	the	Monticello	Hotel	.
它是	地点	是	现在	这	东方	翼	的	这	蒙蒂塞洛	酒店	.

它现在的所在地是蒙蒂塞洛酒店的东翼。

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['sentʃəriz] [ðɪs] [spɑːt][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv]

For	almost	two	centuries	this	spot	has	been	the	site	of	a	house	of
为了	几乎	二	几个世纪	这	点	有	到过	这	地点	的	一个	房子	的

[ˌentər'teɪnmənt] ,

entertainment	,
娱乐	,

近两个世纪以来，这里一直是娱乐场所的所在地。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevər][hæd; həd]['eni] ['ʌðər] [juːz] .

and	has	never	had	any	other	use	.
和	有	绝不	有	任何	其他	使用	.

而且从未有过其他用途。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['bɪldɪŋ] [ɪz][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] .

The	date	of	the	first	building	is	not	recorded	.
这	日期	的	这	第一的	建筑	是	不是	记录	.

第一栋建筑的建造日期没有记录。

[ðə; ði][lɑːt][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd][soʊld][ɪn] - ; [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðen] [wʌz; wəz] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,

The	lot	was	cut	off	and	sold	in	1765	;	the	village	then	was	two	years	old	,
这	很多	曾是	切	离开	和	卖	在	-	;	这	村庄	然后	曾是	二	年	老的	,

这块地在1765年被分割出售；当时这个村庄才建成两年。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːt][wʌz; wəz] [nuː] .

and	the	lot	was	new	.
和	这	很多	曾是	新的	.

而且这块地是新开的。

[wen] [soʊld][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ]['tævərn] .

When	sold	for	the	second	time	,	in	1791	,	it	is	described	as	a	tavern	.
什么时候	卖	为了	这	第二	时间	,	在	-	,	它	是	描述	作为	一个	酒馆	.

1791 年第二次出售时，它被描述为一家酒馆。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['prɑ:bəbli] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['pɜ:rtʃəs] .

The	building	probably	followed	the	first	purchase	.
这	建筑	大概	随后	这	第一的	购买	.

这座建筑很可能是在第一次购买之后建造的。

[ðə; ði]['i:g(ə)l]['tævərn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] , [tu:] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf]['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ]

The	Eagle	Tavern	was	a	wooden	,	two	-	and	-	a	-	half	story	building	,	with
这	鹰	酒馆	曾是	一个	木制的	,	二	-	和	-	一个	-	一半	故事	建筑	,	和

[ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['i:g(ə)l] [dɪ'spleɪd] .

the	sign	of	the	eagle	displayed	.
这	符号	的	这	鹰	显示	.

鹰酒馆是一栋两层半的木制建筑，上面挂着鹰的标志。

[ə; eɪ] [di:p] [pɔ:rtʃ] ['kʌvərd] [ɪts] [frʌnt] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] ['trævəlɪŋ] ['pedlər] [hə'bɪtʃuəli] [soʊld]

A	deep	porch	covered	its	front	,	and	on	this	travelling	peddlers	habitually	sold
一个	深的	门廊	涵盖	它是	正面	,	和	在	这	旅行	小贩	习惯性地	卖

[ðer; ðər] [gʊdz] :

their	goods	:
他们的	商品	:

房屋正面有一个宽敞的门廊，流动商贩经常在这里兜售货物:

['sædlz] , [bu:ts] , [draɪ] [gʊdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

saddles	,	boots	,	dry	goods	,	etc	.
马鞍	,	靴子	,	干燥	商品	,	ETC	.

马鞍、靴子、干货等。

[ðɪs] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dekeɪdz] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['aɪtəm][ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	for	some	decades	was	an	important	item	in	the	supplies	of	the
这	为了	一些	几十年	曾是	一个	重要的	物品	在	这	补给品	的	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

几十年来，这一直是村里重要的物资供应品。

[bʌt; bət]['æftər] - - - [ˌaɪ 'ti:][daɪd] [ə'weɪ] . -

but	after	1835	-	36	it	died	away	.	10
但	后	-	-	-	它	死亡	离开	.	-

但1835-36年后，它就消失了。[10]

['leɪtər] , [ðɪs] ['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [loʊ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] .

Later	,	this	wooden	structure	was	replaced	by	the	present	low	brick	building	.
之后	,	这	木制的	结构	曾是	替换	经过	这	展示	低的	砖	建筑	.

后来，这座木结构建筑被现在这座低矮的砖砌建筑所取代。

[ðə; ði] [neɪm] [bɪ'keɪm] ['i:g(ə)l][hoʊ'tel] , [ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] - , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm]

The	name	became	Eagle	Hotel	,	and	so	continued	until	1863	,	when	it	became
这	姓名	成为	鹰	酒店	,	和	所以	持续	直到	-	,	什么时候	它	成为

[ðə; ði] ['fɛrɪʃ] [haʊs] .

the	Farish	House	.
这	法里什	房子	.

酒店更名为鹰酒店，一直沿用至 1863 年，之后更名为法里什酒店。

[ʌv; əv][ɪts][ju:z] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [ɑ:n] [kɔ:rt] [deɪz]

Of	its	use	before	the	coming	of	the	railways	we	are	told	that	on	court	days
的	它是	使用	前	这	未来	的	这	铁路	我们	是	讲述	那	在	法庭	天

- [ɔ:r] [mɔ:r] ['pɝ:sənz] [daɪnd] [hɪr] ,

200	or	more	persons	dined	here	,
-	或者	更多的	人	用餐	这里	,

据记载，在铁路到来之前，每逢开庭日，这里都会有200多人用餐。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['steiblz][ænd; ənd][lɑːt] - ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [fed] .

and	in	the	stables	and	lot	250	horses	were	fed	.
和	在	这	马厩	和	很多	-	马匹	是	美联储	.

马厩和场地里共喂养了 250 匹马。

[ˌremɪ'nɪsɪŋ] , [æn; ən] ['ɜːrli] ['sɪtɪzn] [roʊt] :

Reminiscing	,	an	early	citizen	wrote	:
回忆	,	一个	早期的	公民	写道	:

一位早期公民在回忆往事时写道：

“ [ɪn] - [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [wʌz; wəz][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər] [mʌnθ] .

“	In	1833	the	price	of	board	and	lodging	was	ten	dollars	per	month	.
“	在	-	这	价格	的	木板	和	住宿	曾是	十	美元	每	月	.

“1833年，食宿费用为每月十美元。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [hɔːl] , ['hævɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən]['faɪərpleɪs] . . . .

The	public	room	was	a	spacious	hall	,	having	in	it	a	large	open	fireplace	.	.	.	.
这	民众	房间	曾是	一个	宽敞	大厅	,	拥有	在	它	一个	大的	打开	壁炉	.	.	.	.

公共房间是一个宽敞的大厅，里面有一个大型开放式壁炉.....

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv] [ðɪs] ['pʌblɪk] [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɑːr] ,

In	one	corner	of	this	public	room	was	the	bar	,
在	一	角落	的	这	民众	房间	曾是	这	酒吧	,

公共房间的一角是吧台，

['hævɪŋ] [ʃelvz] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][reɪndʒd] [di'kæntəz] [ænd; ənd] ['bɔtlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt] —

having	shelves	on	which	were	ranged	decanters	and	bottles	of	the	ardent	—
拥有	货架	在	哪个	是	范围	醒酒器	和	瓶子	的	这	热心	—

[ðə; ði][ɪ'lɪksər][ʌv; əv][laɪf] . . . .

the	elixir	of	life	.	.	.	.
这	灵药	的	生活	.	.	.	.

架子上摆满了醒酒器和瓶子，里面盛着那甘醇的——生命灵药.....

['aʊər; ɑːr]['fɑːrmɚz][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][suː'pɜːrb] ['dɪnər] ,

Our	farmers	sat	down	to	a	superb	dinner	,
我们的	农民	卫星	向下	到	一个	高超	晚餐	,

我们的农户们围坐在一起享用了一顿丰盛的晚餐，

[ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] [peɪd] [ðə; ði]['lændlɔːrd] ['fɪfti] [sents] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

and	cheerfully	paid	the	landlord	fifty	cents	for	it	—	not	as	in	the	present
和	愉快地	有薪酬的	这	房东	五十	分	为了	它	—	不是	作为	在	这	展示

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

他兴高采烈地付给房东五毛钱——不像现在这样。

[wen] ['meni] [brɪŋ] [snæks] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

when	many	bring	snacks	in	their	pockets	and	eat	them	while	sitting	at	a
什么时候	许多	带来	零食	在	他们的	口袋	和	吃	他们	尽管	坐着	在	一个

['faɪər] [kept] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['lændlɔːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

fire	kept	up	by	the	landlord	for	the	guests	of	the	hotel	.
火	保留	向上	经过	这	房东	为了	这	客人	的	这	酒店	.

许多客人会把零食装在口袋里，坐在房东为酒店客人准备的篝火旁吃。

” [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] - ['pʌblɪk]['dænsəz, 'dænsɪz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [hɪr] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

”	As	late	as	the	1790's	public	dances	were	given	here	,	and	were
”	作为	晚的	作为	这	-	民众	舞蹈	是	给定	这里	,	和	是

[ə'tendid] [baɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,

attended	by	high	and	low	,
参加	经过	高的	和	低的	,

“直到1790年代，这里仍然会举办公共舞会，各阶层人士都会参加。”

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['frɪkʃ(ə)n] .
the **different** **classes** **keeping** **to** **themselves** **,** **though** **without** **friction** **.**
这 不同的 课程 保持 到 他们自己 , 尽管 没有 摩擦 .

不同阶层的人各自独立生活，但彼此之间没有摩擦。

([ðɪs] ['miŋgliŋ] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .)
(**This** **mingling** **was** **doubtless** **due** **to** **the** **scarcity** **of** **music** **.** **)**
(这 混杂 曾是 毫无疑问 到期的 到 这 缺乏 的 音乐 .)

（这种混杂现象无疑是由于音乐匮乏造成的。）

[hɪr] , [tuː] , [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] ['selɪbreɪtɪd] [ðer; ðər] ['viktəriz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dinəz] ,
Here **,** **too** **,** **the** **political** **parties** **celebrated** **their** **victories** **with** **great** **dinners** **,**
这里 , 也 , 这 政治的 各方 著名 他们的 胜利 和 伟大的 晚餐 ,
[ænd; ənd] ['endləs] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [toʊst] .
and **endless** **speeches** **and** **toasts** **.**
和 无尽的 演讲 和 祝酒 .

在这里，各政党也通过盛大的晚宴、无休止的演讲和祝酒来庆祝他们的胜利。

[æn; ən][oʊld] [bʊk] ['gɪvz] [ðɪs] ['sʌmwʌt] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] - :
An **old** **book** **gives** **this** **somewhat** **disconcerting** **glimpse** **of** **the** **village** **in** **1818** **:**
一个 老的 书 给予 这 有些 令人不安 一瞥 的 这 村庄 在 - :

一本古籍描绘了1818年这个村庄令人不安的景象：

“ ['seɪtənz] [θʌm]
“ **SATAN'S** **THUMB**
“ 撒旦的 拇指

“撒旦之拇指”

” [ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] - ,
” **In** **passing** **through** **the** **place** **in** **1818** **,**
” 在 通过 通过 这 地方 在 - ,

“1818年途经此地时，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɑːnræd] ['spiːs] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] ,
Dr **.** **Conrad** **Speece** **attempted** **to** **preach** **at** **night** **in** **the** **court** **house** **,**
博士 . 康拉德 演讲 尝试过 到 布道 在 夜晚 在 这 法庭 房子 ,
[bʌt; bət] ['nɪrli] [feɪld] ,
but **nearly** **failed** **,**
但 几乎 失败的 ,

康拉德·斯皮斯博士试图在夜间于法院布道，但几乎失败了。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
due **to** **the** **insufficient** **light** **,** **and** **the** **rudeness** **of** **the** **boys** **.**
到期的 到 这 不足的 光 , 和 这 粗鲁 的 这 男孩们 .

由于光线不足，以及男孩们的粗鲁行为。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['tævərn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['sentɪmənts] ['ʌtəd]
He **spent** **the** **night** **at** **the** **tavern** **,** **and** **such** **were** **the** **sentiments** **uttered**
他 花费 这 夜晚 在 这 酒馆 , 和 这样的 是 这 情感 说出
[baɪ][ðə; ði]['prɑːmɪnənt]['dʒent(ə)lmən] ,
by **the** **prominent** **gentlemen** **,**
经过 这 著名的 先生们 ,

他在酒馆里过夜，以下是几位显赫绅士的感言。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['friːkwəntɪŋ] [ðə; ði]['tævərn] , [ðæt] [hiː; hi] [sed]
and **such** **the** **conduct** **of** **the** **young** **men** **frequenting** **the** **tavern** **,** **that** **he** **said**
和 这样的 这 执行 的 这 年轻的 男人 经常 这 酒馆 , 那 他 说
[ðə; ði][nekst] [deɪ] :
the **next** **day** **:**
这 下一个 天 :

而那些经常出入酒馆的年轻人的行为举止，让他第二天说道：

“ [wen] ['seɪtn] ['prɑːmɪst] [ɔːl][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kraɪst] , [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz]

“	When	Satan	promised	all	the	kingdoms	of	the	world	to	Christ	,	he	laid	his
“	什么时候	撒但	承诺	全部	这	王国	的	这	世界	到	基督	,	他	铺设	他的

[θʌm] [ɑːn] ['ʃɑːrlətsˌvɪl] ,

thumb	on	Charlottesville	,
拇指	在	夏洛茨维尔	,

“当撒旦承诺将世上所有的国度都赐给基督时，他却把拇指放在了夏洛茨维尔。”

[ænd; ənd] ['wɪspəd] , - [ɪk'sept] [ðɪs] [pleɪs] , [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ɪ'speʃl] [juːz] - .

and	whispered	,	'	except	this	place	,	which	I	reserve	for	my	own	especial	use	'	.
和	低声说道	,	-	除了	这	地方	,	哪个	我	预订	为了	我的	自己的	特别的	使用	-	.

他低声说道：“除了这个地方，我特意留作我自己的专属用途。”

” [ðɪs] [oʊld] ['hɑːstəlri] [ɪn][ɪts] [deɪ] [haust] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [men][ʌv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

”	This	old	hostelry	in	its	day	housed	all	the	great	men	of	the	vicinity	,
”	这	老的	旅店	在	它是	天	房屋	全部	这	伟大的	男人	的	这	附近	,

“这家老旅馆当年接待过附近所有的达官显贵，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] . -

and	a	great	many	from	a	distance	.	11
和	一个	伟大的	许多	从	一个	距离	.	-

还有许多人从远处观看。11

['sɪv(ə)l] [wɔːr] ['pɪriəd]

CIVIL	WAR	PERIOD
民用	战争	时期

内战时期

['ʃerɪdənz] [reɪd]

SHERIDAN'S	RAID
谢里丹的	袭击

谢里丹突袭

['ʃɑːrlətsˌvɪl] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['ʃerɪdənz] ['kæv(ə)lri] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , [ə'raɪvɪŋ] [mɑːrtʃ] 3rd ,

Charlottesville	was	occupied	by	Sheridan's	Cavalry	,	U	.	S	.	A	.	,	arriving	March	3rd	,
夏洛茨维尔	曾是	占领	经过	谢里丹的	骑兵	,	U	.	S	.	一个	.	,	抵达	行进	3rd	,

- , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] 6th .

1865	,	and	leaving	on	the	6th	.
-	,	和	离开	在	这	6th	.

夏洛茨维尔于 1865 年 3 月 3 日被美国谢里丹骑兵占领，并于 3 月 6 日离开。

[ðer; ðər] ['entri] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [truːps] [ɪn'kæmpt] [ɪn] ['meni] ['sekʃnz]

Their	entry	was	from	the	West	,	and	troops	encamped	in	many	sections
他们的	入口	曾是	从	这	西方	,	和	军队	营地	在	许多	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] :

of	the	town	:
的	这	镇	:

他们的进攻方向是从西面，部队在城内许多地方扎营：

“ [ə'bʌv] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ” [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] (['piːdˌmɑːnt]) , [bel'mɔnt] , [pɑːrk]

“	above	the	University	,	”	South	of	the	University	(	Piedmont	)	,	Belmont	,	Park
“	多于	这	大学	,	”	南	的	这	大学	(	皮埃蒙特	)	,	贝尔蒙特	,	公园

[striːt] , [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['loʊkəst] [groʊv] ,

Street	,	what	is	now	Locust	Grove	,
街道	,	什么	是	现在	刺槐	树林	,

“大学上方”，大学南侧（皮埃蒙特），贝尔蒙特，公园街，现在的蝗虫林，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [sɪ'kjʊrd] [gɑːrdz] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ænd; ənd]

A	committee	from	the	University	secured	guards	for	that	institution	and
一个	委员会	从	这	大学	安全	守卫	为了	那	机构	和

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌn'ɪndʒərd] .

it	was	uninjured	.
它	曾是	未受伤	.

大学的一个委员会为该机构安排了保安，该机构未受到任何伤害。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊlən] [mɪlz] ,

There	was	no	burning	in	the	town	with	the	exception	of	the	Woolen	Mills	,
那里	曾是	不	燃烧	在	这	镇	和	这	例外	的	这	羊毛	米尔斯	,

除了毛纺厂以外，镇上没有发生其他火灾。

[iːst] ['mɑːrkɪt] [striːt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [kən'fedərət] ['juːnɪfɔːrmz] .

East	Market	Street	,	which	had	furnished	material	for	Confederate	uniforms	.
东方	市场	街道	,	哪个	有	提供	材料	为了	南方邦联	制服	.

东市场街曾为南方邦联军服提供材料。

[ɔːl] [ə'proʊtʃɪŋ] ['brɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .

All	approaching	bridges	were	destroyed	.
全部	接近	桥梁	是	损毁	.

所有通往此处的桥梁都被摧毁了。

['sɜːrtʃɪŋ] ['hoʊmz][fɔːr; fər]['hɪd(ə)n][ɑːrmz][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

Searching	homes	for	hidden	arms	was	almost	universal	,	and	there	was
搜索	房屋	为了	隐	武器	曾是	几乎	普遍的	,	和	那里	曾是

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['luːtɪŋ] ,

considerable	looting	,
大量	抢劫	,

搜查房屋寻找隐藏武器几乎是普遍现象，而且抢劫事件也相当严重。

['fɑːloʊd] [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [baɪ][mɑːbz][ʌv; əv]['niːgrəuz][ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərli] [waɪts] .

followed	in	some	instances	by	mobs	of	negroes	and	disorderly	whites	.
随后	在	一些	实例	经过	怪物	的	黑人	和	乱	白人	.

在某些情况下，随后是成群的黑人和行为不端的白人。

[ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] , ['edɪtɪd] ['letər] [ɪn][ðə; ði]['mægəziːn] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl] ['kaʊnti] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['vɑːl]

A	detailed	,	edited	letter	in	the	Magazine	of	Albemarle	County	History	,	Vol
一个	详细的	,	编辑	信	在	这	杂志	的	阿尔伯马尔	县	历史	,	沃尔

. - , ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] :

.	14	,	gives	the	following	information	:
.	-	,	给予	这	下列的	信息	:

《阿尔伯马尔县历史杂志》第14卷刊登了一封经过详细编辑的信件，其中提供了以下信息：

“ [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['sʌfərd] ['lɪt(ə)l] .

“	As	a	general	thing	the	citizens	suffered	little	.
“	作为	一个	一般的	事物	这	公民	遭受	小的	.

“总的来说，市民们受到的影响很小。”

['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][dɪd][æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

Parties	were	sent	out	in	all	directions	,	and	did	an	immense	amount	of
各方	是	发送	出去	在	全部	方向	,	和	做过	一个	巨大	数量	的

['dæmɪdʒ] .

damage	.
损害	.

各路人马被派往四面八方，造成了巨大的破坏。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [frendz] ['sʌfərd] ['dredfəli] .

Our	country	friends	suffered	dreadfully	.
我们的	国家	朋友们	遭受	极其糟糕	.

我们的同胞遭受了可怕的苦难。

[kɔːrn] , [miːt] , ['flaʊər] , [heɪ] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]['niːgrəuz][wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] . . . .

Corn	,	meat	,	flour	,	hay	,	horses	,	and	negroes	were	in	great	demand	.	.	.	.
玉米	,	肉	,	面粉	,	干草	,	马匹	,	和	黑人	是	在	伟大的	要求	.	.	.	.

玉米、肉类、面粉、干草、马匹和黑奴都非常抢手.....

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz][lɔːst] ['meni] ['hʌndrəd] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] - [tuː; tə]

I	suppose	the	County	has	lost	many	hundred	horses	,	and	from	1500	to
我	认为	这	县	有	丢失的	许多	百	马匹	,	和	从	-	到

- ['niːgrəuz] .

2000	negroes	.
-	黑人	.

我估计该县损失了数百匹马，以及 1500 至 2000 名黑人。

[sʌm; səm] ['fæməliz] [lɔːst]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ðer; ðər] ['haʊshoʊld] [stʌf] ['biːɪŋ] ['teɪkən]

Some	families	lost	almost	everything	they	had	,	their	household	stuff	being	taken
一些	家庭	丢失的	几乎	一切	他们	有	,	他们的	家庭	东西	存在	已采取

[ə'weɪ] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] . . . .

away	or	destroyed	.	.	.	.
离开	或者	损毁	.	.	.	.

有些家庭几乎失去了一切，他们的家具被搬走或毁坏.....

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wɑːtʃɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

Hundreds	of	watches	must	have	been	carried	out	of	the	County	.
数百	的	手表	必须	有	到过	携带	出去	的	这	县	.

肯定有数百块手表被运出了该县。

[pʊr] ['mɪsɪz] . ['hɑːrpər] (['fɑːrmɪŋtən]) [nɑːt]['oʊnli][lɔːst][ɪn] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd]['hɔːrsɪz] ,

Poor	Mrs	.	Harper	(	Farmington	)	not	only	lost	in	servants	and	horses	,
贫穷的	太太	.	哈珀	(	法明顿	)	不是	仅有的	丢失的	在	仆人	和	马匹	,

可怜的哈珀太太（法明顿）不仅被仆人和马匹淹没，

[bʌt; bət][hæd; həd][hɜːr; hər] [haʊs] ['ræn,sækt] [frʌm; frəm] ['gærət] [tuː; tə] ['selər] . . . .

but	had	her	house	ransacked	from	garrett	to	cellar	.	.	.	.
但	有	她	房子	洗劫一空	从	加勒特	到	地窖	.	.	.	.

但她的房子从阁楼到地下室都被洗劫一空.....

[hɜːr; hər] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [sperd] , [hɜːr; hər][waɪnz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl]['teɪkən] . . . .

Her	pictures	were	spared	,	her	wines	,	of	course	,	all	taken	.	.	.	.
她	图片	是	幸存	,	她	葡萄酒	,	的	课程	,	全部	已采取	.	.	.	.

她的照片幸免于难，当然，她的酒全部被没收了.....

[aɪ][toʊld][maɪ] ['sɜːrvənt] [ðeɪ] [hæd; həd][maɪ] [fʊl] [kən'sent][tuː; tə][goʊ] , . . . [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][maɪn]

I	told	my	servants	they	had	my	full	consent	to	go	,	.	.	.	but	none	of	mine
我	讲述	我的	仆人	他们	有	我的	满的	同意	到	去	,	.	.	.	但	没有任何	的	矿

[left] .

left	.
左边	.

我告诉我的仆人们，他们完全可以离开，.....但是我的仆人们一个也没走。

" (['kwɔːrtərd] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm] , - [pɑːrk] [striːt] , [wɜːr; wər][kɑːl] . ['bætɜ-sbi] , 1st [en] . [waɪ] .

"	(	Quartered	in	his	home	,	713	Park	Street	,	were	Col	.	Battersby	,	1st	N	.	Y	.
"	(	四分	在	他的	家	,	-	公园	街道	,	是	上校	.	巴特斯比	,	1st	N	.	是	.

['lɪŋkən] ['kæv(ə)lri] ,

Lincoln	Cavalry	,
林肯	骑兵	,

（巴特斯比上校，纽约第一林肯骑兵团，驻扎在他位于公园街713号的家中，

[hɪz; ɪz] [hʌŋ'geriən] ['ɔːrdərli] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['niːgroʊ]['sɜːrvənt] .)

his	Hungarian	orderly	,	and	a	negro	servant	.	)
他的	匈牙利	秩序	,	和	一个	黑人	仆人	.	)

他的匈牙利籍勤务兵和一名黑人仆人。）

“ [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɔːrdərli] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['pɜːrfɪkt]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [kən'dʌktɪd]

“	He	and	his	orderly	appeared	to	be	perfect	gentlemen	and	conducted
”	他	和	他的	秩序	出现	到	是	完美的	先生们	和	实施

[ðəm'selvz] [ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [gests] .

themselves	in	all	respects	as	our	guests	.
他们自己	在	全部	尊重	作为	我们的	客人	.

“他和他的侍从看起来都非常绅士，在各方面都表现得像我们的客人一样。

” [hiː; hi] ['fɜːrnɪʃt] [gɑːrdz] [fɔːr; fər] [tuː] ['nebəz] .

”	He	furnished	guards	for	two	neighbors	.
”	他	提供	守卫	为了	二	邻居	.

他为两个邻居提供了保安。

“ [kɑːl] . ['bætɜ˞sbi] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [njʊ'faʊndlənd] [dɔːg] . . . .

“	Col	.	Battersby	had	a	fine	Newfoundland	dog	.	.	.	.
”	上校	.	巴特斯比	有	一个	美好的	纽芬兰	狗	.	.	.	.

巴特斯比上校有一条很棒的纽芬兰犬.....

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ðə; ðɪ][deɪ] after12

He	returned	to	my	house	the	day	after12
他	返回	到	我的	房子	这	天	after12

他第二天就回到了我家。

[hɪz; ɪz]['mæstər][left] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

his	master	left	,	and	is	now	with	me	.
他的	掌握	左边	,	和	是	现在	和	我	.

他的主人离开了，现在和我在一起。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][kɑːl] . ['bætɜ˞sbi] [ænd; ənd][sent][maɪ] ['letər] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [tuː; tə][goʊ]

I	have	written	to	Col	.	Battersby	and	sent	my	letter	to	Richmond	to	go
我	有	书面	到	上校	.	巴特斯比	和	发送	我的	信	到	里士满	到	去

[baɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] .

by	flag	of	truce	.
经过	旗帜	的	休战	.

我已致信巴特斯比上校，并寄信到里士满，希望通过休战旗送达。

” ['fæməli][trə'dɪʃ(ə)n] [steɪts] [ðæt] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ˌæpə'mætəks] [ðə; ðɪ]['ɔːrdərli] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][dɔːg] .

”	Family	tradition	states	that	shortly	after	Appomattox	the	orderly	came	for	the	dog	.
”	家庭	传统	各州	那	不久	后	阿波马托克斯	这	秩序	来了	为了	这	狗	.

“家族传说称，阿波马托克斯战役后不久，军医就来接走了那条狗。

[kɑːl] . ['ʃɛrɪdənz] ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [sək'sesɪvli] [noʊ] . - [ænd; ənd][noʊ] . - [pɑːrk][ˌes 'tiː] .

Col	.	Sheridan's	headquarters	were	successively	No	.	408	and	No	.	522	Park	St	.
上校	.	谢里丹的	总部	是	依次	不	.	-	和	不	.	-	公园	英石	.

['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl]['wezli; 'wes-][iː] . ['merɪt] [wʌz; wəz] ['kwɔːrtərd] [æt; ət] - [iːst] [haɪ] [striːt] ,

Major	-	General	Wesley	E	.	Merritt	was	quartered	at	303	East	High	Street	,
主要的	-	一般的	韦斯利	E	.	梅里特	曾是	四分	在	-	东方	高的	街道	,

谢里丹上校的总部先后设在公园街408号和522号。韦斯利·E·梅里特少将的驻地在东大街303号。

[ænd; ənd]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['kʌstər] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɑːrm] — [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs]

and	Major	-	General	George	A	.	Custer	at	The	Farm	—	the	beautiful	house
和	主要的	-	一般的	乔治	一个	.	卡斯特	在	这	农场	—	这	美丽的	房子

[dɪ'zaɪnd] [baɪ]['dʒefərsən] ,

designed	by	Jefferson	,
设计	经过	杰斐逊	,

还有乔治·A·卡斯特少将，他在农场——杰斐逊设计的这座美丽的房子里——

[naʊ] - [iːst] ['dʒefərsən] [striːt] .

now	1201	East	Jefferson	Street	.
现在	-	东方	杰斐逊	街道	.

现地址：东杰斐逊街1201号。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][kæpt] .

It	was	at	the	time	the	home	of	Capt	.
它	曾是	在	这	时间	这	家	的	船长	.

当时那里是上尉的家。

['tɔməs] [el] . ['fɛrɪʃ] , [siː] . [es] . [ə; eɪ] .

Thomas	L	.	Farish	,	C	.	S	.	A	.
托马斯	L	.	法里什	,	C	.	S	.	一个	.

Thomas L. Farish，CSA

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['gæloʊz]

ESCAPE	FROM	GALLOWS
逃脱	从	绞刑架

逃离绞刑架

[kæpt] . ['fɛrɪʃ] [wʌz; wəz][ɑːn]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl]['duːti][ɪn] [saʊθ] - [saɪd][vər'dʒɪniə] .

Capt	.	Farish	was	on	Adjutant	-	General	duty	in	South	-	side	Virginia	.
船长	.	法里什	曾是	在	副官	-	一般的	责任	在	南	-	边	弗吉尼亚州	.

法里什上尉当时在弗吉尼亚州南部担任副官长职务。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['ælbəˌmɑːrəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli]

He	obtained	leave	to	return	to	Albemarle	for	the	protection	of	his	family
他	获得	离开	到	返回	到	阿尔伯马尔	为了	这	保护	的	他的	家庭

.

:

.

为了保护家人，他获准返回阿尔伯马尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɪn][sə'vɪliən] [dres] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][dʒen] .

He	was	captured	in	civilian	dress	and	taken	to	the	custody	of	Gen	.
他	曾是	捕获	在	平民	裙子	和	已采取	到	这	保管	的	Gen	.

['kʌstər] — [ɪn] [færɪʃz] [oʊn] [hoʊm] .

Custer	—	in	Farish's	own	home	.
卡斯特	—	在	法里什的	自己的	家	.

他身着便服被捕，并被带到卡斯特将军的住所——就在法里什的家中。

[rɪ'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['kʌstər] [sed] , " [kæpt] . ['fɛrɪʃ] , [ɪn] [ðiːz] [ʌn'juːʒuəl]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Receiving	him	,	Custer	said	,	"	Capt	.	Farish	,	in	these	unusual	circumstances	,
接收	他	,	卡斯特	说	,	"	船长	.	法里什	,	在	这些	异常	情况	,

卡斯特接过他，说道："法里什上尉，在这种特殊情况下，

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɔːr] [jɔːrz] [tuː; tə]

I	don't	know	whether	it	is	my	duty	to	ask	you	to	take	a	seat	or	yours	to
我	不	知道	无论	它	是	我的	责任	到	问	你	到	拿	一个	座位	或者	你的	到

[æsk][ˌem 'iː] .

ask	me	.
问	我	.

我不知道是我该请你坐下，还是你该请我坐下。

" [ðə; ði][sə'vɪliən] [dres] ['klæst] ['fɛrɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] , [ænd; ənd] ['ʃəridən] ['sentənst] [hɪm; ɪm]

"	The	civilian	dress	classed	Farish	as	a	spy	,	and	Sheridan	sentenced	him
"	这	平民	裙子	分类	法里什	作为	一个	间谍	,	和	谢里丹	判刑	他

[tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['hæŋɪŋ] .

to	death	by	hanging	.
到	死亡	经过	绞刑	.

"法里什身穿平民服装，被认定为间谍，谢里丹判处他绞刑。"

['wɜkmən] [i'rektid] [ə; eɪ]['skæfoʊld] [bɪ'niːθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [waɪt] [oʊks][ɑːn] [færɪʃz] [lɔːn] .

Workmen	erected	a	scaffold	beneath	one	of	the	giant	white	oaks	on	Farish's	lawn	.
工人	竖立	一个	脚手架	下面	一	的	这	巨大的	白色的	橡树	在	法里什的	草地	.

工人们在法里什家草坪上的一棵巨大的白橡树下搭起了脚手架。

['kʌstər] [meɪd] [pər'sɪstənt] [rɪ'mɑ:nstrəns] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['læstɪd] [ʌn'tɪl]
Custer **made** **persistent** **remonstrance** **,** **and** **in** **a** **discussion** **which** **lasted** **until**
卡斯特 制成 执着的 抗议 , 和 在 一个 讨论 哪个 持续 直到
['mɪdnaɪt] ,
midnight **,**
午夜 ,

卡斯特坚持不懈地提出抗议，双方争论一直持续到午夜。

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['sentəns] [tu:; tə][pə'roʊl] .
obtained **a** **change** **of** **sentence** **to** **parole** **.**
获得 一个 改变 的 句子 到 言语 .

成功获得假释。

([si:] [færɪʃz] ['nærətɪv] , ['wi:kli] ['krɑ:nɪk(ə)l] , ['ʃɑ:rlətsˌvɪl] , ['ɔ:gəst] [fɔ:r] , - — ['ɔ:ldərmən]
(**See** **Farish's** **narrative** **,** **Weekly** **Chronicle** **,** **Charlottesville** **,** **August** **4** **,** **1876** **—** **Alderman**
(看 法里什的 叙述 , 每周 编年史 , 夏洛茨维尔 , 八月 4 , - — 市议员
['laɪbreri] .) -
Library **.** **)** **13**
图书馆 .) -

（参见法里什的叙述，《夏洛茨维尔周报》，1876年8月4日——市议员图书馆。）13

['mɪlətəri] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n]
MILITARY **OCCUPATION**
军队 职业

军事占领

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz]['ʌndər] ['mɪlətəri] ['gʌvərnmənt] .
At **the** **close** **of** **the** **war** **the** **country** **was** **under** **military** **government** **.**
在 这 关闭 的 这 战争 这 国家 曾是 在下面 军队 政府 .

战争结束时，该国处于军政府统治之下。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [kɔ:rts] [wɜ:r; wər][kloʊzd] , [raɪt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'sembli] [dɪ'naɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ju:ʒuəl]
The **civil** **courts** **were** **closed** **,** **right** **of** **public** **assembly** **denied** **,** **and** **the** **usual**
这 民用 法院 是 关闭 , 正确的 的 民众 集会 否认 , 和 这 通常
['fɜ:rðər] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .
further **restrictions** **.**
更远 限制 .

民事法庭关闭，公众集会权被剥夺，以及其他通常的限制措施。

['gʌvərnmənt] ['hedkwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər][ɪn] ['rɪtʃmənd] ,
Government **headquarters** **were** **in** **Richmond** **,**
政府 总部 是 在 里士满 ,

政府总部设在里士满。

[ænd; ənd] ['mɪlətəri] [kə'mɪʃənəz] [kən'troʊld] [ðə; ði] ['seprət] ['kauntiz] ['ʌndər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
and **Military** **Commissioners** **controlled** **the** **separate** **counties** **under** **direction**
和 军队 委员 受控 这 分离 县 在下面 方向
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
from **the** **central** **offices** **.**
从 这 中央 办公室 .

军事专员在中央办公室的指示下管理各个县。

[ðɪs] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] .
This **occupation** **continued** **for** **two** **years** **.**
这 职业 持续 为了 二 年 .

这场占领持续了两年。

['ælbəˌmɑːrəl][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] [huː] [fɪld]

Albemarle	**was**	**fortunate**	**in**	**the**	**character**	**of**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Army**	**officers**	**who**	**filled**
阿尔伯马尔	曾是	幸运	在	这	特点	的	这	U	.	S	.	军队	警官	WHO	已填

[ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [roʊl] .

this	**difficult**	**role**	**.**
这	难的	角色	.

阿尔伯马尔很幸运，因为担任这一艰巨任务的美国陆军军官们品格高尚。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] — ['kæptɪn] [lɪn] ['tɪdˌbɔl] — ['sevrəl] ['ænɪkˌdoʊts] [rɪ'meɪn] .

On	**the**	**first**	**of**	**these**	**—**	**Captain**	**Linn**	**Tidball**	**—**	**several**	**anecdotes**	**remain**	**.**
在	这	第一的	的	这些	—	队长	林恩	蒂德博尔	—	一些	轶事	保持	.

关于其中第一位——林恩·蒂德博尔船长——还有一些轶事流传至今。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːpjələs] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,

He	**was**	**strict**	**with**	**the**	**populace**	**,**	**but**	**also**	**with**	**his**	**soldiers**	**,**
他	曾是	严格的	和	这	民众	,	但	还	和	他的	士兵	,

他对民众很严格，对士兵也很严格。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['dɪsəplɪnd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] “ [ʌn'nesəseri] ['hɑːrʃnəs] [ɪn][ðə; ði]

and	**more**	**than**	**once**	**disciplined**	**them**	**for**	**“**	**unnecessary**	**harshness**	**in**	**the**
和	更多的	比	一次	纪律严明的	他们	为了	“	不必要	严厉	在	这

[dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['duːti] .

discharge	**of**	**duty**	**.**
释放	的	责任	.

并且不止一次因“履行职责时过于严厉”而对他们进行纪律处分。

” [wʌn] [smɔːl] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

”	**One**	**small**	**incident**	**was**	**as**	**follows**	**:**
”	一	小的	事件	曾是	作为	跟随	:

“其中一件小事如下：

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɛrɪʃ] [haʊs] ([naʊ] [ðə; ði][oʊld] [wɪŋ] [ʌv; əv]

A	**group**	**of**	**soldiers**	**stationed**	**at**	**the**	**Farish**	**house**	**(**	**now**	**the**	**old**	**wing**	**of**
一个	团体	的	士兵	驻	在	这	法里什	房子	(	现在	这	老的	翼	的

[ðə; ði][ˌmɑːntɪ'sɛloʊ][hoʊ'tel]) ,

the	**Monticello**	**Hotel**	**)**	**,**
这	蒙蒂塞洛	酒店	)	,

一群驻扎在法里什宅邸（现为蒙蒂塞洛酒店旧翼）的士兵

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['juːniən][flæg][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'piːdɪd]

for	**a**	**while**	**amused**	**themselves**	**hanging**	**out**	**a**	**Union**	**flag**	**so**	**that**	**it**	**impeded**
为了	一个	尽管	觉得好笑	他们自己	绞刑	出去	一个	联盟	旗帜	所以	那	它	受阻

[ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	**sidewalk**	**before**	**the**	**building**	**.**
这	人行道	前	这	建筑	.

他们一度以在建筑物前的人行道上悬挂一面英国国旗来取乐，使之阻碍了通行。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [fɔːrs] [ɔːl] ['pæsər] - [baɪ][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [sə'luːt] .

They	**would**	**then**	**force**	**all**	**passers**	**-**	**by**	**to**	**halt**	**and**	**salute**	**.**
他们	会	然后	力量	全部	过路人	-	经过	到	停止	和	礼炮	.

然后他们会强迫所有路人停下来敬礼。

[wɔːr] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] ;

War	**feeling**	**was**	**still**	**too**	**high**	**for**	**this**	**to**	**be**	**accepted**	**;**
战争	感觉	曾是	仍然	也	高的	为了	这	到	是	公认	;

战争情绪依然高涨，这种做法无法被接受；

[ðə; ði] ['pɑːpjələs] ['bɔikɔtid] [ðæt] [wɔːk] [ænd; ənd] [pæst] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

the	**populace**	**boycotted**	**that**	**walk**	**and**	**passed**	**in**	**single**	**file**	**down**	**the**	**middle**	**of**
这	民众	抵制	那	走	和	通过了	在	单身的	文件	向下	这	中间	的

[ðə; ði] [striːt] ,

the	**street**	**,**
这	街道	,

民众抵制了这次游行，而是排成一列纵队从街道中央通过。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [streɪt] [ə'hed] .

with	**eyes**	**straight**	**ahead**	**.**
和	眼睛	直的	前方	.

目光直视前方。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfɪsər] .

After	**a**	**few**	**days**	**this**	**came**	**to**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**officer**	**.**
后	一个	很少	天	这	来了	到	这	注意力	的	这	官	.

几天后，这件事引起了警官的注意。

[ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [rɪ'pruːvd] ,

The	**flag**	**was**	**removed**	**and**	**the**	**men**	**reproved**	**,**
这	旗帜	曾是	已移除	和	这	男人	责备	,

旗帜被撤下，那些人受到了训斥。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][flæg][fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['mælɪs] [ɔːr][spɔːrt]

on	**the**	**grounds**	**that**	**to**	**use**	**the**	**flag**	**for**	**purposes**	**of**	**malice**	**or**	**sport**
在	这	理由	那	到	使用	这	旗帜	为了	目的	的	恶意	或者	运动

[wʌz; wəz] [dɪ'greɪdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['ɑːnər] .

was	**degrading**	**to**	**its**	**honor**	**.**
曾是	降级	到	它是	荣誉	.

理由是，将国旗用于恶意或娱乐目的有损国旗的荣誉。

[ə'nʌðər] ['stɔːri] :

Another	**story**	**:**
其他	故事	:

另一个故事：

[wʌn] [ˌregju'leɪʃn] [wʌz; wəz] [ðæt] [kən'fedərət] ['juːnɪfɔːrmz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][wɔːrn][ɪn]['pʌblɪk] .

One	**regulation**	**was**	**that**	**Confederate**	**uniforms**	**might**	**not**	**be**	**worn**	**in**	**public**	**.**
一	规定	曾是	那	南方邦联	制服	可能	不是	是	磨损	在	民众	.

其中一项规定是，不得在公共场合穿着南方邦联军服。

[ðɪs] [wɜːrkt] [mʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['nuːli] - [rɪ'tɜːrnd] ['soʊldʒərz] ,

This	**worked**	**much**	**hardship**	**on**	**the**	**newly**	**-**	**returned**	**soldiers**	**,**
这	工作	很多	困境	在	这	新	-	返回	士兵	,

这给新近归来的士兵带来了诸多困难。

[huː] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ] ['eni] .

who	**had**	**no**	**other**	**clothing**	**and**	**no**	**means**	**of**	**procuring**	**any**	**.**
WHO	有	不	其他	衣服	和	不	方法	的	采购	任何	.

他们没有其他衣物，也没有办法获得其他衣物。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd] [ri'kwestid] [sʌm; səm][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

A	**committee**	**waited**	**on**	**the**	**Commissioner**	**and**	**requested**	**some**	**modification**	**.**
一个	委员会	等待	在	这	专员	和	请求	一些	修改	.

一个委员会向专员提出修改要求。

[hɪz; ɪz]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl] ['mɪlətəri] ['bʌtnz] [ænd; ənd][ɪn'sɪgniə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

His	**order**	**was**	**that**	**all**	**military**	**buttons**	**and**	**insignia**	**be**	**removed**	**from**	**the**
他的	命令	曾是	那	全部	军队	按钮	和	徽章	是	已移除	从	这

[koʊts] ,

coats	**,**
外套	,

他的命令是，将所有军服上的纽扣和徽章都摘掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [juːst] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'pleɪst] .

and	**the**	**grey**	**could**	**then**	**be**	**used**	**until**	**it**	**could**	**be**	**replaced**	**.**
和	这	灰色的	可以	然后	是	用过的	直到	它	可以	是	替换	.

这样一来，灰色部分就可以继续使用，直到可以更换为止。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌmaʊntn'ɪr] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Some	**time**	**later**	**a**	**young**	**mountaineer**	**was**	**brought**	**before**	**him**	**.**
一些	时间	之后	一个	年轻的	登山	曾是	带来	前	他	.

不久之后，一名年轻的登山者被带到他面前。

[ðə; ði] [juːθ] , [ɪn] [kən'fedərət] ['juːnɪfɔːrm] , [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ]['juːniən] ['soʊldʒərz] .

The	**youth**	**,**	**in**	**Confederate**	**uniform**	**,**	**had**	**fought**	**in**	**the**	**streets**	**with**	**Union**	**soldiers**	**.**
这	青年	,	在	南方邦联	制服	,	有	战斗	在	这	街道	和	联盟	士兵	.

这名身穿南方邦联军服的青年曾在街头与北方联邦军士兵交战。

[wen] [ðiːz] ['soʊldʒərz][hæd; həd] ['testifaid] , [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['steɪtmənt] .

When	**these**	**soldiers**	**had**	**testified**	**,**	**the**	**officer**	**asked**	**for**	**the**	**young**	**man's**	**statement**	**.**
什么时候	这些	士兵	有	作证	,	这	官	问	为了	这	年轻的	男人的	陈述	.

这些士兵作证完毕后，军官要求听取那名年轻人的陈述。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] regulations14

He	**said**	**he**	**had**	**never**	**heard**	**of**	**any**	**regulations14**
他	说	他	有	绝不	听到	的	任何	regulations14

他说他从未听说过任何相关规定。14

[ə'baʊt][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] .

about	**his**	**uniform**	**.**
关于	他的	制服	.

关于他的制服。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər]['hɔːltɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['rʌfli] [kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['bʌtnz] .

He	**was**	**walking**	**along**	**and**	**a**	**soldier**	**halted**	**him**	**and**	**began**	**to**	**roughly**	**cut**	**off**	**his**	**buttons**	**.**
他	曾是	步行	沿着	和	一个	士兵	停止	他	和	开始	到	大致	切	离开	他的	按钮	.

他正走着，一个士兵拦住了他，开始粗暴地剪掉他的纽扣。

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][gɜːrl] [bæk] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

“	**I**	**thought**	**he**	**wanted**	**them**	**for**	**his**	**girl**	**back**	**home**	**,**	**and**	**I**	**knocked**	**him**	**down**	**.**
“	我	想法	他	通缉	他们	为了	他的	女孩	后退	家	,	和	我	敲门	他	向下	.

“我以为他是想把这些东西带回家给女朋友，所以我把他打倒了。”

[ðen] [ðem; ðəm] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ˌem 'iː] [daʊn] .

Then	**them**	**other**	**fellows**	**come**	**up**	**and**	**they**	**got**	**me**	**down**	**.**
然后	他们	其他	伙伴们	来	向上	和	他们	得到	我	向下	.

然后其他几个家伙上来，把我按倒在地。

" [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɛvɜ-d] ['bʌtnz] , [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd]

"	The	officer	called	for	the	severed	buttons	,	gave	them	to	the	youth	and
"	这	官	称为	为了	这	切断	按钮	,	给予	他们	到	这	青年	和

[sed] :

said	:
说	:

"警官要回了剪断的纽扣，把它们交给了年轻人，然后说：

" [teɪk] [ði:z] [hoʊm] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][jʊr; jər][gɜ:rl] .

"	Take	these	home	and	give	them	to	your	girl	.
"	拿	这些	家	和	给	他们	到	你的	女孩	.

"把这些带回家给你的女朋友。"

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] .

She	may	want	to	keep	them	.
她	可能	想	到	保持	他们	.

她可能想把它们留下来。

[hæv; həv][hɜ:r; hər] [soʊ] [pleɪn] ['bʌtnz] [ɑ:n][jʊr; jər]['dʒækɪt] , [ænd; ənd][ɪn]['fju:tʃər] , [jʌŋ] [mæn] ,

Have	her	sew	plain	buttons	on	your	jacket	,	and	in	future	,	young	man	,
有	她	缝	清楚的	按钮	在	你的	夹克	,	和	在	未来	,	年轻的	男人	,

让她在你的外套上缝上素色纽扣，这样以后，年轻人，

[dəunt][bi:; bi][soʊ]['hændi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][fɪsts] .

don't	be	so	handy	with	your	fists	.
不	是	所以	便利	和	你的	拳头	.

别那么轻易动手打人。

" ['ɔ:lsoʊ] , [ðɪs] ['ɑ:fɪsər] [ʃoʊd] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

"	Also	,	this	officer	showed	exceptional	confidence	in	the	community	.
"	还	,	这	官	显示	非凡的	信心	在	这	社区	.

此外，这位警官对社区表现出了极大的信心。

[ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ] ['prɑ:bləm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz][tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnd] [men]

A	distressing	problem	for	the	county	was	to	provide	for	the	returned	men
一个	令人痛心	问题	为了	这	县	曾是	到	提供	为了	这	返回	男人

[hu:] [lækt] [ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [fɔ:r; fər] [rɪ'zju:mɪŋ] [wɜ:rk][ænd; ənd][ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l][laɪf] .

who	lacked	the	essentials	for	resuming	work	and	a	normal	life	.
WHO	缺乏	这	必需品	为了	恢复	工作	和	一个	普通的	生活	.

该县面临的一个棘手问题是，如何安置那些缺乏恢复工作和正常生活必需品的返乡人员。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [θri:] ['prɑ:mɪnənt][men] , ['hedɪd] [baɪ][kɑ:l] . ['tɔməs] ['dʒefərsən] ['rændɔlf] ,

A	committee	of	three	prominent	men	,	headed	by	Col	.	Thomas	Jefferson	Randolph	,
一个	委员会	的	三	著名的	男人	,	标题	经过	上校	.	托马斯	杰斐逊	兰道夫	,

['grænsʌn] [ʌv; əv]['dʒefərsən] ,

grandson	of	Jefferson	,
孙子	的	杰斐逊	,

由杰斐逊的孙子托马斯·杰斐逊·伦道夫上校领导的三位杰出人士组成的委员会

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ænd; ənd] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər]

visited	the	officer	and	asked	permission	to	hold	a	public	meeting	for
到访	这	官	和	问	允许	到	抓住	一个	民众	会议	为了

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

discussion	of	the	situation	.
讨论	的	这	情况	.

拜访了该官员，并请求允许举行公开会议讨论此事。

[kɑːl] . ['rændɔlf] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrsənəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

Col	.	Randolph	stated	that	the	committee	would	be	personally	responsible	for	the
上校	.	兰道夫	声明	那	这	委员会	会	是	亲自	负责任的	为了	这

[gʊd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

good	conduct	of	the	crowd	,
好的	执行	的	这	人群	,

兰道夫上校表示，委员会将亲自负责维持人群的良好行为。

[ænd; ənd] [wʊd] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][prə'preɪəti][ʌv; əv][ɔːl] ['spiːtʃɪz] .

and	would	vouch	for	the	propriety	of	all	speeches	.
和	会	担保	为了	这	礼	的	全部	演讲	.

并保证所有演讲的得体性。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər][nɑːt]['oʊnli] [geɪv] [hɪz; ɪz][kən'sent] — [hiː; hi]['steɪtɪd][hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk]

The	officer	not	only	gave	his	consent	—	he	stated	he	would	allow	it	to	take
这	官	不是	仅有的	给予	他的	同意	—	他	声明	他	会	允许	它	到	拿

[pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [gɑːrdz] .

place	without	guards	.
地方	没有	守卫	.

该警官不仅表示同意，还表示他将允许在没有警卫的情况下进行。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['levi] ['ɑːprə] [haʊs] , [naʊ] [ðə; ði][pɑːrk] [vjuː] [æpts] . ,

The	meeting	was	held	in	the	old	Levy	Opera	House	,	now	the	Park	View	Apts	.	,
这	会议	曾是	握住	在	这	老的	征收	歌剧	房子	,	现在	这	公园	看法	公寓	.	,

会议在原利维歌剧院举行，现在那里是公园景公寓。

[ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][pɑːrk][ænd; ənd] [iːst] [haɪ] [striːts] .

on	the	corner	of	Park	and	East	High	Streets	.
在	这	角落	的	公园	和	东方	高的	街道	.

位于公园街和东大街的拐角处。

[ðə; ði]['kɑːntrækt][wʌz; wəz] ['strɪktli] [əb'zɜːrvd] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] .

The	contract	was	strictly	observed	on	both	sides	.
这	合同	曾是	严格	观察到	在	两个都	侧面	.

双方都严格遵守了合同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt][ðə; ði] ['sekʃənl] [ə'dʒʌstmənt] [ə'tʃiːvd] [ɪn]['oʊnli][ə; eɪ] ['dekeɪd] .

It	is	interesting	to	note	the	sectional	adjustment	achieved	in	only	a	decade	.
它	是	有趣的	到	笔记	这	分段式	调整	已达成	在	仅有的	一个	十年	.

值得注意的是，短短十年间就取得了如此显著的调整。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , - ,

On	July	21	,	1876	,
在	七月	-	,	-	,

1876年7月21日，

[mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪsɪz] [kə'meməreitɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [mə'næsəs] [wɜːr; wər][held][ɪn]

Memorial	Services	commemorating	the	first	battle	of	Manassas	were	held	in
纪念馆	服务	纪念	这	第一的	战斗	的	马纳萨斯	是	握住	在

['ʃɑːrlətsˌvɪl] [baɪ][ðə; ði] 19th [vər'dʒɪniə]['redʒɪmənt] .

Charlottesville	by	the	19th	Virginia	Regiment	.
夏洛茨维尔	经过	这	19th	弗吉尼亚州	团	.

为纪念第一次马纳萨斯战役，第19弗吉尼亚步兵团在夏洛茨维尔举行了纪念仪式。

[tents] [wɜːr; wər] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [jɑːrd] ,

Tents	were	pitched	in	the	court	house	yard	,
帐篷	是	投球	在	这	法庭	房子	院子	,

法院院子里搭起了帐篷，

[ænd; ənd] ['bænərz] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːts] [ɪn'skraɪbd][wɪð; wɪθ] [ə'proʊpriət] ['mɒtoʊz] .

and	banners	stretched	across	the	streets	inscribed	with	appropriate	mottoes	.
和	横幅	拉伸	穿过	这	街道	铭文	和	合适的	格言	.

街道两旁悬挂着横幅，上面写着相应的格言。

[æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt] , [wʌn] [toʊst] [wʌz; wəz] : “ [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['juːniən] .

At	the	banquet	,	one	toast	was	:	“	The	American	Union	.
在	这	宴会	,	一	吐司	曾是	:	“	这	美国人	联盟	.

宴会上，有人举杯祝酒：“美国联盟。”

” [kɑːl] . [ɑːr] . [tiː] . ['dʌbljuː] . [duːk] , [siː] . [es] . [ə; eɪ] . , [riˈspɔndid] , “ [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dʊr] [fɔːr; fər] [ɔːl]

”	Col	.	R	.	T	.	W	.	Duke	,	C	.	S	.	A	.	,	responded	,	“	May	it	endure	for	all
”	上校	.	拉	.	T	.	W	.	公爵	,	C	.	S	.	一个	.	,	回应	,	“	可能	它	忍受	为了	全部

[taɪm] .

time	.
时间	.

南方邦联陆军上校RTW Duke回应道：“愿它永存。”

” [siː] ['ʃɑːrlətsˌvɪl] ['krɑːnɪk(ə)l] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

”	See	Charlottesville	Chronicle	,	July	28	,	1876	.
”	看	夏洛茨维尔	编年史	,	七月	-	,	-	.

“参见《夏洛茨维尔纪事报》，1876 年 7 月 28 日。

['ɔːldərmən] ['laɪbreri] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] . -

Alderman	Library	,	University	of	Virginia	.	15
市议员	图书馆	,	大学	的	弗吉尼亚州	.	-

弗吉尼亚大学奥尔德曼图书馆。15

[ˌmɑːntɪ'sɛloʊ] .

Monticello	.
蒙蒂塞洛	.

蒙蒂塞洛。

-	Studio16
Gitchell's	Studio16
-	Studio16

吉切尔的16号工作室

-	[ʃrainz]
ALBEMARLE'S	SHRINES
-	神社

阿尔伯马尔的圣地

[ˌmɑːntɪ'sɛloʊ]

MONTICELLO
蒙蒂塞洛

蒙蒂塞洛

[ˌmɑːntɪ'sɛloʊ]['maʊnt, 'ɛm'tiː] .

Monticello	Mt	.
蒙蒂塞洛	公吨	.

蒙蒂塞洛山

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['dʒefərsən] ,

The	home	of	Thomas	Jefferson	,
这	家	的	托马斯	杰斐逊	,

托马斯·杰斐逊的故居

[dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [bɪlt] [baɪ] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [lænd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] — ['kɜːrn(ə)l]

designed	and	built	by	himself	upon	land	inherited	from	his	father	—	Colonel
设计	和	建造	经过	他自己	之上	土地	遗传	从	他的	父亲	—	上校

['piːtər]['dʒefərsən] ,

Peter	Jefferson	,
彼得	杰斐逊	,

这座建筑由他本人设计建造，建在他从父亲彼得·杰斐逊上校那里继承的土地上。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɜ:rdʒɪs] [ænd; ənd] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

member	of	the	House	of	Burgesses	and	Lieutenant	-	Colonel	of	the	County	.
成员	的	这	房子	的	市民	和	中尉	-	上校	的	这	县	.

弗吉尼亚议会下院议员兼郡中校。

[ðə; ði] ['levlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑ:p][bɪ'gæn] , - .

The	leveling	of	the	mountain	top	began	,	1768	.
这	水平	的	这	山	顶部	开始	,	-	.

山顶夷平工程始于1768年。

[du:] [tu:; tə] [sək'sesɪv] [ə'dɪʃənz] [ænd; ənd][ˌɔ:ltə'reiʃəns] , [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wʌz; wəz]

Due	to	successive	additions	and	alterations	,	completion	of	the	buildings	was
到期的	到	连续	新增内容	和	变化	,	完成	的	这	建筑物	曾是

['leɪtər][ðæn; ðən] - .

later	than	1809	.
之后	比	-	.

由于多次扩建和改建，这些建筑物的竣工时间晚于 1809 年。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃædwɛl] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [hoʊm] ,

Following	the	burning	of	Shadwell	,	his	father's	home	,
下列的	这	燃烧	的	沙德韦尔	,	他的	父亲的	家	,

沙德韦尔（他父亲的家）被烧毁后，

['dʒefərsən] [mu:vd] [tu:; tə][ˌmɑ:ntɪ'sɛloʊ] ([ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [aʊt] ['tʃeɪmbər]) [ɪn] - [ænd; ənd][ɪn] -

Jefferson	moved	to	Monticello	(	the	Southwest	Out	Chamber	)	in	1771	and	in	1772
杰斐逊	已搬	到	蒙蒂塞洛	(	这	西南	出去	商会	)	在	-	和	在	-

[brɔ:t] [hɪz; ɪz][braɪd][ðer; ðər] .

brought	his	bride	there	.
带来	他的	新娘	那里	.

杰斐逊于 1771 年搬到蒙蒂塞洛（西南外院），并于 1772 年将他的新娘带到了那里。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['mɑ:rθə] [weɪlz] ['skeltn] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪdoʊ][ʌv; əv] ['twenti] - [θri:] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

She	was	Martha	Wayles	Skelton	,	a	young	widow	of	twenty	-	three	,	distinguished
她	曾是	玛莎	韦尔斯	斯凯尔顿	,	一个	年轻的	寡妇	的	二十	-	三	,	杰出的

[fɔ:r; fər] ['bju:ti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] .

for	beauty	and	a	graceful	carriage	.
为了	美丽	和	一个	优美	运输	.

她名叫玛莎·韦尔斯·斯凯尔顿，是一位年仅23岁的年轻寡妇，以美貌和优雅的举止而闻名。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['hæpi] ['mærɪdʒ] , ['endɪd]['æftər][ten] ['jɪrz] [baɪ][hɜ:r; hər] [deθ] .

It	was	an	exceptionally	happy	marriage	,	ended	after	ten	years	by	her	death	.
它	曾是	一个	非常	快乐的	婚姻	,	结束	后	十	年	经过	她	死亡	.

这是一段非常幸福的婚姻，十年后因她的去世而结束。

[ʌv; əv][sɪks] ['tʃɪldrən] , ['oʊnli] [tu:] ['dɔtɚz] [sə'vaivd] ['ɪnfənsi] .

Of	six	children	,	only	two	daughters	survived	infancy	.
的	六	孩子们	,	仅有的	二	女儿们	幸存下来	婴儿期	.

六个孩子中，只有两个女儿活过了婴儿期。

[bəuθ] [left] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

Both	left	descendants	.
两个都	左边	后代	.

两人都留下了后代。

[ɪn] - [ˌmɑ:ntɪ'sɛloʊ][wʌz; wəz] ['reɪdɪd] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [tɑ:rltənz] [tru:ps] , [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	1781	Monticello	was	raided	by	British	Tarleton's	troops	,	in	pursuit	of	the
在	-	蒙蒂塞洛	曾是	突袭	经过	英国	塔勒顿的	军队	,	在	追逐	的	这

['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

refugeeing	Governor	and	Legislature	.
难民	州长	和	立法机关	.

1781 年，英国塔勒顿的军队突袭了蒙蒂塞洛，追捕逃亡的总督和立法机构。

[fɔːˈwɔːnd] , [ðə; ði]['fæməli] [ɪ'skeɪpt] .

Forewarned	**,**	**the**	**family**	**escaped**	**.**
事先警告	,	这	家庭	逃脱	.

由于事先得到了消息，这家人得以逃脱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['prɑːpərti] ['dæmɪdʒ] .

There	**was**	**no**	**property**	**damage**	**.**
那里	曾是	不	财产	损害	.

没有财产损失。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ə'merɪkə][ɪn] - , [ˌlæfi'et] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] [hɪr] ,

Upon	**his**	**visit**	**to**	**America**	**in**	**1824**	**,**	**Lafayette**	**was**	**a**	**guest**	**here**	**,**
之上	他的	访问	到	美国	在	-	,	拉斐特	曾是	一个	客人	这里	,

拉法耶特于1824年访问美国期间，曾下榻于此。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [wʌz; wəz][held][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] .

and	**a**	**great**	**public**	**reception**	**in**	**his**	**honor**	**was**	**held**	**on**	**the**	**lawn**	**.**
和	一个	伟大的	民众	接待	在	他的	荣誉	曾是	握住	在	这	草地	.

为了表彰他，人们在草坪上举行了一场盛大的公众招待会。

[ˌmɑːntɪ'sɛloʊ] [rɪ'meɪnd] ['dʒɛfɚsənz] [mʌtʃ] [lʌvd] [hoʊm][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [ðer; ðər] , [dʒʊ'laɪ][fɔːr] ,

Monticello	**remained**	**Jefferson's**	**much**	**loved**	**home**	**until**	**his**	**death**	**there**	**,**	**July**	**4**	**,**
蒙蒂塞洛	剩余	杰斐逊的	很多	喜爱	家	直到	他的	死亡	那里	,	七月	4	,

- , [eɪdʒd] ['eɪti] - [θriː] .

1826	**,**	**aged**	**eighty**	**-**	**three**	**.**
-	,	老年人	八十	-	三	.

蒙蒂塞洛一直是杰斐逊非常喜爱的家，直到他于 1826 年 7 月 4 日在那里去世，享年 83 岁。

[duː] [tuː; tə][faɪ'nænʃ(ə)l] [stres] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊld][ɪn] - [fɔːr; fər] $7 , - .

Due	**to**	**financial**	**stress**	**,**	**it**	**was**	**sold**	**in**	**1830**	**for**	**$7**	**,**	**000**	**.**
到期的	到	金融的	压力	,	它	曾是	卖	在	-	为了	$7	,	-	.

由于经济困难，该房产于 1830 年以 7000 美元的价格售出。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [baɪ] ['kɑːmədɔːr] [ˌjuə'raiə][piː] . ['levi] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

In	**1836**	**it**	**was**	**purchased**	**by**	**Commodore**	**Uriah**	**P**	**.**	**Levy**	**of**	**the**	**United**	**States**
在	-	它	曾是	购买	经过	准将	乌利亚	P	.	征收	的	这	团结的	各州

['neɪvi][fɔːr; fər] $2 , - .

Navy	**for**	**$2**	**,**	**700**	**.**
海军	为了	$2	,	-	.

1836年，美国海军准将乌利亚·P·利维以2700美元的价格买下了它。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ['pɪriəd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [baɪ]

With	**the**	**exception**	**of**	**the**	**Civil**	**War**	**period**	**,**	**when**	**it**	**was**	**confiscated**	**by**
和	这	例外	的	这	民用	战争	时期	,	什么时候	它	曾是	没收	经过

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvərnmənt] ,

the	**Confederate**	**Government**	**,**
这	南方邦联	政府	,

除了内战时期被南方邦联政府没收之外，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['levi] ['fæməli][ʌn'tɪl][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][ˌmɑːntɪ'sɛloʊ][mə'mɔːriəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

it	**remained**	**in**	**the**	**Levy**	**family**	**until**	**sold**	**to**	**the**	**Monticello**	**Memorial**	**Foundation**	**,**
它	剩余	在	这	征收	家庭	直到	卖	到	这	蒙蒂塞洛	纪念馆	基础	,

- .

1923	**.**
-	.

它一直由利维家族所有，直到 1923 年卖给了蒙蒂塞洛纪念基金会。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['meni] ['pɜːrsən(ə)l]['relɪks][ɑːr; ər][ɑːn] [dɪ'spleɪ] .

Much	**of**	**the**	**original**	**furniture**	**and**	**many**	**personal**	**relics**	**are**	**on**	**display**	**.**
很多	的	这	原来的	家具	和	许多	个人的	遗物	是	在	展示	.

许多原有的家具和许多个人遗物都展出了出来。

[æʃ] [lɔːn]
ASH LAWN
灰 草地

阿什草坪

[ˌtuːˈtuː][miː] . [bɪˈjɑːnd] [ˌmɑːntɪˈsɛloʊ]
2 mi . beyond Monticello
2 米 . 超过 蒙蒂塞洛

蒙蒂塞洛以西 2 英里

[hoʊm] [ʌv; əv][dʒeɪmz][mənˈroʊ] , [twaɪs] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] , [juː] . [es] . ['senətər] , ['sekrəteri]
Home of James Monroe , twice Governor of Virginia , U . S . Senator , Secretary
家 的 詹姆斯 门罗 , 两次 州长 的 弗吉尼亚州 , U . S . 参议员 , 秘书
[ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][wɔːr] ,
of State and War ,
的 状态 和 战争 ,

这里是詹姆斯·门罗的故居，他曾两度担任弗吉尼亚州州长、美国参议员、国务卿和战争部长。

['mɪnɪstər] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [twaɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
Minister to France and to England , and twice President of the United
部长 到 法国 和 到 英格兰 , 和 两次 总统 的 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

曾任驻法国大使、驻英国大使，并两度担任美国总统。

[dʒeɪmz][mənˈroʊ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hoʊm] , [mənˈroʊz] [kriːk] ,
James Monroe was born in 1758 at his father's home , Monroe's Creek ,
詹姆斯 门罗 曾是 出生 在 - 在 他的 父亲的 家 , 梦露的 溪 ,
[wɛstˈmɔrlənd] ['kaʊnti] , [vərˈdʒɪniə] .
Westmoreland County , Virginia .
韦斯特摩兰 县 , 弗吉尼亚州 .

詹姆斯·门罗于 1758 年出生于他父亲的家乡，弗吉尼亚州威斯特摩兰县门罗溪。

[hiː; hi] ['stʌdid] [æt; ət] ['wiljəmzbˌ\\:^] , [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃəneri] [wɔːr] ,
He studied at Williamsburg , served with distinction in the Revolutionary War ,
他 研究 在 威廉斯堡 , 服务 和 区别 在 这 革命者 战争 ,

他曾在威廉斯堡学习，并在美国独立战争中表现出色。

[ænd; ənd] ['præktɪst] [lɔː] [fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ɪn]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] .
and practiced law for eighteen months in Fredericksburg .
和 练习 法律 为了 十八 几个月 在 弗雷德里克斯堡 .

并在弗雷德里克斯堡从事律师工作十八个月。

[hɪz; ɪz][rɪˈmuːv(ə)l][tuː; tə]['ælbəˌmɑːrəl][wʌz; wəz][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['tʃerɪʃt] [plæn] ,
His removal to Albemarle was the fulfillment of a long - cherished plan ,
他的 移动 到 阿尔伯马尔 曾是 这 履行 的 一个 长的 - 珍爱 计划 ,

他迁居阿尔伯马尔是实现了他长久以来的计划。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] ['letərz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒefərsən] [ʃoʊ] .
as his pleasant letters to Mr . Jefferson show .
作为 他的 令人愉快的 信件 到 先生 . 杰斐逊 展示 .

从他写给杰斐逊先生的愉快信件中可以看出这一点。

[wʌn] [riːdz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : -
One reads as follows : 17
一 阅读 作为 跟随 : -

内容如下：17

[æʃ] [lɔːn] .
Ash Lawn .
灰 草地 .

阿什劳恩。

[ðə; ði] “ ['kæbɪn] - ['kæs(ə)l] ” .
The “ **Cabin** - **Castle** ” .
这 “ 舱 - 城堡 ” .

“小木屋城堡”。

[dʒeɪ] . ['rɔlɪŋz] ['tɔmsn]
J . **Rawlings** **Thomson**
J . 罗林斯 汤姆逊

J·罗林斯·汤姆逊

['ɔ:gəst] - , - .
August **19** , **1786** .
八月 - , - .

1786年8月19日。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [li:v] [ðɪs] ([en] . [waɪ] .) [fɔ:r; fər][vər'dʒɪniə] .
“ **I** **shall** **leave** **this** **(** **N** **.** **Y** **.** **)** **for** **Virginia** **.**
“ 我 将 离开 这 (N . 是 .) 为了 弗吉尼亚州 .

“我将离开这里（纽约）前往弗吉尼亚。”

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [jʊr; jər] ['neɪbər] . . . .
I **have** **not** **relinquished** **the** **prospect** **of** **being** **your** **neighbor** **.** **.** **.** **.**
我 有 不是 放弃 这 前景 的 存在 你的 邻居 . . . .

我并没有放弃成为你邻居的愿望……

[ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ri'kwestid] [ə; eɪ][plæn] [meɪ] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [i'rektid] [nɪr]
The **house** **for** **which** **I** **have** **requested** **a** **plan** **may** **possibly** **be** **erected** **near**
这 房子 为了 哪个 我 有 请求 一个 计划 可能 可能 是 竖立 靠近
[ˌmɑ:ntɪ'sɛloʊ] .
Monticello **.**
蒙蒂塞洛 .

我请求绘制设计图的那栋房子，有可能建在蒙蒂塞洛附近。

[tu:; tə] [fɪks] [ðer; ðər][ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [jɔ:r'self] [ɪn][pər'tɪkjələr] ,
To **fix** **there** **and** **to** **have** **yourself** **in** **particular** **,**
到 使固定 那里 和 到 有 你自己 在 特别的 ,

为了在那里安顿下来，尤其是为了你自己，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [frendz] [wi:; wi] [meɪ] [kə'lekt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][sə'saɪəti] , [ɪz][maɪ] [tʃi:f] ['ɑ:bdʒekt] ,
with **what** **friends** **we** **may** **collect** **around** **for** **society** **,** **is** **my** **chief** **object** **,**
和 什么 朋友们 我们 可能 收集 大约 为了 社会 , 是 我的 首席 目的 ,

我的主要目标是与我们身边聚集的、能融入社交圈的朋友相处融洽。

[ɔ:r] ['ræðər] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] ['prɔmisiz][tu:; tə][ˌem 'i:] . . . ['ri:əl][ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] ['pleʒər] .
or **rather** **the** **only** **one** **which** **promises** **to** **me** **.** **.** **.** **real** **and** **substantial** **pleasure** **.**
或者 相当 这 仅有的 一 哪个 承诺 到 我 . . . 真实的 和 重大的 乐趣 .

或者说，它是唯一能给我带来……真正而实质性快乐的。

” ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][dʒeɪmz][mən'roʊ] , ['stænislɔ:s, -lajs] ['mɜ:rri] , ['hæmɪltən] , ['vɑ:l] .
” **Writings** **of** **James** **Monroe** **,** **Stanislaus** **Murray** **,** **Hamilton** **,** **Vol** **.**
” 著作 的 詹姆斯 门罗 , 斯坦尼斯劳斯 默里 , 汉密尔顿 , 沃尔 .

《詹姆斯·门罗著作集》，斯坦尼斯劳斯·默里，汉密尔顿，第1卷。

[aɪ] , [pi:] . - .
I , **p** . **158** .
我 , p . - .

我，第 158 页。

['mɪstər] . ['dʒɛfɚsənz] [rɪ'plaɪ][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['plez(ə)nt] .
Mr **.** **Jefferson's** **reply** **is** **also** **pleasant** **.**
先生 . 杰斐逊的 回复 是 还 令人愉快的 .

杰斐逊先生的回复也很愉快。

“ [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l][mən'roʊ][frʌm; frəm]['dʒefərsən] , [dɪ'sembər] - , - .

“	To	Colonel	Monroe	from	Jefferson	,	December	18	,	1786	.
”	到	上校	门罗	从	杰斐逊	,	十二月	-	,	-	.

“杰斐逊致门罗上校，1786 年 12 月 18 日。

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

巴黎。

[wen] [aɪ][rɪ'tɜːrn] , -

When	I	return	,	18
什么时候	我	返回	,	-

当我回来时，18

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][send][juː; jʊ] . . . [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs]

which	will	be	early	in	the	Spring	,	I	shall	send	you	.	.	.	the	plan	of	your	house
哪个	将要	是	早期的	在	这	春天	,	我	将	发送	你	.	.	.	这	计划	的	你的	房子

.

:

.

那是在早春时节，我会把.....你家的平面图寄给你。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['hev(ə)n][juː; jʊ][meɪ][kən'tɪnjuː][ɪn][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][fɪks][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ælbəˌmɑːrəl] .

I	wish	to	heaven	you	may	continue	in	the	disposition	to	fix	it	in	Albemarle	.
我	希望	到	天堂	你	可能	继续	在	这	处置	到	使固定	它	在	阿尔伯马尔	.

我衷心希望您能继续保持这种意愿，在阿尔伯马尔解决这个问题。

[ʃɔːrt] (['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['mɪnɪstər][tuː; tə]['hɑːlənd]) [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self][ðer; ðər] ,

Short	(	Washington's	Minister	to	Holland	)	will	establish	himself	there	,
短的	(	华盛顿的	部长	到	荷兰	)	将要	建立	他自己	那里	,

肖特（华盛顿驻荷兰公使）将在那里定居。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['mædɪsn] [meɪ] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

and	perhaps	Madison	may	be	tempted	to	do	so	.
和	也许	麦迪逊	可能	是	受诱惑	到	做	所以	.

或许麦迪逊也会受到诱惑而这样做。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][sə'saɪəti] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [greɪt] ['swiːtnər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

This	will	be	society	enough	,	and	it	will	be	the	great	sweetener	of	our
这	将要	是	社会	足够的	,	和	它	将要	是	这	伟大的	甜味剂	的	我们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

这将是一个足够美好的社会，也将成为我们生活中最甜蜜的事物。

” ['pepərz][ʌv; əv] [θɑːz] .

”	Papers	of	Thos	.
”	文件	的	托马斯	.

“托马斯的论文

['dʒefərsən] , ['edɪtɪd] [baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['rændɔlf] , ['vɑːl] . [iː] , [piː] . - .

Jefferson	,	edited	by	T	.	J	.	Randolph	,	Vol	.	II	,	p	.	69	.
杰斐逊	,	编辑	经过	T	.	J	.	兰道夫	,	沃尔	.	二	,	p	.	-	.

Jefferson，由 TJ Randolph 编辑，第二卷，第 69 页。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [mən'roʊ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst]['ælbəˌmɑːrəl] ['pɜːrtʃəs] — [æn; ən] - -

In	August	,	1789	,	Monroe	removed	to	his	first	Albemarle	purchase	—	an	800	-
在	八月	,	-	,	门罗	已移除	到	他的	第一的	阿尔伯马尔	购买	—	一个	-	-

['eɪkər][fɑːrm][dʒʌst][west][ʌv; əv] ['ʃɑːrlətsˌvɪl] .

acre	farm	just	west	of	Charlottesville	.
英亩	农场	只是	西方	的	夏洛茨维尔	.

1789 年 8 月，门罗搬到了他购买的第一块阿尔伯马尔土地——位于夏洛茨维尔以西的 800 英亩农场。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [trækt][ɪz] [naʊ] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

A	portion	of	this	tract	is	now	included	in	the	site	of	the	University	of
一个	部分	的	这	通道	是	现在	包括	在	这	地点	的	这	大学	的

[vər'dʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

这片土地的一部分现在已纳入弗吉尼亚大学的校址范围。

[ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz][mən'roʊ] [hɪl] .

and	known	as	Monroe	Hill	.
和	已知	作为	门罗	爬坡道	.

又名门罗山。

[ðɪs] [fɑːrm] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði]['kɑːrtər][trækt] .

This	farm	proved	a	disappointment	,	and	in	1793	he	bought	the	Carter	tract	.
这	农场	已证实	一个	失望	,	和	在	-	他	买	这	卡特	通道	.

这个农场让他失望了，于是在 1793 年，他买下了卡特的土地。

[ðɪs] [ə'dʒɒɪn] [ˌmɑːntɪ'sɛloʊ][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ʃɔːrts] [ɪ'steɪt] — [ðen] ['ɪndiən][kæmp]

This	adjoined	Monticello	on	the	north	and	William	Short's	estate	—	then	Indian	Camp
这	相邻的	蒙蒂塞洛	在	这	北	和	威廉	短裤	财产	—	然后	印度	营

, [naʊ] ['mɔrvən] — [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] .

,	now	Morven	—	on	the	south	.
,	现在	莫文	—	在	这	南	.

它北邻蒙蒂塞洛庄园，南邻威廉·肖特的庄园（当时称为印第安营地，现在称为莫文庄园）。

[mən'roʊ] [neɪmd] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] ['haɪlənd] ,

Monroe	named	his	new	home	Highland	,
门罗	命名	他的	新的	家	高地	,

门罗将他的新家命名为高地。

[bʌt; bət][baɪ]['leɪtər]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nɔːrθ] ['blenim] [ænd; ənd] [ðen] [æʃ]

but	by	later	changes	of	ownership	it	became	North	Blenheim	and	then	Ash
但	经过	之后	变化	的	所有权	它	成为	北	布伦海姆	和	然后	灰

[lɔːn] .

Lawn	.
草地	.

但后来几经易主，它变成了北布伦海姆，然后又变成了阿什劳恩。

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [æʃ] [lɔːn]

BUILDING	OF	ASH	LAWN
建筑	的	灰	草地

建造灰草坪

[duː] [tuː; tə] [mən'roʊz] [prə'lɔːŋd] ['æbsəns] — ['wɑːʃɪŋtən] , [fræns] , ['ɪŋgləns] — [ðə; ði]

Due	to	Monroe's	prolonged	absences	—	Washington	,	France	,	England	—	the
到期的	到	梦露的	延长	缺勤	—	华盛顿	,	法国	,	英格兰	—	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .

development	of	the	estate	was	delayed	.
发展	的	这	财产	曾是	延迟	.

由于梦露长期不在华盛顿、法国、英国等地，庄园的开发被耽搁了。

['dʒefərsən] , [ænd; ənd] [mən'roʊz] ['ʌŋk(ə)l] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʒəʊnz] , [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

Jefferson	,	and	Monroe's	uncle	,	Joseph	Jones	,	Chief	Justice	of	Virginia	,
杰斐逊	,	和	梦露的	叔叔	,	约瑟夫	琼斯	,	首席	正义	的	弗吉尼亚州	,

[hæd; həd] ['oʊvərsaɪt] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] .

had	oversight	of	planning	and	building	.
有	监督	的	规划	和	建筑	.

杰斐逊和门罗的叔叔，弗吉尼亚州首席大法官约瑟夫·琼斯负责监督规划和建设。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɪn][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][mən'roʊ] .

The	exact	date	of	the	moving	in	is	given	in	a	letter	from	Monroe	.
这	精确的	日期	的	这	移动	在	是	给定	在	一个	信	从	门罗	.

门罗在一封信中给出了确切的入住日期。

“ [noʊ'vembər] - , - .

“	November	22	,	1799	.
“	十一月	-	,	-	.

“1799年11月22日。

[aɪ][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] [æt; ət][ˌmɑːntɪ'sɛloʊ] , [wer] ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː][hiː; hi]

I	was	yesterday	at	Monticello	,	where	Mr	.	Jefferson	informed	me	he
我	曾是	昨天	在	蒙蒂塞洛	,	在哪里	先生	.	杰斐逊	知情的	我	他

[prə'poʊzd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][juː; jʊ] . . .

proposed	a	visit	to	you	.	.	.
建议的	一个	访问	到	你	.	.	.

我昨天去了蒙蒂塞洛，杰斐逊先生在那里告诉我，他提议拜访您.....

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] . . . [ɪ'miːdiətli] [ə'pɪr] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

I	told	him	it	would	.	.	.	immediately	appear	throughout	the	nation	.
我	讲述	他	它	会	.	.	.	立即地	出现	自始至终	这	国家	.

我告诉他，它会.....立即在全国范围内出现。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði][trɪp] . . . [ɪn][ðə; ði][pər'sweɪʒ(ə)n][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [maɪt] [biː; bi][hæd; həd] ,

He	declined	the	trip	.	.	.	in	the	persuasion	an	interview	might	be	had	,
他	拒绝	这	旅行	.	.	.	在	这	劝说	一个	面试	可能	是	有	,

他拒绝了这次旅行.....但还是决定接受采访。

[baɪ][jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [ɪn][maɪ] [nuː] [hoʊm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [muːv] [tə'mɑːroʊ] .

by	your	making	me	a	visit	,	in	my	new	home	,	to	which	I	move	tomorrow	.
经过	你的	制作	我	一个	访问	,	在	我的	新的	家	,	到	哪个	我	移动	明天	.

你来拜访我，来我的新家做客，我明天就要搬过去了。

” ['raɪtɪŋz] , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . - .

”	Writings	,	Vol	.	III	,	p	.	158	.
”	著作	,	沃尔	.	三、	,	p	.	-	.

《著作集》第三卷，第158页。

[seɪl] [ʌv; əv] [æʃ] [lɔːn]

SALE	OF	ASH	LAWN
销售	的	灰	草地

出售灰草坪

[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [mən'roʊz] [laɪf][wʌz; wəz] ['streɪtnd] [baɪ] [det] .

As	is	well	known	,	Monroe's	life	was	straitened	by	debt	.
作为	是	出色地	已知	,	梦露的	生活	曾是	拮据	经过	债务	.

众所周知，梦露的生活因债务而变得拮据。

['ʌndər] [ðɪs] ['preʃər] ,

Under	this	pressure	,
在下面	这	压力	,

在这种压力下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老夏洛茨维尔历史指南，(Historical Guide to Old Charlottesville With)

第2/2页

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə]['dʒefərsən][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [sel] ['iːðər] [hɪz; ɪz]
he **wrote** **to** **Jefferson** **as** **early** **as** **1814** **of** **a** **plan** **to** **sell** **either** **his**
他 写道 到 杰斐逊 作为 早期的 作为 - 的 一个 计划 到 卖 任何一个 他的
['laʊdən] [ɪ'steɪt] [ɔːr] [ðæt] [ɪn]['ælbəˌmɑːrəl] ,
Loudon **estate** **or** **that** **in** **Albemarle** **,**
劳登 财产 或者 那 在 阿尔伯马尔 ,

早在1814年，他就写信给杰斐逊，表示计划出售他在劳登的庄园或阿尔伯马尔的庄园。

['ædɪŋ] :
adding **:**
添加 :

添加：

“ [ɪn'tendɪŋ] [haʊ'evər] ,
“ **intending** **however** **,**
“ 意图 然而 ,

“然而，意图是，

[nɑːt][tuː; tə] [sel] [ðæt] [ɪn]['ælbəˌmɑːrəl] [ən'les] [ðə; ði] [praɪs] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ˌem 'iː]
not **to** **sell** **that** **in** **Albemarle** **unless** **the** **price** **be** **such** **as** **to** **indemnify** **me**
不是 到 卖 那 在 阿尔伯马尔 除非 这 价格 是 这样的 作为 到 赔偿 我
[fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɪn] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] - ['jɪrz] - ['stændɪŋ]
for **the** **sacrifice** **I** **shall** **make** **in** **relinquishing** **a** **residence** **of** **26** **years** **'** **standing**
为了 这 牺牲 我 将 制作 在 放弃 一个 住宅 的 - 年 - 常设
,
,
,

除非价格足以弥补我放弃居住了26年的住所所作出的牺牲，否则不得出售位于阿尔伯马尔的那处房产。

[æz; əz][maɪn][hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd] [nɪr] [oʊld] [frendz] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ə'tætʃt] .
as **mine** **has** **been** **,** **and** **near** **old** **friends** **to** **whom** **I** **am** **greatly** **attached** **.**
作为 矿 有 到过 , 和 靠近 老的 朋友们 到 谁 我 是 非常 随附的 .

就像我的家人一样，还有我非常依恋的老朋友。

” ['raɪtɪŋz] , ['vɑːl] . [viː] , [piː] . - .
” **Writings** **,** **Vol** **.** **V** **,** **p** **.** **287** **.**
” 著作 , 沃尔 . V , p . - .

《著作集》第五卷，第287页。

[ðə; ði] [seɪl] ['faɪnəli] [tʊk] [pleɪs] , ['dʒænjueri] 1st , - , [ðə; ði] price19
The **sale** **finally** **took** **place** **,** **January** **1st** **,** **1826** **,** **the** **price19**
这 销售 最后 采取 地方 , 一月 1st , - , 这 price19

拍卖最终于1826年1月1日举行，价格为19美元。

['biːɪŋ] $18 , - .
being **$18** **,** **140** **.**
存在 $18 , - .

为 18,140 美元。

[ðə; ði]['mɑːnˌroʊz] [ðen] [ri'zaidid] [æt; ət] [oʊk] [hɪl] [ɪn] ['laʊdən] ['kaʊnti] .
The **Monroes** **then** **resided** **at** **Oak** **Hill** **in** **Loudon** **County** **.**
这 门罗 然后 居住地 在 橡木 爬坡道 在 劳登 县 .

当时，门罗一家居住在劳登县的橡树山庄。

[ɪn] - ['mɪstər] . [mən'roʊ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [wer] [hɪz; ɪz] [deθ] [ə'kɜːrd] , [dʒʊ'laɪ]

In	1828	Mr	.	Monroe	removed	to	New	York	City	,	where	his	death	occurred	,	July
在	-	先生	.	门罗	已移除	到	新的	约克	城市	,	在哪里	他的	死亡	发生	,	七月

4th , - .

4th	,	1831	.
4th	,	-	.

1828 年，门罗先生移居纽约市，并于 1831 年 7 月 4 日在那里去世。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'tɜːd] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [vər'dʒɪniə] , [dʒʊ'laɪ] 5th , - .

His	body	was	re	-	interred	at	Richmond	,	Virginia	,	July	5th	,	1858	.
他的	身体	曾是	关于	-	埋葬	在	里士满	,	弗吉尼亚州	,	七月	5th	,	-	.

他的遗体于 1858 年 7 月 5 日在弗吉尼亚州里士满重新安葬。

['bɑːkswʊd] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] ['stætʃuː]

BOXWOOD	GARDEN	AND	STATUE
黄杨木	花园	和	雕像

黄杨花园和雕像

[æʃ] [lɔːnz] ['waɪdli] [noʊn] ['bɑːkswʊd] ['gɑːrdn] [ɪz] [held] , [baɪ]['loʊk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

Ash	Lawn's	widely	known	boxwood	garden	is	held	,	by	local	tradition	,
灰	草坪的	广泛	已知	黄杨木	花园	是	握住	,	经过	当地的	传统	,

阿什劳恩广为人知的黄杨木花园，按照当地传统，

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] ['lændskeɪp]['ɑːrtɪst] [huː] ['dʊrɪŋ] [mən'roʊz]

to	have	been	designed	by	a	French	landscape	artist	who	during	Monroe's
到	有	到过	设计	经过	一个	法语	景观	艺术家	WHO	期间	梦露的

['prezɪdənsi] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wɜːrk][fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] ['sɪti] .

presidency	was	engaged	in	work	for	Washington	City	.
总统职位	曾是	已订婚的	在	工作	为了	华盛顿	城市	.

据称，该建筑由一位法国景观设计师设计，这位设计师在门罗担任总统期间曾为华盛顿特区工作。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][oʊld]['fɔːrm(ə)l] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊ] - ['groʊɪŋ] [dwɔːrf]

Certainly	the	old	formal	planting	and	the	size	of	the	slow	-	growing	dwarf
当然	这	老的	正式的	种植	和	这	尺寸	的	这	慢的	-	生长	矮人

[bɑːks] ([sʌf'ruːtiːkəʊzə]) [duː][nɑːt] [klæʃ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɪ'liːf] .

box	(	suffruticosa	)	do	not	clash	with	this	belief	.
盒子	(	牡蛎	)	做	不是	冲突	和	这	信仰	.

当然，古老的正式种植方式和生长缓慢的矮生黄杨（suffruticosa）的尺寸与这种观点并不冲突。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [naʊ] [ɪz]['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['stætʃuː][ʌv; əv][mən'roʊ] .

The	garden	now	is	dominated	by	a	marble	statue	of	Monroe	.
这	花园	现在	是	占主导地位	经过	一个	大理石	雕像	的	门罗	.

花园里现在最引人注目的是玛丽莲·梦露的大理石雕像。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [hoʊm][ə'pɑːn][ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ]

This	was	presented	to	the	president's	home	upon	the	hundredth
这	曾是	呈现	到	这	总统的	家	之上	这	百分之一

[ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

anniversary	of	his	death	,
周年纪念日	的	他的	死亡	,

这是在总统逝世一百周年之际赠送给总统府的。

[baɪ][ðə; ði] ['skʌlptər] [ə'tiːlioʊ] [piːtʃɪ'riːli] ,

by	the	sculptor	Attilio	Piccirilli	,
经过	这	雕塑家	阿蒂利奥	皮奇里利	,

由雕塑家 Attilio Piccirilli 创作，

[huːz] [wɜːrk] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ɪn] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən]
whose **work** **may** **be** **also** **seen** **in** **the** **capitol** **in** **Richmond** **and** **the** **Metropolitan**
谁 工作 可能 是 还 已见 在 这 国会大厦 在 里士满 和 这 大都会
[mju'ziːəm][ɪn] [nuː] [jɔːk] .
Museum **in** **New** **York** **.**
博物馆 在 新的 约克 .

他的作品也可在里士满的州议会大厦和纽约的大都会艺术博物馆看到。

[mɪtʃiːz] [oʊld]['tævərn] .
Michie's **Old** **Tavern** **.**
米奇的 老的 酒馆 .

米奇的老酒馆。

[dʒeɪ] . ['rɔlɪŋz] Thomson20
J **.** **Rawlings** **Thomson20**
J . 罗林斯 Thomson20

J. Rawlings Thomson20

[ðə; ði] ['mɪtʃi] ['tævərn]
THE **MICHIE** **TAVERN**
这 米奇 酒馆

米奇酒馆

[ˌɑːr'tiː] . - , [ˌmɑːntɪ'sɛloʊ] [roʊd]
Rt **.** **53** **,** **Monticello** **Road**
rt . - , 蒙蒂塞洛 路

53号公路，蒙蒂塞洛路

[ðɪs] [ɔː'θentɪk] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['tævərn][wʌz; wəz] [muːvd] , - ,
This **authentic** **eighteenth** **century** **tavern** **was** **moved** **,** **1927** **,**
这 真正的 第十八 世纪 酒馆 曾是 已搬 , - ,

这家正宗的十八世纪酒馆于 1927 年搬迁。

[frʌm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][saɪt][ɑːn][ðə; ði] [bʌk] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [ɪn] [nɔːrθ] ['ælbəˌmɑːrəl][tuː; tə][ɪts]
from **its** **original** **site** **on** **the** **Buck** **Mountain** **Road** **in** **North** **Albemarle** **to** **its**
从 它是 原来的 地点 在 这 巴克 山 路 在 北 阿尔伯马尔 到 它是
['prez(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ˌmɑːntɪ'sɛloʊ] [roʊd] .
present **location** **on** **Monticello** **Road** **.**
展示 地点 在 蒙蒂塞洛 路 .

从位于北阿尔伯马尔巴克山路的原址搬迁至位于蒙蒂塞洛路的现址。

[bɪ'fɔːr] - [ænd; ənd] - ['æftər] ['fəutəgræfs] [ʃoʊ] [ðæt] [waɪl] [sʌm; səm]['leɪtər] [tæmpɜ-ɪŋz] [wɜːr; wər]
Before **-** **and** **-** **after** **photographs** **show** **that** **while** **some** **later** **tamperings** **were**
前 - 和 - 后 照片 展示 那 尽管 一些 之后 篡改 是
[dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ,
done **away** **with** **,**
完毕 离开 和 ,

前后对比照片显示，虽然后来的一些篡改痕迹已被消除，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['skruːpjələsli] [prɪ'zɜːrv] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]
the **original** **structure** **was** **scrupulously** **preserved** **—** **with** **the** **exception** **of**
这 原来的 结构 曾是 一丝不苟地 保存完好 — 和 这 例外 的
[ðə; ði] ['selər] ,
the **cellar** **,**
这 地窖 ,

除了地窖之外，原建筑结构得到了精心保存。

[huːz] ['mæsɪv] [sleɪv] ['meɪsənri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['trænspɔːrt][ɔːr] [ˌriːprə'duːs] .
whose **massive** **slave** **masonry** **it** **was** **not** **possible** **to** **transport** **or** **reproduce** **.**
谁 大量的 奴隶 石工 它 曾是 不是 可能的 到 运输 或者 复制 .

其巨大的奴隶砌筑结构既无法运输也无法复制。

[ðɪs] ['tævərn] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['mɪtʃi] ,
This tavern bears the name of William Michie ,
这 酒馆 熊 这 姓名 的 威廉 米奇 ,

这家酒馆以威廉·米奇的名字命名。

[sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɑ:n] ['mɪtʃi] [ʌv; əv] [lu(:)'i:zə] ['kaʊnti] [hu:] [ɪn] - [bɔ:t] [ə; eɪ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ,
son of the John Michie of Louisa County who in 1746 bought a one thousand ,
儿子 的 这 约翰 米奇 的 路易莎 县 WHO 在 - 买 一个 一 千 ,

他是路易莎县的约翰·米奇的儿子，约翰·米奇于1746年购买了一千美元。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [tu:] ['eɪkər] [trækt] [ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] [frʌm; frəm] [dʒɑ:n] ['henri] [ʌv; əv]
one hundred and fifty - two acre tract in that region from John Henry of
一 百 和 五十 - 二 英亩 通道 在 那 地区 从 约翰 亨利 的
['hænoʊvər] ['kaʊnti] ,
Hanover County ,
汉诺威 县 ,

从汉诺威县的约翰·亨利那里获得了该地区152英亩的土地。

['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['pætrɪk] ['henri] .
father of Patrick Henry .
父亲 的 帕特里克 亨利 .

帕特里克·亨利的父亲。

[dʒɑ:n] ['mɪtʃi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər] [bend] ,
John Michie made his home in this region in a great river bend ,
约翰 米奇 制成 他的 家 在 这 地区 在 一个 伟大的 河 弯曲 ,

约翰·米奇在这片地区一个大河湾处安家落户。

[ænd; ənd] [neɪmd] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ʃu:] .
and named it the Horse Shoe .
和 命名 它 这 马 鞋 .

并将其命名为"马蹄铁"。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [ʃerd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trækt] , [ænd; ənd] [dʒɑ:n] [mɪtʃi:z] [wɪl] , - ,
His sons shared in the development of the tract , and John Michie's will , 1777 ,
他的 儿子们 共享 在 这 发展 的 这 通道 , 和 约翰 米奇的 将要 , - ,

他的儿子们参与了这片土地的开发，约翰·米奇的遗嘱（1777 年）

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [i:tʃ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'fɜ:rmd] [ɪn] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eikəs] [hi:; hi] [hæd; həd]
provided that each son should be confirmed in ownership of the acres he had
假如 那 每个 儿子 应该 是 确认的 在 所有权 的 这 英亩 他 有
[brɔ:t] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
brought under cultivation ,
带来 在下面 栽培 ,

但前提是，每个儿子对其开垦耕种的土地的所有权都应得到确认。

[bɪ'fɔ:r] ['i:kwəl] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .
before equal distribution of the remainder .
前 平等的 分配 的 这 余 .

在平均分配剩余部分之前。

['wɪljəm] ['mɪtʃi] [ɪn'herɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʌk] ['maʊnt(ə)n] ['sekʃ(ə)n] , [lɪvd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɑ:n]
William Michie inherited in the Buck Mountain section , lived there , and on
威廉 米奇 遗传 在 这 巴克 山 部分 , 居住地 那里 , 和 在
[noʊ'vembər] - ,
November 11 ,
十一月 - ,

威廉·米奇在巴克山地区继承了房产，并居住在那里。11月11日，

- , [pi'tiʃənd] [ðə; ði] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər] " ['laɪs(ə)ns] [tu:; tə] [ki:p] ['ɔ:rd(ə)neri] [ɪn] [maɪ] [haʊs] .
1784 , petitioned the court for " License to keep ordinary in my house .
- , 请愿 这 法庭 为了 " 执照 到 保持 普通的 在 我的 房子 .

1784年，向法院请愿"获得在我家经营普通餐馆的许可证"。

” ['wɪljəm] ['mɪtʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['lændoʊnər] , [sɜ:rvd] [æz; əz]['mædʒɪstreɪt][ænd; ənd] ['ʃerɪf] ,
” **William Michie became a large landowner , served as Magistrate and Sheriff ,**
” 威廉 米奇 成为 一个 大的 土地所有者 , 服务 作为 地方法官 和 警长 ,
[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
and died in 1811 .
和 死亡 在 - .

“威廉·米奇成为了一位大地主，曾担任治安法官和警长，并于 1811 年去世。

[ðɪs] [oʊld] ['bɪldɪŋ] [dɪ'spleɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] [ʌv; əv]
This old building displays an interesting exhibit of the accustomed furnishings of
这 老的 建筑 显示器 一个 有趣的 展览 的 这 习惯 家具 的
[ðæt] ['pɪriəd] . -
that period . 21
那 时期 . -

这座古老的建筑里陈列着那个时期人们常用的家具，展览非常有趣。21

['lu:ɪs] [ænd; ənd][kla:k]['stætʃu:] . - . -
Lewis and Clark Statue . 1919 . 22
刘易斯 和 克拉克 雕像 . - . -

刘易斯与克拉克雕像。1919.22

['ʃɑ:rlətsˌvɪlz] ['stætʃu:z]
CHARLOTTESVILLE'S STATUES
夏洛茨维尔的 雕像

夏洛茨维尔的雕像

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][mju:'nɪfɪs(ə)nt][gɪfts][ʌv; əv] [pɔ:l] ['gʊdˌloʊ] ['mæˌkɪnˌtaɪr][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] —
Among the munificent gifts of Paul Goodloe McIntire to his native town —
之中 这 优厚 礼物 的 保罗 古德洛 麦金太尔 到 他的 本国的 镇 —
['pɑ:rks] , [p'leɪgraʊndz] ,
parks , playgrounds ,
公园 , 游乐场 ,

保罗·古德洛·麦金太尔慷慨地捐赠给他的家乡，其中包括公园、游乐场等。

['pʌblɪk]['laɪbreri] ; [gɪfts][tu:; tə][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [æθ'letɪks] , [faɪn] [a:ts] , ['medɪs(ə)n] ,
public library ; gifts to the University of Athletics , Fine Arts , Medicine ,
民众 图书馆 ; 礼物 到 这 大学 的 竞技 , 美好的 艺术 , 药品 ,

公共图书馆；向大学体育部、美术部、医学院捐赠；

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ðə; ði][moʊst] ['ɑ:bviəs] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['stætʃu:z][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
etc . — the most obvious are the statues in the city .
ETC . — 这 最多 明显的 是 这 雕像 在 这 城市 .

等等——最明显的例子就是城市里的雕像。

['lu:ɪs] [ænd; ənd] [kla:k] ['stætʃu:]
LEWIS AND CLARK STATUE
刘易斯 和 克拉克 雕像

刘易斯与克拉克雕像

['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [west] [meɪn][ænd; ənd] [rɪdʒ] [stri:ts]
Junction of West Main and Ridge Streets
交汇处 的 西方 主要的 和 岭 街道

西大街和里奇街的交汇处

['skʌlptər] , [tʃɑ:rlz] [kek] .
Sculptor , Charles Keck .
雕塑家 , 查尔斯 凯克 .

雕塑家查尔斯·凯克。

[ˌʌn'veɪld] , [noʊ'vembər] - , - .
Unveiled , November 21 , 1919 .
揭幕 , 十一月 - , - .

揭幕日期：1919年11月21日。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [skuːl] .

This	work	is	of	the	romantic	school	.
这	工作	是	的	这	浪漫的	学校	.

这是一部浪漫主义风格的作品。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [θriː] - [ˈfɪgjər] [gruːp] ; [ˈmɛrɪˌwɛðɚ] [ˈluːɪs] , [ˈwɪljəm] [klaːk][ænd; ənd][ˌsækədʒəˈwiːə] ,

It	is	a	three	-	figure	group	;	Meriwether	Lewis	,	William	Clark	and	Sacajawea	,
它	是	一个	三	-	数字	团体	;	梅里韦瑟	刘易斯	,	威廉	克拉克	和	萨卡加维亚	,

这是一个三人组合：梅里韦瑟·刘易斯、威廉·克拉克和萨卡加维亚。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [gaɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pəˈpuːs] .

the	young	Indian	guide	with	her	papoose	.
这	年轻的	印度	指导	和	她	婴儿	.

年轻的印度女向导抱着她的婴儿。

[ɪn] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [prəˈlɔːŋd] [ˈskruːtəni] .

In	beauty	of	design	and	of	execution	it	will	repay	prolonged	scrutiny	.
在	美丽	的	设计	和	的	执行	它	将要	偿还	延长	审查	.

无论从设计还是做工来看，它都值得长时间的细细品鉴。

[ðə; ði][ˈpedɪst(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts] [kaːvd] [ˈsɪmbəlɪzəm][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvərˈlʊkt] .

The	pedestal	with	its	carved	symbolism	should	not	be	overlooked	.
这	座	和	它是	雕刻	象征意义	应该	不是	是	被忽视的	.

带有雕刻象征意义的基座不容忽视。

[loʊˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈstætʃuː]

LOCATION	OF	STATUE
地点	的	雕像

雕像所在地

[ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt][meɪn] [striːt] [ɪz][ðə; ði][kəˈloʊniəl] [θriː] - [tʃɑːpt] [roʊd] , [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm]

Our	present	Main	Street	is	the	Colonial	Three	-	chopt	Road	,	which	led	from
我们的	展示	主要的	街道	是	这	殖民	三	-	砍	路	,	哪个	引领	从

ˈrɪtʃmənd]	,
Richmond	,
里士满	,

我们现在的主要街道是殖民时期的三岔路，它从里士满延伸而来。

[pæst] [ˈbɔɪdz] [ˈtævərn][ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [rɪˈvænə] [æt; ət] [ˈsɛkrəˌtɛriːz] [fɔːrd] — [naʊ] [ðə; ði]

passed	Boyd's	Tavern	and	crossed	the	Rivanna	at	Secretary's	Ford	—	now	the
通过了	博伊德	酒馆	和	交叉	这	里瓦纳	在	秘书的	福特	—	现在	这

ˈwʊlən]	[mɪlz]	(	[iːst]	ˈmɑːrkɪt]	[striːt]	)	.
Woolen	Mills	(	East	Market	Street	)	.
羊毛	米尔斯	(	东方	市场	街道	)	.

经过博伊德酒馆，在秘书渡口（现为毛纺厂，东市场街）过河。

[ˈkrɔːsɪŋ] - [ˈrɪvər] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][fɔːr; fər] [wʊdz] - ([naʊ] [ˈdʒɑːrmənz])

Crossing	Mechum's	River	it	struck	in	a	straight	line	for	Woods	'	(	now	Jarman's	)
十字路口	-	河	它	击	在	一个	直的	线	为了	伍兹	-	(	现在	贾曼的	)

[gæp] .

Gap	.
差距	.

过了梅丘姆河，它径直朝着伍兹山口（现在的贾曼山口）前进。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][juːz][ˈpraɪər][tuː; tə] - .

It	was	in	use	prior	to	1746	.
它	曾是	在	使用	事先的	到	-	.

它在1746年之前就已投入使用。

[ðoʊ] [nɑːt] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

Though	not	associated	with	the	expedition	,
尽管	不是	联系	和	这	远征	,

虽然与探险队无关，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][felt] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrli] ['ɑːrtəri][ænd; ənd]

it	was	felt	appropriate	to	place	the	explorers	on	a	great	early	artery	and
它	曾是	毛毡	合适的	到	地方	这	探险家	在	一个	伟大的	早期的	动脉	和

['feɪsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] .

facing	into	the	West	.
面向	进入	这	西方	.

人们认为将探险家们安置在一条早期交通要道上，面向西方，是合适的。

['mɛrɪˌwɛðɚ] ['luːɪs]

MERIWETHER	LEWIS
梅里韦瑟	刘易斯

梅里韦瑟·刘易斯

[jʌŋ] ['mɛrɪˌwɛðɚ] ['luːɪs] — [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['θɜːrti] - [faɪv][æt; ət] [deθ] — [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

Young	Meriwether	Lewis	—	he	was	only	thirty	-	five	at	death	—	was	born	in
年轻的	梅里韦瑟	刘易斯	—	他	曾是	仅有的	三十	-	五	在	死亡	—	曾是	出生	在

['ælbəˌmɑːrəl][ɪn] - .

Albemarle	in	1774	.
阿尔伯马尔	在	-	.

年轻的梅里韦瑟·刘易斯（去世时年仅 35 岁）于 1774 年出生于阿尔伯马尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] - ['ælbəˌmɑːrəl][ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl] .

He	was	'	Albemarle	of	Albemarle	.
他	曾是	-	阿尔伯马尔	的	阿尔伯马尔	.

他是"阿尔伯马尔的阿尔伯马尔"。

- [ðə; ði] ['luːɪs] ['fæməli][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [oʊld][vər'dʒɪniə] [stɑːk] [wen] ['rɑːbərt] ['luːɪs] [tʊk] [ʌp][lɑːrdʒ]

'	The	Lewis	family	was	already	old	Virginia	stock	when	Robert	Lewis	took	up	large
-	这	刘易斯	家庭	曾是	已经	老的	弗吉尼亚州	库存	什么时候	罗伯特	刘易斯	采取	向上	大的

['həuldiŋs][ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðɪs] ['kaʊnti] .

holdings	in	what	is	now	this	county	.
控股	在	什么	是	现在	这	县	.

"当罗伯特·路易斯在如今的这个县拥有大量土地时，路易斯家族已经是弗吉尼亚州的老牌家族了。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɛrɪˌwɛðɚ] ['luːɪsɪz] ['grænfɑːðər] .

He	was	Meriwether	Lewis's	grandfather	.
他	曾是	梅里韦瑟	刘易斯的	祖父	.

他是梅里韦瑟·刘易斯的祖父。

[hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði] ['hænsəm] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][bɛlv'wɑːr] , [nɪr] - ,

He	owned	the	handsome	estate	of	Belvoir	,	near	Cismont	,
他	拥有	这	英俊的	财产	的	贝尔沃	,	靠近	-	,

他拥有位于西斯蒙特附近的贝尔沃庄园，那是一座环境优美的庄园。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

and	some	ten	thousand	acres	in	other	parts	of	the	county	.
和	一些	十	千	英亩	在	其他	部分	的	这	县	.

以及该县其他地区的约一万英亩土地。

['mɛrɪˌwɛðɚ] ['luːɪsɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grændɔːtər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [greɪt] ['lændoʊnər] , -

Meriwether	Lewis's	mother	was	a	granddaughter	of	'	the	great	Landowner	,	'
梅里韦瑟	刘易斯的	母亲	曾是	一个	孙女	的	-	这	伟大的	土地所有者	,	-

['nɪkələs] ['mɛrɪˌwɛðɚ] ,

Nicholas	Meriwether	,
尼古拉斯	梅里韦瑟	,

梅里韦瑟·刘易斯的母亲是"伟大的地主"尼古拉斯·梅里韦瑟的孙女。

[huː] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][taɪd] - ['wɔːtər] [wer] [hiː; hi] owned23

who	came	up	from	tide	-	water	where	he	owned23
WHO	来了	向上	从	潮	-	水	在哪里	他	owned23

他从潮水区上来，那里是他拥有的地方23

[lɑːrdʒ] [ɛ'steɪts] , [ænd; ənd][ɪn] - ['pætntɪd] [ɪn][wʌn]['bɑːdi] - , - ['eikəs] ,

large	estates	,	and	in	1727	patented	in	one	body	17	,	952	acres	,
大的	庄园	,	和	在	-	专利	在	一	身体	-	,	-	英亩	,

大片地产，1727 年一次性获得专利的面积达 17,952 英亩，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['pæt(ə)nt]['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv]['prez(ə)nt]['ælbəˌmɑːrəl] .

this	being	the	first	patent	lying	within	the	bounds	of	present	Albemarle	.
这	存在	这	第一的	专利	说谎	之内	这	界限	的	展示	阿尔伯马尔	.

这是第一项位于现今阿尔伯马尔公司辖区内的专利。

[eɪt] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['eikəs] ,

Eight	years	later	he	made	an	addition	of	more	than	a	thousand	acres	,
八	年	之后	他	制成	一个	添加	的	更多的	比	一个	千	英亩	,

八年后，他又增购了一千多英亩土地。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][hoʊm] .

adjoining	,	which	became	his	home	.
相邻的	,	哪个	成为	他的	家	.

隔壁的房子成了他的家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['luːɪsɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðər] .

He	was	Lewis's	great	-	grandfather	.
他	曾是	刘易斯的	伟大的	-	祖父	.

他是路易斯的曾祖父。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['fæməliz] [ʌv; əv] [haɪ] ['stændərdz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] — ['vestrimən] ,

These	were	families	of	high	standards	and	public	service	—	vestrymen	,
这些	是	家庭	的	高的	标准	和	民众	服务	—	教区委员	,

['mædʒɪstrits] , ['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

magistrates	,	officers	in	the	militia	and	the	Revolution	.
地方法官	,	警官	在	这	民兵	和	这	革命	.

这些都是品德高尚、热心公共服务的家族——教区委员、地方法官、民兵军官和革命军军官。

['aʊər; ɑːr][ɪk'splɔːrərz] ['bɜːrθpleɪs] , ['loʊkəst] [groʊv] , [wʌz; wəz] [west] [ʌv; əv] ['ʃɑːrlətsˌvɪl] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] .

Our	explorer's	birthplace	,	Locust	Grove	,	was	west	of	Charlottesville	about	seven	miles	.
我们的	探险家的	出生地	,	刺槐	树林	,	曾是	西方	的	夏洛茨维尔	关于	七	英里	.

我们的探险家的出生地蝗虫林位于夏洛茨维尔以西约七英里处。

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [saɪt] [rɪ'meɪn] ; [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz] [bəːnd] .

The	name	and	site	remain	;	the	original	house	was	burned	.
这	姓名	和	地点	保持	;	这	原来的	房子	曾是	烧伤	.

名称和地点都保留了下来；原来的房子被烧毁了。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['aɪvi] [ɪz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

The	village	of	Ivy	is	near	it	.
这	村庄	的	常春藤	是	靠近	它	.

艾维村就在附近。

['mɛrɪˌwɛðɚ] ['luːɪs] [wʌz; wəz] ['dʒɛfɚsənz] ['sekrəteri] [wen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lændz][dʒʌst] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm] [fræns] .

Meriwether	Lewis	was	Jefferson's	secretary	when	the	government	determined	upon	exploration	of	the	lands	just	purchased	from	France	.
梅里韦瑟	刘易斯	曾是	杰斐逊的	秘书	什么时候	这	政府	决定	之上	勘探	的	这	土地	只是	购买	从	法国	.

梅里韦瑟·刘易斯是杰斐逊的秘书，当时政府决定勘探刚刚从法国购买的土地。

[hiː; hi] ['brɪliəntli] ['hedɪd] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

He	brilliantly	headed	this	expedition	—	from	St	.	Louis	to	the	mouth	of
他	精彩	标题	这	远征	—	从	英石	.	路易斯	到	这	嘴	的

[ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] , - - - .

the	Columbia	River	,	1803	-	06	.
这	哥伦比亚	河	,	-	-	-	.

他出色地领导了这次探险——从圣路易斯到哥伦比亚河口，1803-06 年。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] , ['dʒefərsən] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [ˌterə'tɔːriəl] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] .

Upon	his	return	,	Jefferson	appointed	him	Territorial	Governor	of	Louisiana	.
之上	他的	返回	,	杰斐逊	任命	他	领土	州长	的	路易斯安那州	.

他返回后，杰斐逊任命他为路易斯安那州州长。

[ɪn] - , [waɪl] ['dʒɜːrniɪŋ] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ['sɪti] ,

In	1809	,	while	journeying	to	Washington	city	,
在	-	,	尽管	旅程	到	华盛顿	城市	,

1809年，在前往华盛顿特区的途中，

[hiː; hi][daɪd][baɪ] ['gʌnʃɑːt] [æt; ət][æn; ən] [əb'skjʊr] ['kʌntri] [ɪn] [ɪn] [ˌtenə'siː] — ['weðər] [baɪ][hɪz; ɪz]

he	died	by	gunshot	at	an	obscure	country	inn	in	Tennessee	—	whether	by	his
他	死亡	经过	枪声	在	一个	朦胧	国家	客栈	在	田纳西州	—	无论	经过	他的

[oʊn] [hænd][ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['defɪnətli] [noʊn] .

own	hand	or	that	of	others	was	not	definitely	known	.
自己的	手	或者	那	的	其他的	曾是	不是	确实	已知	.

他在田纳西州一家偏僻的乡村旅馆中被枪杀身亡——究竟是自杀还是被他人所杀，尚无定论。

[ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [iˈrektid] [æt; ət] [ðɪs] [spɑːt][baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv]

A	monument	to	him	was	erected	at	this	spot	by	the	Legislature	of
一个	纪念碑	到	他	曾是	竖立	在	这	点	经过	这	立法机关	的

[ˌtenə'siː] , - .

Tennessee	,	1848	.
田纳西州	,	-	.

1848 年，田纳西州立法机关在此地为他竖立了一座纪念碑。

['wɪljəm] [klaːk]

WILLIAM	CLARK
威廉	克拉克

威廉·克拉克

[baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , ['wɪljəm] [klaːk] , [dʒɔɪnt][ɪk'splɔːrər][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] ,

By	a	few	years	,	William	Clark	,	joint	explorer	of	the	Pacific	Coast	,
经过	一个	很少	年	,	威廉	克拉克	,	联合的	探险家	的	这	太平洋	海岸	,

几年后，太平洋沿岸的联合探险家威廉·克拉克

[feɪld] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl][bɜːrθ] .

failed	to	be	of	Albemarle	birth	.
失败的	到	是	的	阿尔伯马尔	出生	.

未能证明其出生于阿尔伯马尔县。

['dʒɑːnəθən][klaːk][ʌv; əv] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['kaʊnti] , [vər'dʒɪniə] , [ɪn] - [tʊk] [aʊt]['həuldiŋs][ɪn]

Jonathan	Clark	of	King	and	Queen	County	,	Virginia	,	in	1734	took	out	holdings	in
乔纳森	克拉克	的	国王	和	女王	县	,	弗吉尼亚州	,	在	-	采取	出去	控股	在

[ðə; ði] ['kaʊnti] .

the	county	.
这	县	.

1734 年，弗吉尼亚州国王和王后县的乔纳森·克拉克在该县购置了土地。

[hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pleɪn] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]['stoʊni][pɔɪnt] [roʊd] ['veri] [nɪr] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]

His	dwelling	was	a	plain	house	on	the	Stony	Point	Road	very	near	the	site	of
他的	住宅	曾是	一个	清楚的	房子	在	这	石质	观点	路	非常	靠近	这	地点	的

['buːnə] ['vɪstə] ,

Buena	Vista	,
布埃纳	维斯塔	,

他的住所是一栋位于斯托尼角路旁的普通房子，离布埃纳维斯塔遗址很近。

[ðə; ði][məkˈmɝːdoʊ] ['rezɪdəns] .

the	McMurdo	residence	.
这	麦默多	住宅	.

麦克默多住所。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['feɪməs] ['grænsʌn] ; [ðə; ði]['eldər] , [dʒɔːrdʒ] ['rɔdʒəz][klaːk] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

He	had	two	famous	grandsons	;	the	elder	,	George	Rogers	Clark	,	was	born	in
他	有	二	著名的	孙子们	;	这	长老	,	乔治	罗杰斯	克拉克	,	曾是	出生	在

[ðæt] ['kæbɪn] .

that	cabin	.
那	舱	.

他有两个著名的孙子；长子乔治·罗杰斯·克拉克就出生在那间小木屋里。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] , ['wɪljəm] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['kærəlɪn] ['kaʊnti] [wer] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd]

The	younger	,	William	,	was	born	in	Caroline	County	where	his	father	had
这	年轻	,	威廉	,	曾是	出生	在	卡罗琳	县	在哪里	他的	父亲	有

[ɪnˈherɪtɪd] [səbˈstænʃ(ə)l] ['prɑːpərti] .

inherited	substantial	property	.
遗传	重大的	财产	.

小儿子威廉出生在卡罗琳县，他的父亲在那里继承了大量财产。

['wɪljəm] ['klɑːrks]['leɪtər][laɪf][wʌz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] .

William	Clark's	later	life	was	successful	.
威廉	克拉克的	之后	生活	曾是	成功的	.

威廉·克拉克的晚年生活很成功。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ]['dʒefərsən] [ˌterəˈtɔːriəl] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [mɪˈzʊri] ,

He	was	appointed	by	Jefferson	Territorial	Governor	of	Missouri	,
他	曾是	任命	经过	杰斐逊	领土	州长	的	密苏里州	,

他是由密苏里州州长杰斐逊任命的。

[ænd; ənd]['leɪtər] [bɪˈkeɪm] [juː] . [es] . ['eɪdʒənt][fɔːr; fər]['ɪndiən] [əˈferz] .

and	later	became	U	.	S	.	Agent	for	Indian	Affairs	.
和	之后	成为	U	.	S	.	代理人	为了	印度	事务	.

后来成为美国印第安事务代理人。

[daɪd] , - .

Died	,	1838	.
死亡	,	-	.

卒于1838年。

[luˌiːziˈænə] ['pɜːrtʃəs] .

LOUISIANA	PURCHASE	.
路易斯安那州	购买	.

路易斯安那购地案。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pərˈhæps][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['ælbəˌmɑːrəl][wʌz; wəz][ðə; ði] [luˌiːziˈænə] ['pɜːrtʃəs] .

It	is	perhaps	not	always	realized	that	Albemarle	was	the	Louisiana	Purchase	.
它	是	也许	不是	总是	已实现	那	阿尔伯马尔	曾是	这	路易斯安那州	购买	.

人们或许并不总是意识到，阿尔伯马尔就是路易斯安那购地案的一部分。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['drɑːmə] — ['dʒefərsən] , -

Three	of	the	actors	in	this	great	drama	—	Jefferson	,	24
三	的	这	演员	在	这	伟大的	戏剧	—	杰斐逊	,	-

这部伟大戏剧中的三位演员——杰斐逊，24

['luːɪs] [ænd; ənd] [mən'roʊ] — [lɪvd] [hɪr] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ten] - [maɪl] ['reɪdiəs] .

Lewis	and	Monroe	—	lived	here	within	a	ten	-	mile	radius	.
刘易斯	和	门罗	—	居住地	这里	之内	一个	十	-	英里	半径	.

刘易斯和门罗——都曾居住在方圆十英里之内。

[ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [daɪ'æmɪtər] [wʊd] [ɪn'kluːd] [ˌmɑːntɪ'sɛloʊ] , [æʃ] [lɔːn] [ænd; ənd] ['loʊkəst] [hɪl]

A	circle	with	that	diameter	would	include	Monticello	,	Ash	Lawn	and	Locust	Hill
一个	圆圈	和	那	直径	会	包括	蒙蒂塞洛	,	灰	草地	和	刺槐	爬坡道

.

:

.

以该直径为圆心的圆将包括蒙蒂塞洛、阿什朗和蝗虫山。

[æz; əz] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['kloʊsli] ['ɪntɪgreɪtɪd] ['soʊʃ(ə)l] [klæs] [ðiːz] [men] [nuː] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ɪntɪmətli] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] .

As	members	of	a	small	and	closely	integrated	social	class	these	men	knew	each	other	intimately	in	private	life	.
作为	成员	的	一个	小的	和	密切	融合的	社会的	班级	这些	男人	知道	每个	其他	亲密	在	私人的	生活	.

作为一个小而紧密的社会阶层的成员，这些人在私生活中彼此非常了解。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [eɪdʒ] , ['dʒefərsən] [ænd; ənd] ['luːɪs] [hæd; həd] [ə'tendid] [ðə; ði] [seɪm] ['praɪvət] ['klæsɪk(ə)l] [skuːl] ;

Despite	the	difference	in	age	,	Jefferson	and	Lewis	had	attended	the	same	private	classical	school	;
尽管	这	不同之处	在	年龄	,	杰斐逊	和	刘易斯	有	参加	这	相同的	私人的	古典	学校	;

尽管年龄相差悬殊，杰斐逊和刘易斯都曾就读于同一所私立古典学校；

[mən'roʊ] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['stʌdid] [lɔː] ['ʌndər] ['dʒɛfɝsənz] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

Monroe	had	at	one	time	studied	law	under	Jefferson's	supervision	.
门罗	有	在	一	时间	研究	法律	在下面	杰斐逊的	监督	.

门罗曾一度在杰斐逊的指导下学习法律。

[mən'roʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['ælbəˌmɑːrəl] [ɪn] - [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] [frʌm; frəm] ['pʌblɪk] [laɪf] .

Monroe	came	to	Albemarle	in	1789	and	made	it	his	home	until	his	retirement	from	public	life	.
门罗	来了	到	阿尔伯马尔	在	-	和	制成	它	他的	家	直到	他的	退休	从	民众	生活	.

门罗于 1789 年来到阿尔伯马尔，并在此定居，直到他退出政坛。

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [hoʊm] [wʌz; wəz] [dik'teitid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɔːft] - [ɪk'sprest] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr] ['dʒefərsən] ,

His	choice	of	home	was	dictated	by	his	oft	-	expressed	desire	to	be	near	Jefferson	,
他的	选择	的	家	曾是	口述	经过	他的	经常	-	表达	欲望	到	是	靠近	杰斐逊	,

他选择这处住所是出于他多次表达的想要靠近杰斐逊的愿望。

[ðer; ðər] ['frendʃɪp] ['biːɪŋ] ['ɜːrli] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [laɪf] - [lɔːŋ] .

their	friendship	being	early	formed	and	life	-	long	.
他们的	友谊	存在	早期的	形成	和	生活	-	长的	.

他们的友谊从小就建立，并且持续了一生。

[ðʌs] , [wen] [ðɪs] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] [væst] ['terətɔːri] [ə'roʊz] ,

Thus	,	when	this	chance	to	acquire	a	vast	territory	arose	,
因此	,	什么时候	这	机会	到	获得	一个	广阔的	领土	出现	,

因此，当获得大片领土的机会出现时，

[ðə; ði][men] [huː] ['hændəld][ˌaɪ 'tiː] [nuː] ['fʊli] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['æktər] .

the	men	who	handled	it	knew	fully	the	respective	qualities	of	each	actor	.
这	男人	WHO	处理	它	知道	完全	这	各自	品质	的	每个	演员	.

负责这部电影的人完全了解每位演员各自的特点。

['stoʊnwɔːl] ['dʒæksən] ['stætʃuː]

STONEWALL	JACKSON	STATUE
石墙	杰克逊	雕像

斯通沃尔·杰克逊雕像

['dʒæksən][pɑːrk] .

Jackson	Park	.
杰克逊	公园	.

杰克逊公园。

[iːst] ['dʒefərsən] [striːt]

East	Jefferson	Street
东方	杰斐逊	街道

东杰斐逊街

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [kɔːrt] [haʊs]

Adjoining	Court	House
相邻的	法庭	房子

毗邻的法院

['skʌlptər] , [tʃɑːrlz] [kek] .

Sculptor	,	Charles	Keck	.
雕塑家	,	查尔斯	凯克	.

雕塑家查尔斯·凯克。

[ˌʌn'veɪld] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

Unveiled	,	October	19	,	1921	.
揭幕	,	十月	-	,	-	.

揭幕日期：1921年10月19日。

[ðɪs] [daɪ'næmɪk] [ɪ'kwestriən] ['fɪgjər] , [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [skuːl] , [ɔːl'redi] [ræŋks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

This	dynamic	equestrian	figure	,	of	the	romantic	school	,	already	ranks	among	the
这	动态的	马术	数字	,	的	这	浪漫的	学校	,	已经	排名	之中	这

['wɜːldz] “ [greɪt] ['ækʃ(ə)n] ” ['skʌlptʃərz] .

world's	“	great	action	”	sculptures	.
世界的	“	伟大的	行动	”	雕塑	.

这尊充满动感的浪漫主义风格骑马雕像，已经跻身世界“伟大动态”雕塑之列。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] , [æt; ət][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] ,

It	is	known	that	the	artist	,	at	its	inception	,
它	是	已知	那	这	艺术家	,	在	它是	盗梦空间	,

众所周知，这位艺术家在其创作之初，

[keɪm] [tuː; tə]['ælbəˌmɑːrəl][tuː; tə] ['stʌdi] [vər'dʒɪniə] - [bred] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [siːt] [ɪn]

came	to	Albemarle	to	study	Virginia	-	bred	horses	and	the	Virginia	seat	in
来了	到	阿尔伯马尔	到	学习	弗吉尼亚州	-	繁殖	马匹	和	这	弗吉尼亚州	座位	在

[ðə; ði]['sæd(ə)l] .

the	saddle	.
这	鞍	.

来到阿尔伯马尔是为了研究弗吉尼亚州培育的马匹和弗吉尼亚州的骑乘姿势。

[ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [hɔːrs] - ['fænsiər] ['demənstreɪtɪd] [ðiːz] [pɔɪnts] .

A	local	horse	-	fancier	demonstrated	these	points	.
一个	当地的	马	-	更精致的	已证明	这些	积分	.

一位当地的爱马人士演示了这些要点。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['pedɪst(ə)l][ɪz][en'fəʊldid][ɪn][ðə; ði][su:'pɜ:rb] [wɪŋ] - [swi:p] [ʌv; əv] [tu:] [sɪm'bɑ:lɪk][fɔ:rmz]

The	beautiful	pedestal	is	enfolded	in	the	superb	wing	-	sweep	of	two	symbolic	forms
这	美丽的	座	是	包裹	在	这	高超	翼	-	扫	的	二	象征性的	表格

— [feɪθ] [ænd; ənd]['vælər] .

—	Faith	and	Valor	.
—	信仰	和	勇气	.

美丽的基座被象征信仰和勇气的两个形象——优美的翅膀所环绕。

['tɔməs] ['dʒɑ:nəθən]['dʒæksən] — [və'dʒinjən][baɪ][bɜ:rθ] , ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] ,

Thomas	Jonathan	Jackson	—	Virginian	by	birth	,	graduate	of	West	Point	,
托马斯	乔纳森	杰克逊	—	弗吉尼亚人	经过	出生	,	毕业	的	西方	观点	,

托马斯·乔纳森·杰克逊——弗吉尼亚州出生，西点军校毕业生

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔ:r] — [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['regjələr]['ɑ:rmi] , - ,

distinguished	in	the	Mexican	War	—	resigned	from	the	regular	army	,	1851	,
杰出的	在	这	墨西哥	战争	—	辞职	从	这	常规的	军队	,	-	,

在美墨战争中表现出色——1851年从正规军退役

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪriən] ['eldər][ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑ:səfi]

and	became	a	Presbyterian	elder	and	a	professor	of	natural	philosophy
和	成为	一个	长老会	长老	和	一个	教授	的	自然的	哲学

[ænd; ənd] [ɑ:r'tɪlərɪ] ['tæktɪks][æt; ət][ðə; ði][vər'dʒɪnɪə]['mɪləteri] ['ɪnstɪtu:t] [ɪn] ['leksɪŋtən] .

and	artillery	tactics	at	the	Virginia	Military	Institute	in	Lexington	.
和	炮兵	策略	在	这	弗吉尼亚州	军队	研究所	在	列克星敦	.

后来成为长老会长老，并在列克星敦的弗吉尼亚军事学院担任自然哲学和炮兵战术教授。

[ten] ['jɪrz] ['leɪtər] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] - [bɪ'twi:n] - [ðə; ði] - [steɪts] ,

Ten	years	later	,	at	the	outbreak	of	the	War	-	between	-	the	-	States	,
十	年	之后	,	在	这	暴发	的	这	战争	-	之间	-	这	-	各州	,

十年后，南北战争爆发时，

[hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmi][ænd; ənd][roʊz][tu:; tə][ə; eɪ][ræŋk]['sekənd][ɪn] [ə'θɔ:rəti] ['oʊnli]

he	entered	the	Confederate	army	and	rose	to	a	rank	second	in	authority	only
他	进入	这	南方邦联	军队	和	玫瑰	到	一个	秩	第二	在	权威	仅有的

[tu:; tə] [li:] .

to	Lee	.
到	李	.

他加入了南方邦联军队，并晋升到仅次于李将军的第二号军衔。

[hɪz; ɪz] ['mɪləteri] ['dʒi:niəs][wʌz; wəz] ['fʊli] ['rekəgnaɪzd] [ə'brɔ:d] ,

His	military	genius	was	fully	recognized	abroad	,
他的	军队	天才	曾是	完全	认可	国外	,

他的军事才能在国外得到了充分认可。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kæm'peinz] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['stʌdid] [ɪn] ['ɪŋgləndz] ['mɪləteri] [sku:lz] .

and	his	campaigns	have	long	been	studied	in	England's	military	schools	.
和	他的	竞选活动	有	长的	到过	研究	在	英格兰的	军队	学校	.

他的战役一直是英国军事院校的长期研究对象。

['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən][wʌz; wəz] [kɪld] , - , [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] [θru:]

General	Jackson	was	killed	,	1863	,	at	the	battle	of	Chancellorsville	through
一般的	杰克逊	曾是	被杀	,	-	,	在	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	通过

[ðə; ði] ['blʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] .

the	blunder	of	his	own	men	.
这	错误	的	他的	自己的	男人	.

1863 年，杰克逊将军在钱瑟勒斯维尔战役中因自己士兵的失误而阵亡。

[hɪz; ɪz][eɪdʒ][wʌz; wəz] ['θɜ:rti] - [naɪn] . -

His	age	was	thirty	-	nine	.	25
他的	年龄	曾是	三十	-	九	.	-

他当时39岁。25

['stoʊnwɔːl] ['dʒæksən]['stætʃuː] . - . -
Stonewall Jackson Statue . 1921 . 26
石墙 杰克逊 雕像 . - . -

斯通沃尔·杰克逊雕像。1921.26

[dʒɔːrdʒ] ['rɔdʒəz][klaːk]['stætʃuː] . - .
George Rogers Clark Statue . 1922 .
乔治 罗杰斯 克拉克 雕像 . - .

乔治·罗杰斯·克拉克雕像。1922年。

[dʒeɪ] . ['rɔlɪŋz] ['tɔmsn]
J . Rawlings Thomson
J . 罗林斯 汤姆逊

J·罗林斯·汤姆逊

[dʒɔːrdʒ] ['rɔdʒəz] [klaːk] ['stætʃuː]
GEORGE ROGERS CLARK STATUE
乔治 罗杰斯 克拉克 雕像

乔治·罗杰斯·克拉克雕像

[west] [meɪn] [striːt] [nɪr] [twelfθ]
West Main Street near Twelfth
西方 主要的 街道 靠近 第十二

西大街靠近第十二街

['skʌlptər] , ['rɑːbərt]['ɪŋgərsɔːl]['eɪtkɪn] .
Sculptor , Robert Ingersol Aitkin .
雕塑家 , 罗伯特 英格索尔 艾特金 .

雕塑家罗伯特·英格索尔·艾特金。

[ˌʌn'veɪld] , ['dʒænjueri] 6th , - .
Unveiled , January 6th , 1922 .
揭幕 , 一月 6th , - .

揭幕日期：1922年1月6日。

[ðɪs] ['sev(ə)n] - ['fɪgjər] [gruːp] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [west] [ɪn]
This seven - figure group portrays the mounted Conqueror of the North West in
这 七 - 数字 团体 描绘 这 安装 征服者 的 这 北 西方 在
['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɪndiən] [tʃiːf] ,
conference with a standing Indian chief ,
会议 和 一个 常设 印度 首席 ,

这组七人雕塑描绘了骑马征服西北地区的罗马皇帝与一位站立的印第安酋长会面的场景。

[huː] ['ʃɛrz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['foʊkəs] .
who shares the central focus .
WHO 分享 这 中央 重点 .

谁是中心人物?

[ðer; ðər] [ə'tendənts] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['faɪnli] ['bæləns t] [kən'sepʃ(ə)n] .
Their attendants complete the vital and finely balanced conception .
他们的 服务员 完全的 这 必不可少的 和 精细地 均衡 概念 .

他们的侍从们完善了至关重要且精妙平衡的构想。

[ə; eɪ] [sə'raʊndɪŋ] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv][paɪn][sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ]['fɔːrɪst] ['ætməsfɪr] .
A surrounding planting of pine suggests a forest atmosphere .
一个 周围 种植 的 松树 建议 一个 森林 气氛 .

周围种植的松树营造出森林氛围。

[ðɪs] [frʌn'tɪr] ['mɪlətəri] ['liːdər] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['ælbəˌmɑːrəl] ['kaʊnti] , - , [ɑːn][ðə; ði]['stoʊni] [pɔɪnt]
This **frontier** **military** **leader** **was** **born** **in** **Albemarle** **County** **,** **1752** **,** **on** **the** **Stony** **Point**
这 边境 军队 领导者 曾是 出生 在 阿尔伯马尔 县 , - , 在 这 石质 观点
[roʊd] .
Road **.**
路 .

这位边境军事领袖于 1752 年出生于阿尔伯马尔县的斯托尼角路。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['kærəlɪn] ['kaʊnti] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
His **family** **removed** **to** **Caroline** **County** **when** **he** **was** **five** **years** **of** **age** **,**
他的 家庭 已移除 到 卡罗琳 县 什么时候 他 曾是 五 年 的 年龄 ,

他五岁时，全家搬到了卡罗琳县。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɜːrli] ['maɪgreɪtɪd][tuː; tə] [kən'tʌki] .
and **he** **early** **migrated** **to** **Kentucky** **.**
和 他 早期的 已迁移 到 肯塔基州 .

他很早就移居到了肯塔基州。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɑːrdntli] ['ɪntuː][ðə; ði]
Upon **the** **coming** **on** **of** **the** **Revolution** **he** **threw** **himself** **ardently** **into** **the**
之上 这 未来 在 的 这 革命 他 扔 他自己 热切地 进入 这
[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spoʊzd] [ˌnɔːrθ'westərn] ['riːdʒənz] .
protection **of** **the** **exposed** **northwestern** **regions** **.**
保护 的 这 裸露 西北 地区 .

革命爆发后，他全身心投入到保护易受攻击的西北地区的工作中。

[æt; ət] ['wiljəmzb\\:^] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər]['deindʒəz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd] [əb'teɪnd]
At **Williamsburg** **he** **presented** **their** **dangers** **to** **the** **Assembly** **and** **obtained**
在 威廉斯堡 他 呈现 他们的 危险 到 这 集会 和 获得
[ə; eɪ] ['mɪlətəri] commission27
a **military** **commission27**
一个 军队 commission27

在威廉斯堡，他向议会陈述了他们的危险性，并获得了军事委任状。27

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'fens] [ə'genst] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['ɪndiən] ['fɔːrsɪz] .
for **their** **defense** **against** **British** **and** **Indian** **forces** **.**
为了 他们的 防御 反对 英国 和 印度 力量 .

为了抵御英国和印度军队的进攻。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tʃiːf] [kə'mænd] [ænd; ənd][roʊz][tuː; tə][brɪg] .
He **was** **in** **chief** **command** **and** **rose** **to** **Brig** **.**
他 曾是 在 首席 命令 和 玫瑰 到 布里格 .

他曾担任总指挥，并晋升为准将。

['dʒen(ə)rəl] .
General **.**
一般的 .

一般的。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] , - - - ,
During **this** **period** **,** **1778** **-** **1783** **,**
期间 这 时期 , - - - ,

在此期间（1778-1783年），

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːpjələr]['aɪdl][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [ʌv; əv][ðə; ði]
he **was** **a** **popular** **idol** **and** **was** **called** **“** **the** **George** **Washington** **of** **the**
他 曾是 一个 受欢迎的 偶像 和 曾是 称为 “ 这 乔治 华盛顿 的 这
[west] .
West **.**
西方 .

他是一位深受爱戴的偶像，被称为“西部的乔治·华盛顿”。

” [hɪz; ɪz]['leɪtər][laɪf][wʌz; wəz] ['trædʒɪkli] ['da:kənd] [baɪ] ['dɛts] [kən'træktɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz]

”	His	later	life	was	tragically	darkened	by	debts	contracted	for	the	necessities
”	他的	之后	生活	曾是	悲剧的是	变暗	经过	债务	合同	为了	这	必需品

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd]['nevər] [meɪd] [gʊd] [baɪ][vər'dʒɪniə] .

of	his	men	and	never	made	good	by	Virginia	.
的	他的	男人	和	绝不	制成	好的	经过	弗吉尼亚州	.

“他晚年的生活因替部下偿还债务而陷入悲惨的阴影，这些债务都是他为了满足部下的需要而欠下的，而弗吉尼亚州从未偿还这些债务。”

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'tri:g] [ænd; ənd]['kæləmni] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [mis'fɔ:tʃənz] .

Political	intrigue	and	calumny	added	to	his	misfortunes	.
政治的	阴谋	和	诽谤	额外	到	他的	不幸	.

政治阴谋和诽谤加剧了他的不幸。

[hi:; hi][daɪd][ɪn]['pɑ:vərti][ænd; ənd] [nɪ'glekt] [nɪr] ['lu:ivil] , [kən'tʌki] , - .

He	died	in	poverty	and	neglect	near	Louisville	,	Kentucky	,	1818	.
他	死亡	在	贫困	和	忽视	靠近	路易斯维尔	,	肯塔基州	,	-	.

1818 年，他在肯塔基州路易斯维尔附近贫困潦倒、无人照料地去世。

[li:] ['stætʃu:]

LEE	STATUE
李	雕像

李将军雕像

[li:] [pɑ:rk] .

Lee	Park	.
李	公园	.

李帕克。

[i:st] ['dʒefərsən][ænd; ənd][en] . 2nd [stri:ts]

East	Jefferson	and	N	.	2nd	Streets
东方	杰斐逊	和	N	.	2nd	街道

东杰斐逊街和北第二街

['ɑ:pəzɪt] ['ʃɑ:rlətsˌvɪl] ['laɪbreri]

Opposite	Charlottesville	Library
对面的	夏洛茨维尔	图书馆

夏洛茨维尔图书馆对面

['skʌlptər] , ['li:oʊ] [lɛntɛli] .

Sculptor	,	Leo	Lentelli	.
雕塑家	, 狮子座		伦泰利	.

雕塑家，利奥·伦泰利。

[ˌʌn'veɪld] , [meɪ] - , - .

Unveiled	,	May	21	,	1924	.
揭幕	,	可能	-	,	-	.

揭幕日期：1924年5月21日。

[ðɪs] [ɪ'kwestriən] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [li:] [ɪz][ɪn]['mɑ:njumənt] [staɪl] .

This	equestrian	figure	of	Lee	is	in	monument	style	.
这	马术	数字	的	李	是	在	纪念碑	风格	.

这尊李将军的骑马像采用纪念碑式风格。

[ðə; ði] [blɑ:k] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]['ɑ:kjupaɪz][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [ðə; ði] ['saʊθəl] - ['vɛnəbəl] [hoʊm] .

The	block	which	it	occupies	was	from	1929	the	Southall	-	Venable	home	.
这	堵塞	哪个	它	占据	曾是	从	-	这	索索尔	-	维纳布尔	家	.

它所在的街区自 1929 年以来一直是 Southall-Venable 的住宅。

[li:] ['stætʃu:] . - .

Lee	Statue	.	1924	.
李	雕像	.	-	.

李将军雕像。1924年。

[dʒeɪ] . ['rɔlɪŋz] Thomson28

J	.	Rawlings	Thomson28
J	.	罗林斯	Thomson28

J. Rawlings Thomson28

['mɪnətʃər] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [liː] . - .

Miniature	Model	of	Lee	.	1937	.
微型	模型	的	李	.	-	.

李将军微缩模型。1937年。

[dʒeɪ] . ['rɔlɪŋz] ['tɔmsn]

J	.	Rawlings	Thomson
J	.	罗林斯	汤姆逊

J·罗林斯·汤姆逊

['rɑːbərt] ['edwərd] [liː] [wʌz; wəz][bɔːrn] , - , [æt; ət] ['strætfərd] , [vər'dʒɪniə] , [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Robert	Edward	Lee	was	born	,	1807	,	at	Stratford	,	Virginia	,	of	distinguished
罗伯特	爱德华	李	曾是	出生	,	-	,	在	斯特拉特福德	,	弗吉尼亚州	,	的	杰出的

['ænsestri] .

ancestry	.
祖先	.

罗伯特·爱德华·李于 1807 年出生于弗吉尼亚州斯特拉特福德，出身名门。

[ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['faʊndər] [keɪm] [tuː; tə][vər'dʒɪniə][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] ,

The	family's	founder	came	to	Virginia	in	the	reign	of	Charles	I	,
这	家庭的	创始人	来了	到	弗吉尼亚州	在	这	在位	的	查尔斯	我	,

该家族的创始人是在查理一世统治时期来到弗吉尼亚的。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['kɑːləniːz] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi]

and	became	the	colony's	Secretary	of	State	and	a	member	of	the	privy
和	成为	这	殖民地的	秘书	的	状态	和	一个	成员	的	这	私处

['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

Council	of	Virginia	.
理事会	的	弗吉尼亚州	.

并成为该殖民地的国务卿和弗吉尼亚枢密院成员。

[ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] (['leɪtər][ɪts] [ˌsuːpərɪn'tendənt]) , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

A	graduate	of	West	Point	(	later	its	Superintendent	)	,	and	distinguished
一个	毕业	的	西方	观点	(	之后	它是	校长	)	,	和	杰出的

[ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr] ,

in	the	Mexican	War	,
在	这	墨西哥	战争	,

毕业于西点军校（后来担任该校校长），并在美墨战争中表现出色。

[liː] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [wen] ['lɪŋkən] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [kə'mænd] [ʌv; əv]

Lee	had	resigned	from	active	service	when	Lincoln	offered	him	command	of
李	有	辞职	从	积极的	服务	什么时候	林肯	提供	他	命令	的

[ðə; ði] ['fedərəl] ['fɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

the	Federal	forces	in	the	field	.
这	联邦	力量	在	这	场地	.

当林肯向李将军发出任命，让他指挥联邦军队作战时，李将军已经辞去了现役职务。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] .

With	a	heavy	heart	he	declined	.
和	一个	重的	心	他	拒绝	.

他万分不舍地拒绝了。

([hiː; hi][hæd; həd] ['ɜːrliər] [friːd] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] .)

(	He	had	earlier	freed	his	slaves	.	)
(	他	有	早些时候	自由	他的	奴隶	.	)

（他之前已经解放了他的奴隶。）

['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] ,

Writing	on	the	eve	of	the	crisis	,
写作	在	这	前夕	的	这	危机	,

在危机爆发前夕写下这些文字时，

[hiː; hi] [sed] “ — [aɪ][kæn; kən] [ænˈtɪsɪpeɪt] [noʊ] ['greɪtər] [kəˈlæməti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ðə; ði]

he	said	“	—	I	can	anticipate	no	greater	calamity	for	the	country	than	the
他	说	“	—	我	能	预料	不	更大的	灾害	为了	这	国家	比	这

[ˌdɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] . . . .

dissolution	of	the	Union	.	.	.	.
溶解	的	这	联盟	.	.	.	.

他说：“——我预见到，对国家而言，最大的灾难莫过于联邦解体……”

[stɪl] [ə; eɪ]['juːniən] [ðæt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ][swɔːdz][ænd; ənd] ['beɪənɪts] . . .

Still	a	Union	that	can	only	be	maintained	by	swords	and	bayonets	.	.	.
仍然	一个	联盟	那	能	仅有的	是	维持	经过	剑	和	刺刀	.	.	.

[hæz; həz][noʊ] [tʃɑːrmz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

has	no	charms	for	me	.
有	不	魅力	为了	我	.

一个只能靠刀剑和刺刀来维持的联盟……对我来说毫无吸引力。

[ɪf] [ðə; ði]['juːniən][ɪz] [dɪˈzɑːlvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dɪˈspɜːrst] ,

If	the	Union	is	dissolved	and	the	Government	dispersed	,
如果	这	联盟	是	溶解	和	这	政府	分散的	,

如果联邦解体，政府解散，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['neɪtɪv] [steɪt] [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] ,

I	shall	return	to	my	native	State	and	share	the	miseries	of	my	people	,
我	将	返回	到	我的	本国的	状态	和	分享	这	苦难	的	我的	人们	,

我将返回故乡，与我的人民一同承受苦难。

[ænd; ənd] , [seɪv] [ɪn] [dɪˈfens] , [wɪl] [drɔː] [maɪ] [sɔːrd] [noʊ] [mɔːr] . ” -

and	,	save	in	defense	,	will	draw	my	sword	no	more	.	”	29
和	,	节省	在	防御	,	将要	画	我的	剑	不	更多的	.	”	-

除了自卫之外，我再也不会拔剑了。”29

['æftər][ðə; ði][wɔːr] , [liː] [set] [hɪmˈself][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

After	the	war	,	Lee	set	himself	to	heal	the	wounds	of	his	people	.
后	这	战争	,	李	放	他自己	到	愈合	这	伤口	的	他的	人们	.

战后，李将军致力于治愈人民的创伤。

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs]['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ['kɑːlɪdʒ] ([naʊ]

He	refused	public	office	and	became	President	of	Washington	College	(	now
他	拒绝	民众	办公室	和	成为	总统	的	华盛顿	大学	(	现在

['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [liː]) [ɪn] ['leksɪŋtən] .

Washington	and	Lee	)	in	Lexington	.
华盛顿	和	李	)	在	列克星敦	.

他拒绝担任公职，成为列克星敦华盛顿学院（现华盛顿与李大学）的校长。

[daɪd] , - .

Died	,	1870	.
死亡	,	-	.

卒于1870年。

“ ['liːz] [haɪ] ['kærəktər] , [hɪz; ɪz]['mɔːrəl] ['kɜːrɪdʒ] , [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l]['neɪtʃər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæstəri]

“	Lee's	high	character	,	his	moral	courage	,	his	noble	nature	,	and	his	mastery
“	李氏	高的	特点	,	他的	道德	勇气	,	他的	高贵	自然	,	和	他的	精通

[ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] ,

of	the	art	of	war	,
的	这	艺术	的	战争	,

“李将军高尚的品格、道德勇气、高贵的本性和精湛的兵法，

[meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] ['fɪgjər] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

make	him	a	notable	figure	in	history	.
制作	他	一个	值得注意的	数字	在	历史	.

使他成为历史上的杰出人物。

" ['mɪnətʃər] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [liː]

"	MINIATURE	MODEL	OF	LEE
"	微型	模型	的	李

李的微缩模型

['ʃɑːrlətsˌvɪl] ['laɪbreri]

Charlottesville	Library
夏洛茨维尔	图书馆

夏洛茨维尔图书馆

[en] . 2nd [ænd; ənd] [iːst] ['dʒefərsən] [striːts]

N	.	2nd	and	East	Jefferson	Streets
N	.	2nd	和	东方	杰斐逊	街道

北二街和东杰斐逊街

['skʌlptər] , ['henri] [em] . [ʃreɪdi] .

Sculptor	,	Henry	M	.	Shrady	.
雕塑家	,	亨利	M	.	施拉迪	.

雕塑家亨利·M·施拉迪。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ˌælɪg'zændər] ['wɪlbɝn] ['wedəl] [θruː] [ðə; ði]

Presented	by	the	Honourable	and	Mrs	.	Alexander	Wilbourne	Weddell	through	the
呈现	经过	这	尊敬的	和	太太	.	亚历山大	威尔伯恩	韦德尔	通过	这

['rɪtʃmənd] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['dɔtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] . - .

Richmond	Chapter	of	the	United	Daughters	of	the	Confederacy	.	1937	.
里士满	章	的	这	团结的	女儿们	的	这	邦联	.	-	.

由尊敬的亚历山大·威尔伯恩·韦德尔先生和夫人通过南方联盟女儿会里士满分会赠送。1937年。

[ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪ'kwestriən] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət] ['dʒen(ə)rəl] , [baɪ] [ʃreɪdi] ,

This	charming	equestrian	figure	of	the	Confederate	General	,	by	Shrady	,
这	迷人	马术	数字	的	这	南方邦联	一般的	,	经过	施拉迪	,

这尊由施拉迪创作的南方邦联将军骑马雕像十分迷人。

[wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn][ə; eɪ][həˈroʊɪk]['stætʃuː] [kəˈmɪʃnd] [baɪ]['mɪstər] .

was	executed	as	the	first	step	in	a	heroic	statue	commissioned	by	Mr	.
曾是	执行	作为	这	第一的	步	在	一个	英勇	雕像	委托	经过	先生	.

['mæˌkɪnˌtaɪr] .

McIntire	.
麦金太尔	.

这是麦金太尔先生委托制作的英雄雕像的第一步。

[ðə; ði] ['skʌlptərz] ['sʌd(ə)n] [deθ] [priˈventid] [ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntrækt] ,

The	sculptor's	sudden	death	prevented	the	fulfillment	of	this	contract	,
这	雕塑家的	突然	死亡	阻止	这	履行	的	这	合同	,

雕塑家的猝然离世导致这份合同无法履行。

[bʌt; bət] ['ʃɑːrlətsˌvɪl] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['oʊnɪŋ] [ðɪs] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]['noʊb(ə)l]

but	Charlottesville	is	fortunate	in	owning	this	model	of	the	artist's	noble
但	夏洛茨维尔	是	幸运	在	拥有	这	模型	的	这	艺术家的	高贵

[kənˈsepʃ(ə)n] . -

conception	.	30
概念	.	-

但夏洛茨维尔很幸运地拥有了这位艺术家高尚构思的这一典范。30

['envɔɪ]

ENVOI
发送

结尾

[ɪn][ðə; ði] - [ðə; ði] ['taʊnz] ['poʊstmæstər] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['ɪlnəs] .

In	the	1870's	the	town's	postmaster	lay	in	his	final	illness	.
在	这	-	这	镇上的	邮政局长	躺	在	他的	最终的	疾病	.

19世纪70年代，镇上的邮政局长病危。

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] [frend] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [ɪk'stəʊld] [ðə; ði]

In	the	manner	of	the	day	a	friend	sat	beside	his	bed	and	extolled	the
在	这	方式	的	这	天	一个	朋友	卫星	旁	他的	床	和	赞扬	这

['blesɪdnəs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

blessedness	of	heaven	.
幸福	的	天堂	.

按照当时的习俗，一位朋友坐在他的床边，赞美天堂的幸福。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ə'sentid] ['kwaɪətli] , ['ædɪŋ] ,

The	old	gentleman	assented	quietly	,	adding	,
这	老的	绅士	同意	悄悄	,	添加	,

老先生平静地表示同意，并补充道：

“ [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜːr][tuː; tə]['kɑːmprəmaɪz][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ʃɑːrlətsˌvɪl] . ”

“	but	I	believe	I	should	prefer	to	compromise	and	remain	in	Charlottesville	.	”
“	但	我	相信	我	应该	更喜欢	到	妥协	和	保持	在	夏洛茨维尔	.	”

- .

311	.
-	.

“但我认为我应该妥协，留在夏洛茨维尔。”311。

[oʊld] [kɔːrt] House2 .

Old	Court	House2	.
老的	法庭	House2	.

旧法院大楼2.

[sɪksθ] Street3 .

Sixth	Street3	.
第六	Street3	.

第六街3号

['færɪʃ] House4 .

Farrish	House4	.
法里什	House4	.

法里什楼4号

['stoʊnwɔːl] Jackson5 .

Stonewall	Jackson5	.
石墙	Jackson5	.

斯通沃尔·杰克逊5.

[liː] Statue6 .

Lee	Statue6	.
李	Statue6	.

李将军雕像6。

[ˌmɑːntɪ'sɛloʊ] ; [æʃ] [lɔːn] ; ['mɪtʃi] Tavern7 .

Monticello	;	Ash	Lawn	;	Michie	Tavern7	.
蒙蒂塞洛	;	灰	草地	;	米奇	Tavern7	.

蒙蒂塞洛；阿什劳恩；米奇酒馆7。

['luːɪs] & Clark8 .

Lewis	&	Clark8	.
刘易斯	&	Clark8	.

刘易斯与克拉克8.

[dʒɔːrdʒ] [ˈrɔdʒəz][kla:k]
George **Rogers** **Clark**
乔治 罗杰斯 克拉克

乔治·罗杰斯·克拉克

['ʃeɪdɪd] ['eriə] — [oʊld] [taʊn]
Shaded **Area** **—** **Old** **Town**
阴影 区域 — 老的 镇

阴凉区域——老城区

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

['ædɪd] [peɪdʒ] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd]['dʒenəreɪtɪd][ə; eɪ] ['haɪpərlɪŋk] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] .
Added **page** **numbers** **,** **and** **generated** **a** **hyperlinked** **Table** **of** **Contents** **.**
额外 页 数字 , 和 生成的 一个 超链接 桌子 的 内容 .

添加页码，并生成超链接目录。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神